

ALAIN BELLAVANCE
DENTUROLOGISTE
Ouvert tous les jours
de 9 à 5
POUR RENDEZ-VOUS
88-A, boul. Bégin, Sainte-Claire
883-2380

La Voix du Sud

27e année — N° 15

LAC-ETCHEMIN, 29 août 1988

Port payé à
Lac-Etchemin

**Atelier spécialisé de
refinition automobile**
• Auto de courtoisie
• Harmonisation des couleurs
• Service de remorquage jour et nuit



LAURENT PARÉ
Non/Reux. 885-4772

Selon un sondage de la firme Lavalin

Plus de **87%**
des gens lisent
LA VOIX DU SUD
toutes les semaines

Page 3

CONCEPTION PUBLICITAIRE, LA VOIX DU SUD:
1er AU QUÉBEC



Le gala d'art de l'École Notre-Dame de Lac-Etchemin
Expérience concluante



Pour la mise au monde
des premiers biotopes
**Biotope
est né**



Épandage de sylvicide

**1 615 hectares de traités
dans Bellechasse-Etchemin**

Page 8

Centre de ski La Crapaudière

**Achat d'une dameuse
et d'un camion à neige**

Page 5

Massif du Sud

Épandage sécuritaire

Page 3



ENTREPRISE

CARSONA



BRAVO POUR CETTE NOUVELLE ENTREPRISE
Félicitations à l'équipe et aux propriétaires
Bon succès à Carsona

**LA VOIX DU SUD
VOUS
LA
PRÉSENTE
Cahier
spécial
à
l'intérieur**

PETIT GIBIER — OURS — CANARDS — OIES — CARIBOUS — CHEVREUILS — ORIGNAUX

**NOUS
SOMMES
PRÊTS**

BALLE FUSIL
Cal. 12 ga. — 7½ bte 25
WINCHESTER
\$5.95

CARABINE
Pump 7600
Cal. 30-06 / 270
REMINGTON
\$539.95

TÉLESCOPE
Garantie à vie
BUSHNELL 3 x 9 x 40
70-2200
SCOPE CHIEF-VI
\$199.95

Podium
99, boul. Bégin,
Sainte-Claire
883-3058

**STE-CLAIRE
fauchon
SPORTS**

VALIDE JUSQU'AU 10 SEPTEMBRE 1988

VENDONS TOUS LES PERMIS DE CHASSE

29

29

29

Pour améliorer la santé mentale

La rive-sud de Québec se mobilise

Malgré l'existence de nombreux organismes communautaires sur la rive-sud de Québec, l'organisation des services est fragile et l'accessibilité aux services en santé mentale est incomplète.

Pour corriger cette situation qui fut mise en évidence par les résultats de l'enquête Santé-Québec qui établit à

20% le pourcentage de la population qui éprouvera des problèmes de santé mentale au cours de son existence, le Département de santé communautaire de l'Hôtel-Dieu de Lévis en collaboration avec les CLSC Chutes-de-la-Chaudière-Desjardins et Bellechasse, le service d'entraide, regroupement et solidarité de la rive-sud, les personnes

handicapées autonomes rive-sud, le département de psychiatrie de l'Hôtel-Dieu de Lévis, le Centre de services sociaux de Québec ainsi que des bénévoles du territoire annoncent la tenue le 30 septembre et le 1er octobre au CEGEP Lévis-Lauzon d'un colloque sur la santé mentale.

Ce colloque qui se tiendra sous le thème de "Vers des sentiers nouveaux" permettra selon le docteur Odette Laplante, chef du DSC de l'Hôtel-Dieu de Lévis, aux participants, qui se recruteront dans le secteur de l'éducation, de la santé et des services sociaux, dans les municipalités et les groupes de bénévoles, de consolider et d'adapter leurs services aux besoins de la population.

"L'idée de ce colloque en santé mentale repose d'ailleurs sur cette volonté d'amélioration des intervenants de la santé et des organismes communautaires" de mentionner le docteur Laplante.

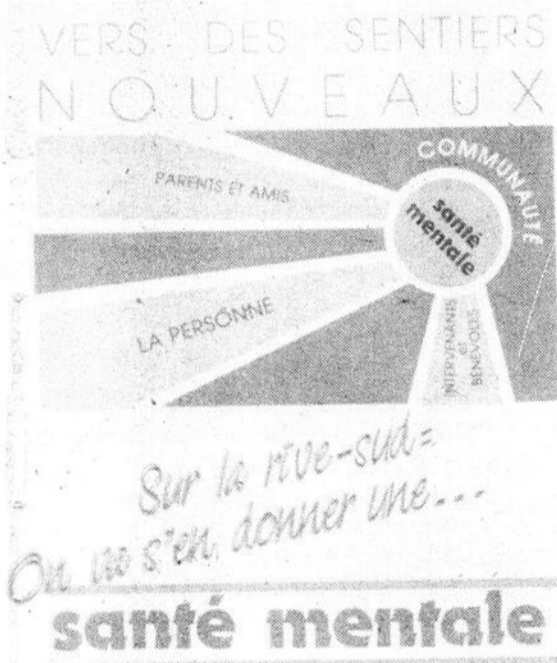
De plus en plus de personnes, de groupes communautaires et d'intervenants considè-

rent que la présence d'un réseau de support social (amis, voisins, parents), d'un réseau de services (groupes bénévoles, C.L.S.C.) et la qualité du milieu (espace vert, sécurité publique) sont importants pour conserver et améliorer l'état de santé mentale des personnes" de poursuivre le docteur Laplante qui mentionne que ces trois aspects seront travaillés lors du colloque

"Vers des sentiers nouveaux".

Pour y participer, il en coûte 10 \$ pour les intervenants du secteur de la santé qui s'inscrivent avant le 9 septembre et 15 \$ pour ceux qui le feront après. Pour ce qui est des bénévoles, le coût de l'inscription qui doit être reçue obligatoirement avant le 16 septembre est de 5 \$, ce qui donne droit d'assister aux conférences, aux ateliers ainsi qu'au dîner du 1er octobre.

Pour obtenir les formulaires d'inscription, il suffit de téléphoner au 835-7120 et demander le responsable du colloque en santé mentale.



Le docteur Odette Laplante, chef du DSC de Lévis, explique au représentant des médias les objectifs du colloque "Vers des sentiers nouveaux".

Nouveau programme d'accession à la propriété

Les modalités sont maintenant connues

Les modalités d'application du nouveau programme d'aide à la propriété appelé Aide à la mise de fonds sont maintenant connues.

Ce programme, annoncé dans le dernier discours sur le budget, du gouvernement Bourassa s'adresse aux familles qui ont deux (2) enfants ou plus âgés de moins de dix-huit (18) ans et vise à aider les familles à compléter la mise de fonds nécessaire à l'achat d'un premier logement. L'aide accordée par l'État prend la forme d'un prêt garanti par le gouvernement et obtenu d'une institution prêteuse. Le gouvernement paiera alors les intérêts sur ce prêt pendant une période de sept ans. Au terme de cette période, le propriétaire commencera à assumer le paiement des intérêts et le remboursement du capital selon les conditions qui seront alors déterminées par l'institution prêteuse.

Le montant du prêt garanti pourra atteindre 10% de l'emprunt hypothécaire, jusqu'à concurrence de 7 000 \$. Toutes les résidences principales neuves ou existantes, dont le coût incluant le terrain et les infrastructures n'excède pas 95 000 \$, et pour lesquelles un acte d'emprunt hypothécaire aura été signé le ou après le 13 mai 1988 seront admissibles.

Un nouveau ou un futur propriétaire doit adresser sa demande sur le formulaire prescrit à la Société d'Habitation du Québec. S'il est admissible, le requérant recevra de ladite société un certificat lui permettant d'obtenir de son institution prêteuse le prêt garanti par le gouvernement.

Les formulaires et dépliants explicatifs seront disponibles auprès de la Société d'Habitation du Québec, dans les institutions financières et les bureaux Communication-Québec au début de septembre.

Rive-sud de Québec

Lancement d'un bottin de ressources communautaires



Christiane Lagueux, présidente du Service d'entraide, regroupement et solidarité de la rive-sud, a présenté le bottin des ressources communautaires et institutionnelles.

Pour la onzième année consécutive, le service d'entraide regroupement et solidarité de la rive-sud (S.E.R.S.) vient de publier en collaboration avec le D.S.C. de l'Hôtel-Dieu de Lévis, les C.L.S.C. de Lotbinière, Chutes-de-la-Chaudière-Desjardins, Bellechasse et le Département de psychiatrie de l'Hôtel-Dieu de Lévis son bottin de ressources communautaires et institutionnelles.

Comptant plus de cent cinquante pages, cette onzième édition du bottin des ressources communautaires de la rive-sud comporte selon Madame Christiane Lagueux, présidente du S.E.R.S., des améliorations dans

la forme et les contenus d'information relatifs aux ressources concernées par la santé mentale.

En cela, le bottin qui s'avère être un outil d'information et de référence destiné aux intervenants en C.L.S.C., aux médecins et autres organismes communautaires, se veut selon Mme Lagueux un moyen de consolider les acquis et de faire avancer de quelques pas le dossier dans la santé mentale.

Vendu au coût de 3 \$, des exemplaires de ce bottin sont disponibles au S.E.R.S. que l'on peut rejoindre au 835-7120, dans les C.L.S.C. du territoire ainsi qu'auprès des organismes communautaires de la région.

Colloque en santé mentale

Conférenciers de marque

par André Poulin

À l'occasion de la soirée d'ouverture du colloque sur la santé mentale qui se tiendra les vendredi 30 septembre et samedi 1er octobre prochain au Cegep Lévis-Lauzon, les participants auront l'occasion d'entendre les propos de deux conférenciers de marque.

D'abord Jean-Bernard Robichaud, directeur-général du Conseil canadien de développement social abordera la question de la politique provinciale en matière de santé mentale. Également ex-directeur général du C.S.S. du Montréal métropolitain, M. Robichaud situera le rapport Harnois, le projet de politique de la famille du Québec et les conclusions de la commission Rochon en terme de nouvelles politiques s'inscrivant dans le courant socio-communautaire.

Comme seconde présentation de cette soirée, Jérôme Guay, professeur en psychologie communautaire de l'Université Laval traitera de la compétence des groupes d'entraide et de leurs capacités d'intervenir efficacement auprès des personnes nécessitant un

support social quelconque.

M. Guay profitera aussi de l'occasion pour présenter les résultats de ses recherches décrivant

Les ateliers

La journée du samedi sera, quant à elle, consacrée aux discussions en atelier qui porteront sur

famille, personnes handicapées, violence conjugale et familiale et qualité du milieu".

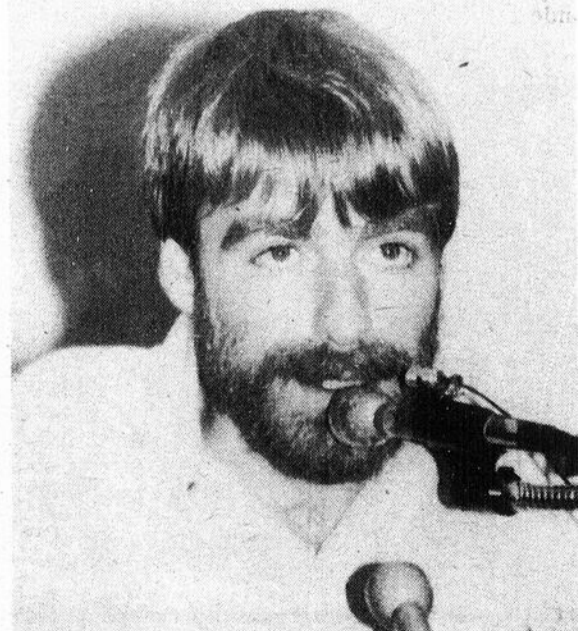
Lors de ces discussions, les participants pourront, selon Michel Auger, psychologue du DSC de l'Hôtel-Dieu de Lévis, apporter leur contribution en dressant un portrait sur les services donnés aux différentes clientèles, ceci en vue de retenir deux ou trois priorités de service à développer ou consolider par atelier.

Ils seront aussi invités à décrire le type de collaborations souhaitées afin d'en faciliter leur réalisation.

Afin d'assurer la réalisation des propositions retenues en atelier, les participants seront aussi invités à former des groupes de travail représentatifs du milieu pour mettre en oeuvre les priorités retenues.

Environ deux cents participants sont attendus à ce colloque.

Pour tout renseignements supplémentaires, vous pouvez communiquer au DSC de l'Hôtel-Dieu de Lévis au numéro 835-7120.



Michel Auger, psychologue au DSC de l'Hôtel-Dieu de Lévis à souligner l'implication grandissante des organismes et intervenants pour la santé mentale et la qualité de vie de la population.

les types de partenariat entre les groupes communautaires et les organismes du réseau de la santé et des services sociaux.

les sujets suivants: "jeunesse, personnes âgées, suicide-dépression, toxicomanie, personnes ayant des problèmes de maladies mentales,

Épandage des sylvicides dans le massif du sud Des mesures de sécurité remarquables

par André Poulin

L'arrosage de glyphosate sur cinq cents soixante-cinq hectares de plantation dans le Massif du Sud s'effectue avec des mesures de sécurité remarquables qui démontrent la volonté du ministère de protéger la santé des travailleurs tout comme celle de la population.

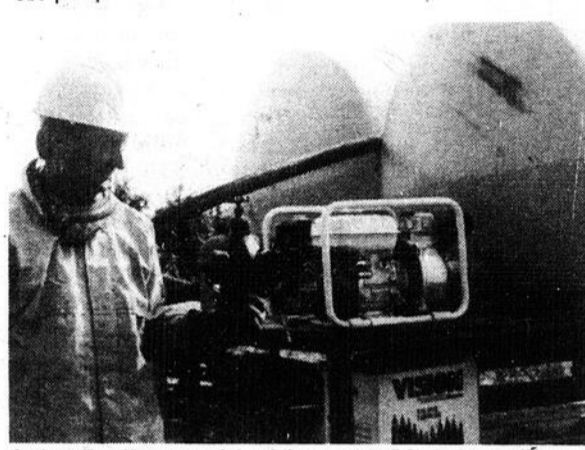
Après avoir franchi la douzaine de kilomètres qui séparent le village de Saint-Luc de la zone d'arrosage sur les hauts sommets du Massif du Sud, le citoyen est dans un premier temps informé par des affiches de la teneur des travaux d'arrosage dans ce secteur.

De semblables affiches qui comportent un avis informant la population de s'abstenir de cueillir des fruits sauvages, de circuler et de camper sur ce territoire sont disposées à divers endroits du parcours conduisant au chantier.

Des pochettes contenant un dépliant expli-

catif sur l'utilisation d'herbicides dans les forêts publiques de la région de Québec ainsi qu'une carte topographique situant précisément la localisation des travaux font aussi parti de l'information mise à la disposition des citoyens.

Rendu sur le site du chantier d'arrosage le même souci de préserver la santé des travailleurs est perçu.



Gaétan Pouliot, technicien à l'emploi du Ministère de l'Énergie et des Ressources nous montre le masque porté par les mélangeurs qui préparent les substances à vaporiser sur les espèces indésirables.

Une procédure stricte régit le mélange du glyphosate et son épandage sur les plantations.

Deux signaleurs habillés de vêtements de caoutchouc, chaussés de bottes de caoutchouc, coiffés d'un casque de sécurité muni d'une visière et portant des gants de caoutchouc se chargent par exemple de guider les débusqueuses dont les conducteurs portent à l'except-

tion de la visière les mêmes vêtements de protection que le signaleur.

De plus, chaque groupe de deux équipes, il y en a quatre à l'oeuvre dans le Massif, est supervisé par un contremaître portant le même type d'équipements avec qui les superviseurs et les conducteurs de débusqueuses peuvent échanger par walkies-talkies.

Grâce à ces procédures, la santé des travailleurs est protégée et le maximum d'efficacité des équipes sur le terrain est assuré puisque ce système évite de couvrir deux fois une même partie de terrain ou d'omettre d'en traiter une.

À ces équipements, le préposé au mélange du produit qui s'effectue dans la proportion d'une partie de glyphosate pour 100 parties d'eau devra ajouter un masque qui lui évitera d'inhalier les vapeurs du produit.

Les précautions prises pour préserver la santé des travailleurs tout en conférant le maximum d'efficacité aux travaux forestiers s'accompagnent de mesure de protection de

l'environnement. Ainsi, le mélange de l'eau et du glyphosate est interdit à moins de 30 mètres d'un cours d'eau tout comme l'épandage du produit chimique et même la circulation des équipements utilisés pour l'arrosage.

De fait, seul le camion muni de réservoir qui pompe l'eau qui sera déposé dans des réservoirs avant d'être retransféré dans les réservoirs des débusqueuses, ce qui évite tout contact du camion-pompe avec le produit chimique, a le droit de s'approcher d'un cours d'eau, ce qui évite toute contamination de l'eau par le glyphosate.

Pour superviser ces travaux, deux techniciens du M.E.R. sont présents sur les lieux du chantier où aucun travail ne peut-être effectué sans leur présence.

Grâce à ces mesures,

le service d'études environnementales du ministère de l'Énergie et des Ressources qui a contribué à leur mise au point

croit éliminer tous les risques de l'utilisation des sylvicides pour l'homme, comme pour son environnement.



À l'entrée de la zone traitée, des panneaux informent les citoyens des travaux forestiers qui s'y déroulent et des précautions à prendre. On aperçoit ci-haut les affiches en question.

Selon un sondage de Lavalin

Plus de 87% des gens lisent

La Voix du Sud

par André Poulin

Selon un sondage réalisé par la firme Segma, division de sondage du groupe Lavalin, 87% des gens lisent La Voix du Sud.

Réalisé dans le cadre du programme d'évaluation de lecture des hebdomadaires à la demande de l'Office de la distribution certifiée, organisme qui offre une gamme de services aux journaux hebdomadaires, notamment la certification de leur distribution, ce sondage a été effectué au cours des mois de mars, avril, mai et juin derniers à la grandeur du Québec.

Grâce au système Internet qui permet la gestion des données,

plus de 14.000 entrevues ont été réalisées auprès des lecteurs et lectrices d'hebdomadaires du Québec.

Cette banque d'information constitue un ouvrage de référence sans précédent pour le monde de la publicité et fait autorité quant aux taux de lecture des hebdomadaires.

En ce qui a trait à La Voix du Sud, le sondage démontre que 87,4 % des personnes interrogées lisent le journal à chaque semaine.

Le nombre des lecteurs de La Voix du Sud dans Bellechasse-Etchemin dépasse donc largement celui des autres journaux.

Qui plus est, en plus de son fort taux de lec-

ture, la Voix du Sud enregistre des pourcentages de consultation de la publicité apparaissant dans ses pages largement supérieurs à ceux des autres médias, journaux quotidiens, radio et télévision.

À titre d'exemple, mentionnons que 65% des lecteurs consultent régulièrement la publicité apparaissant dans La Voix du Sud alors que dans les quotidiens ce pourcentage baisse à 43%, à 26% dans la radio et à 26% pour la télévision.

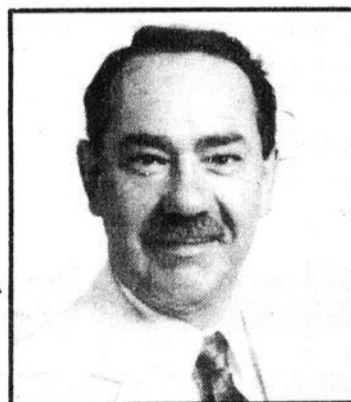
Le pourcentage de consultation des dépliants publicitaires et des circulaires est aussi supérieur dans les hebdomadaires. En effet, 75% des répondants en prennent connaissance

régulièrement ou à l'occasion lorsqu'ils sont encartés dans leur hebdo alors que ce pourcentage n'est que de 67% lorsqu'ils sont insérés dans les quotidiens et de 65% lorsqu'ils sont livrés séparément.

De pareils résultats constituent, selon Charles Couture, directeur général de les Journaux BCM, éditeur de La Voix du Sud, un argument de taille pour les journaux régionaux qui disposent maintenant d'un outil comparable au BBM pour démontrer aux annonceurs la pertinence d'investir une part de leur budget dans ce qui s'avère être le meilleur véhicule publicitaire au Québec, le journal hebdomadaire.

PARÉ CHEVROLET OLDSMOBILE INC.
St-Anselme P.Q.

L'équipe qui roule le plus sur la rive-sud



YVON LABRIE
Directeur des ventes



JEAN-PIERRE LABRIE
Rep. voitures d'occasion

Vous désirez une auto récente adaptée à votre budget, c'est chez nous que vous la trouverez. Un choix de 40 modèles récents vous seront offerts par des vendeurs compétents.

PARÉ CHEVROLET-OLDSMOBILE
315, route 277 — Saint-Anselme
885-4471



BONJOUR GENS DE SAINT-ODILON - SAINTE-GERMAINE-STATION - SAINT-LÉON DE STANDON — VOS CAMELOTS —

Et bien oui! C'est cette semaine que débute la livraison à votre domicile de votre hebdomadaire **La Voix du Sud** pour les différents secteurs de Saint-Odilon, Sainte-Germaine-Station, Saint-Léon de Standon. Très bientôt, beaucoup d'autres camarades des municipalités avoisinantes vont se joindre à nous pour vous livrer à votre tour chaque semaine votre journal.

Nous sommes très disposés à bien vous servir et nous vous demandons votre compréhension pour notre première édition. Si toutefois vous connaissez une personne qui n'a pas reçu son journal au plus tard, lundi 17h00, demandez-lui d'appeler au 625-7471 afin que nous corrigions la situation pour la semaine suivante. Merci de votre collaboration.

VOS CAMELOTS



par
André Poulin

Le média par excellence

Dans son milieu, le journal hebdomadaire est depuis plusieurs années considéré par les organismes municipaux, communautaires et sportifs tout autant que par les commerces et entreprises opérant sur son territoire comme le véhicule privilégié pour informer la population.

Toutefois, cette constatation admise par une majorité des intervenants du milieu n'était basée jusqu'à tout récemment sur aucun fondement scientifique puisqu'elle reposait sur de simples impressions, parfois confirmées par des sondages-maisons.

Les choses sont maintenant différentes puisqu'à la lumière de l'enquête statistique réalisée par la firme Segma, division de sondage du groupe Lavallin, on peut aujourd'hui affirmer hors de tout doute que le journal hebdomadaire, et plus particulièrement La Voix du Sud, constitue le média le plus consulté par la population de son territoire Bellechasse-Etchemin.

Telle est la principale conclusion qui ressort de l'enquête réalisée par la firme Segma au cours des mois de mars, avril, mai et juin derniers à la demande de l'Office de la distribution certifiée (ODC), organisme fondé en 1979 et qui regroupe 117 hebdomadaires implantés dans toutes les régions du Québec.

79 de ceux-ci dont La Voix du Sud ont endossé en janvier dernier, le projet mis de l'avant par l'ODC et Segma de participer au Programme d'évaluation de lectures des hebdomadaires (PELH).

Par le biais de ce programme auquel les 79 hebdomadaires participants ont adhéré pour trois ans, l'ODC a pu établir de façon exhaustive le taux de lecture des journaux hebdomadaires.

Les conclusions du programme d'évaluation de lecture hebdomadaire (PELH) qui deviendra le BBM de la presse hebdomadaire sont des plus révélateurs.

Dans le cas de La Voix du Sud, cette étude dont les auteurs précisent que la marge d'erreur maximale se situe à plus ou moins 10%, ce qui lui

confère un seuil de fiabilité de 95%, démontre que 87,4% des gens interrogés lisent la Voix du Sud en moyenne quarante-cinq minutes par semaine. Conséquemment, La Voix du Sud s'avère être le média le plus consulté par la population de Bellechasse-Etchemin comme le démontre la suite de l'enquête qui prouve que moins de 50% de la population de ce territoire lit un journal quotidien.

Outre ces résultats révélateurs, l'enquête démontre que le taux de consultation de la publicité publiée dans les journaux hebdomadaires est largement supérieur à celui des autres moyens de communication, journaux quotidiens et stations de radio ou de télévision.

Sur le territoire de La Voix du Sud par exemple, 65% des lecteurs consultent régulièrement la publicité du journal alors que ce taux chute à 43% pour les quotidiens, à 26% dans les stations de radio et à 26% dans le cas de la télévision.

En plus de venir confirmer l'impression que plusieurs avaient déjà à savoir que le journal est le véhicule privilégié d'information, ces résultats constituent pour les journaux hebdomadaires un argument de taille pour négocier avec les agences nationales de publicité qui avaient pour habitude de boudier les hebdomadaires comme véhicule publicitaire.

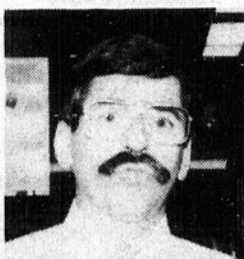
Les données du PELH les incitera sans doute à changer leur fusil d'épaule et à miser sur le plus performant et le plus rentable véhicule publicitaire, l'hebdo régional.

Voyant de la sorte leur volume de publicité augmenter, les hebdomadaires régionaux pourront continuer d'améliorer la qualité de leur contenu informatif, donc de retenir encore davantage l'intérêt des lecteurs pour le journal hebdomadaire.

Pour les propriétaires d'hebdomadaires comme pour leurs lecteurs, l'investissement consenti par 79 d'entre eux dans la réalisation du PELH promet donc de propulser la presse régionale vers de nouveaux sommets, ce qui permettra de raffermir le rôle.

ce qu'ils en pensent

La Transat Québec-Saint-Malo vous intéresse-t-elle?



Denis Langlois,
Lac-Etchemin

"Je crois que c'est bon pour l'économie de Québec et des environs. C'est une nouvelle activité à laquelle les gens ne sont pas habitués mais ils ont très bien répondu lors du départ de la course."



Joseph Thérberge,
Saint-Raphaël

"C'est un beau spectacle que celui du départ d'une course de voiliers."

Malheureusement je n'ai pas eu la possibilité d'y assister cette année. En '84, j'y étais, notamment à cause des grands voiliers qui ajoutaient un élément très spectaculaire à la Transat Québec-Saint-Malo.

Exception faite de leur départ spectaculaire, les courses de voiliers ne m'intéressent pas beaucoup.



Anne-Marie Roy,
Sainte-Rose

Je n'ai pas suivi de tout la course des Transats. Si je demeurais à Québec probablement que j'aurais fait un spécial pour aller voir le départ mais je n'ai pas fait le voyage exprès de chez-nous à Québec pour aller assister à cela.



Arthur Doyon,
Saint-Prosper

Je n'ai pas suivi la course. Je demeure trop loin de Québec et j'aime mieux participer aux activités organisées ici.



René Fournier,
Saint-Charles

"Je ne suis pas un mordu de la voile. J'aime regarder les voiliers mais je crois que l'argent qui a été investi dans la transat aurait pu être utilisé à meilleur escient."



Mélyny Therrien,
Saint-Gervais

"Cela attire beaucoup de publicité et je trouve que c'est très intéressant. Le fait de voir les bateaux de divers pays qui se réunissent ainsi représente à mes yeux une sorte de signe de paix."

-la voix du lecteur-

Réaction injustifiée

Faisant partie de la catégorie des "mon oncle" souvent attaquée dans votre lettre ouverte intitulée "Au nom de la justice" publiée dans le journal "La Voix du Sud" le 26 juillet dernier relative au déroulement de l'assemblée générale des membres de la Caisse Populaire le 14 juin 1988, j'ai pensé qu'il serait lâche de ma part de ne pas y faire suite.

Cette année la majorité des membres présents se sont occupés de leur intérêt. Mais en respectant ceux de la minorité dont vous faisiez partie, vous faisiez partie de la majorité à l'assemblée générale de 1987, en avez-vous fait autant? Non, le respect connais pas. Quand on vous entend vous féliciter pour vos exploits de l'an dernier et exprimer tant de dépit cette année qu'il y ait eu un frein à votre élan, il faut se poser la question que si vous demeurez membres de cette organisa-

tion coopérative serait-ce que ça favorise vos chances de la détruire?

Vive la cabale quand elle nous favorise. Mais quelle déception si le contraire se produit.

Si vous étiez plus âgés vous n'auriez pas été surpris de voir des malades assister à l'assemblée, j'ai connu des dizaines de ces malades pour la plus grande partie de leur vie ont rempli leur devoir d'État tant au travail, qu'autrement quelque soit leur état de santé et ce, sans quémander l'aide de la société.

Nous avons écouté, bien sûr, avec attention ceux qui ont donné la définition exacte des règles de la coopération. À vous lire c'est à croire que vous auriez préféré une description très détaillée du voutour et de ses habitudes.

Personne ne naît avec de l'argent dans ses poches y compris les "mon oncle et plus particulièrement les ma-

tante". Je ne m'attarderai pas plus longtemps sur ce sujet saugrenu.

Figurez-vous que nous avons payé nous aussi pour la sécurité des gens âgés et de plus nous avons payé pour des jeunes bien des choses dont l'énumération serait trop longue ici. Cessez de jouer au martyr en vous imaginant

que nous avons tout reçu sans rien donner.

"La justice sans la charité ne vaut rien" dites-vous, je vous donne raison mais j'ajouterais que la charité dans l'injustice ne vaut pas mieux.

Salutations.

Réal Carbonneau
Sainte-Justine

Le sauveteur de la piscine, qui est-il?

Cet individu a suivi entre 45 et 180 heures de cours pratiques et théoriques avant d'accéder à un poste touchant la sécurité aquatique. Plus il est qualifié, plus son bagage de connaissance est grand et plus de qualifications aura-t-il à refaire à tous les 2 ans.

Pour plusieurs, le surveillant ne travaille pas, il paresse. Il s'assoit sur une chaise, se promène, regarde les personnes de l'autre sexe, se fait bronzer, discute avec les gens et se plaît à engueuler cer-

tains. Analysons la situation.

Tout comme le médecin, il a des vies entre les mains; il ne peut se permettre d'être négligent et doit savoir quoi faire lorsqu'arrive tout genre d'accident.

Tout comme l'agent de la circulation, ou le policier, il a à faire respecter des règles fondamentales pour que l'harmonie règne entre les gens prudents et les indisciplinés.

Tel l'infirmier, il a à soigner des blessures que les baigneurs subissent.

Tout comme un bon politicien, il doit être très ouvert au public; accepter de parler à tous et de répondre à leurs questions, avoir le sens de l'humour et garder le sourire (même si quelque chose ne va pas ou le tourmente).

À l'exemple du psychologue, il doit essayer de régler des conflits ou des problèmes divers des baigneurs (jusqu'à une certaine limite).

Puisque le sens du professionnalisme règne en lui, il s'informe sur la surveillance aquatique et les premiers soins. Il contribue à la

sécurité et à la confiance des baigneurs en leur apprenant à nager et à bien se comporter dans et sur l'eau.

En plus, il est essentiel qu'il s'entraîne régulièrement à la nage, à la pratique de sauvetage aquatiques et des premiers soins.

Aussi, tel un bon mécanicien et/ou plombier, il doit connaître le fonctionnement des appareils qui assurent la mise en action de toute la piscine (au cas où une urgence se présenterait).

Et tel un chimiste, il doit connaître l'usage des produits assurant le bon équilibre de l'eau.

Et quoi encore pour-

rais-je écrire sur le travail du surveillant d'une piscine extérieure.

Donc, lorsque vous verrez un sauveteur au travail, rappelez-vous que c'est une personne très flexible. Il peut sembler passif physiquement mais ça bouge beaucoup entre les 2 oreilles.

Une bonne volonté, bien de la patience, beaucoup d'efforts, le goût du risque, l'amour des gens et de son métier ainsi qu'un professionnalisme élevé doivent accompagner tout sauveteur vraiment engagé et fier. Ne devient pas sauveteur qui veut.

Mario Bouchard

Centre de ski de la Crapaudière

Achat d'une dameuse et d'un canon à neige

par Marie-Andrée Quirion

La Corporation du centre de ski de Saint-Malachie vient tout juste de faire l'acquisition d'une dameuse BR-400 de Bombardier et d'un canon à neige Turbo-Cristal, un investissement de 702,000\$, pour les responsables qui ont jusqu'à maintenant amassé 800,000\$ pour 150 membres-actionnaires.

Le centre de ski familial et intermédiaire qui ouvrira ses portes le 12 décembre prochain profitera donc dès cette année d'un enneigement artificiel, de quatre pistes de haut en bas et d'une pente école, d'un remonte-pente quadruple et d'un chalet de 1,000 mètres carrés de

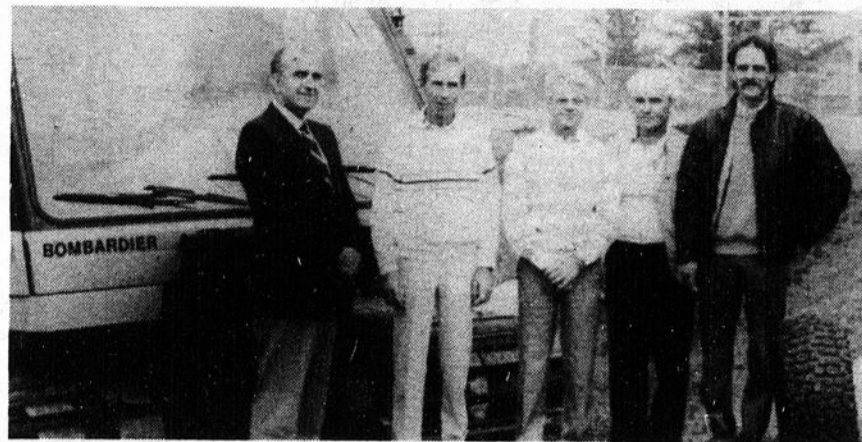
plancher. C'est ce qu'annonçait en conférence de presse, lundi dernier, le président de la Corporation du centre de ski de Saint-Malachie, M Philippe Labrecque et le président de la compagnie de développement et maire de la municipalité, M Laurier Bélanger, en compagnie de quelques membres de la Corporation et des représentants de compagnies qui ont vendu les deux machines. "Les travaux vont bon train dans la montagne et les ingénieurs finalisent présentement les plans du ponceau", explique M Labrecque. "Celui-ci aura 35 pieds de large et 106 pieds de long comprenant la passerelle". Les membres de la Corporation comptent

beaucoup sur le bénévolat pour le déboisement et la construction du chalet. "Le ministre Picotte nous a dit que la population participe et

nous participerons", soutient M Labrecque.

"Jusqu'à maintenant la population a très bien répondu". L'objectif de

2,890,000\$ n'est pas encore atteint mais M Labrecque semble très optimiste de rencontrer un jour cet objectif. La dameuse et le canon à



Un des principaux membres-actionnaires, M Raymond Ruel, le président de la Corporation du centre de ski de Saint-Malachie, M Philippe Labrecque, le président de la compagnie de développement, M Laurier Bélanger, le vice-président de la compagnie de développement, M Hervé Guillemette et le secrétaire de la Corporation et de la compagnie, M Yves Gagnon.

neige sont tous les deux neufs et des plus modernes. Le BR-400+ a été acquis de Les Équipements Plan Nord Inc. et le canon à neige de Turbo-Cristal. "Nous ne voulons que du matériel neuf et de première qualité", précise M Labrecque. Selon une étude réalisée pour le compte de la Corporation du centre de ski de Saint-Malachie, dès 1988-89, il y aura possibilité de 65,000 jours/ski. "Nous estimons que c'est un chiffre conservateur", soutient M Labrecque.

"Nous avons amplement de potentiel dans la région même avec deux centres si près l'un de l'autre et nous sommes persuadés que les mêmes skieurs en feront plus souvent".

Le président de la Corporation du centre de ski de Saint-Malachie qui devrait d'ailleurs changer de nom

pour la Crapaudière, compare la montagne au versant Nord du Mont Sainte-Anne qui a des pentes de 23%. "Nous avons une moyenne de pente de 22,5%", affirme M Labrecque. "La moins abrupte est de 15%". Pour 1988-89, la plus longue piste aura près de 2 km.

Les membres de la Corporation caressent déjà d'autres rêves pour la période estivale lorsque le centre de ski sera réalisé. "Il y a possibilité d'un terrain de golf dans la montagne avec les nombreux petits lacs qui y sont", lance M Laurier Bélanger. "Nous allons plutôt exploiter les glissades d'eau et le terrain de tennis", reprend Philippe Labrecque. "D'ailleurs, il y aura 400 terrains de disponibles autour pour la construction de résidences", termine M Labrecque.

COMMUNIQUÉ SPÉCIAL — COMMUNIQUÉ SPÉCIAL — COMMUNIQUÉ SPÉCIAL — COMMUNIQUÉ SPÉCIAL —



DERNIÈRE SEMAINE POUR VOUS PROCURER UN TÉLÉVISEUR

ELECTROHOME

21 po, avec la garantie gratuite pièces et main-d'oeuvre pendant 5 ans

GUY PATOINE

TV SERVICE ENR.

106, rue St-Gérard, Saint-Damien

789-2701

Disco-bar
L'Excel

RETOUR DE

LA TOURNÉE NIGHT LIFE PART II du Black Label

du



SAMEDI LE 3 SEPTEMBRE

LUNDI 5 SEPTEMBRE en après-midi

Épluchette de blé d'inde GRATUIT
VENEZ LE DÉGUSTER

SEPTEMBRE

Venez rencontrer les vacanciers et danser

PIERRE GOSSELIN
2-3-4-6-7-10
11-12-13-16-17
18-20-23-24-25-27
30

SOIRÉE CANADIENNE
1-3-8-10-17-24-29
1er octobre

DANIELLE ET GHISLAIN
5-14-19-21-28



TABLE D'HÔTE

Le Manoir
Lac Etchemin

Salade Parisienne

Bar à salade

Escargots aux Deux Moutardes

Suprême de Poulet à l'Oriental

Filet du Roi de nos rivières en surprise

Julienne de Veau à la Normandaise

Couscous Royal

Médaille de Filet Mignon "Façon du Chef"

La Convive de Fatima sur un nid d'Amour

(pétoncles, crevettes géantes, crabe)

Desserts du Pâtissier

Brevage

Thé — Café — Lait

Servie du jeudi au dimanche soir

LES DIMANCHES

BRUNCH et BUFFET

"Vous servir est un plaisir pour nous"

MOHAMED YAHYA OUI

Réservez tôt

625-2101
187, 3e avenue,
Lac-Etchemin



Association touristique du

PAYS-DE-L'ÉRABLE

Deuxième "Saint-Malachie en fête"

Un succès sur toute la ligne

par Serge Lamontagne

Malgré les incertitudes de mère nature et le fait que leur festival n'en soit qu'à leur deuxième année de présentation - et ainsi peu connu -, les organisateurs du festival "Saint-Malachie en fête" ont tout lieu de se réjouir de succès qu'a connu cette fête qui s'est déroulée du 19 au 21 août dernier.

Le festival a donc commencé sur le bon pied vendredi soir avec la présentation du spectacle de l'accordéoniste bien connu Denis Côté. Plus de 400 personnes entassées sous la tente ont littéralement "swingué" sur les rythmes endiablés qui se sont enchaînés l'un après l'autre.

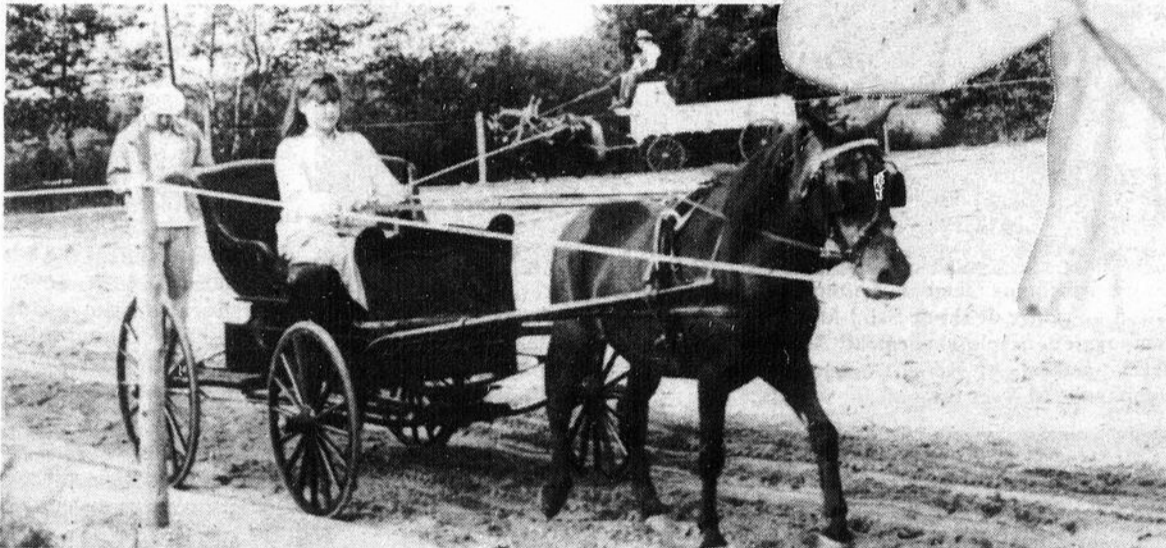
La fête a repris de plus belle le samedi après-midi avec la présentation d'une parade d'attelages de chevaux. Plus d'une quarantaine d'attelages de partout dans la région ont participé à ce concours haut en couleur. Voici d'ailleurs une liste des gagnants dans chaque classe.

- Catégorie chevaux lourds attelés en simple: Victor Fortier, Saint-Malachie, premier; Yvan Laliberté, Sainte-Hénédine, deuxième.

- Catégorie chevaux lourds attelés en flèche: Yvon Laliberté, Sainte-Hénédine, premier; Vénance Lemieux, Saint-Gervais, second.

- Catégorie chevaux lourds attelés en double sur express: Jean-Paul

- Catégorie chevaux légers attelés en simple sur express: Julien Laflamme, Saint-Gervais, premier; Jean-Pierre Morrow, Saint-Malachie, deuxième.



Les jeunes de 14 ans et moins étaient invités à démontrer leur adresse lors du concours d'attelages de chevaux présenté samedi après-midi. On voit ici la jeune Catherine Métivier de Sainte-Foy mener son poney à la victoire.

légers attelés en double sur buggie: Jacques Lemieux, premier; Jean-Claude Duclos, Saint-Lambert, deuxième.

- Catégorie poneys attelés sur voiture simple: Yvan Lacroix, Saint-Malachie, premier; André Therrien, Arthabaska, deuxième.

- Catégorie poneys attelés en double: Guy Lacroix, Saint-Gervais, premier; André Therrien, deuxième.

- Catégorie poneys attelés en flèche: André Therrien, premier, Guy Lacroix, deuxième.

aux dires de l'un des responsables de la fête, M. Guy Paquet, la majorité des compétiteurs devait participer à l'exposition provinciale de Québec qui est présentement en cours.

attendaient les organisateurs de l'événement. Après un vin d'honneur servi aux commandi-

taires du festival, plus de 1 000 personnes ont "brunché" sous la tente. Ils s'agit là d'un record si l'on compte que 800 de ces repas étaient servis l'an dernier.

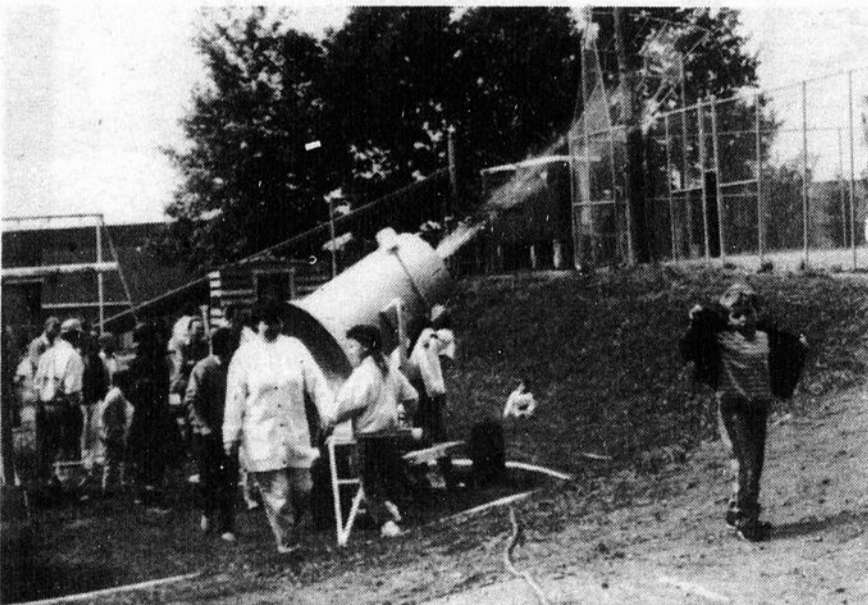
L'après-midi s'est poursuivi avec la tenue de deux événements simultanés: tout d'abord, plus de 2 000 personnes ont assisté aux deux spectacles du duo de folkloristes formé de Réjean et Chantal Massé. De l'autre côté du terrain de l'O.T.J., un tournoi de volley-ball organisé par des jeunes de l'endroit, et auquel quatre équipes de l'endroit et une autre de Frampton prenaient part, se déroulait. Une finale deux de trois fut présentée et c'est l'équipe de Sylvain Lacroix qui l'a emporté sur celle de Gérald Nadeau, toutes deux de Saint-Malachie, en deux sets expéditifs de 11-3 et 11-5. L'équipe victorieuse recevait une bourse de 30 \$ alors que les aspirants en recevaient une de 20 \$.

La pluie avant la pluie

Un événement inusité est venu marquer cette fin d'après-midi alors que les responsables du centre de ski "La Crapaudière" faisaient la démonstration d'un énorme canon à neige qui sera utilisé cet hiver. Le canon, qui est la propriété de la société Turbo-Cristal de Québec, a donc craché quelques livres de pression d'eau, arrosant ainsi les spectateurs présents.

Un brunch réussi

Encore une fois dimanche, des surprises



Une surprise attendait les gens présents au Festival de Saint-Malachie. Un prototype du canon à neige qu'utiliseront les responsables du futur centre de ski "La Crapaudière" cet hiver a craché ses premiers jets d'eau. Malheureusement le froid n'était pas au rendez-vous!

Roy, Saint-Gervais, premier; Ferme Normand Nadeau, Saint-Patrice, deuxième.

- Catégorie chevaux légers attelés en simple: André Gosselin, Sainte-Claire, première; Jacques Lemieux, Saint-Gervais, deuxième.

- Catégorie poneys conduits par des enfants de moins de 14 ans: Catherine Métivier, Sainte-Foy, première; Yvan Lacroix, Saint-Malachie, deuxième.

Une foule très intéressée suivait cette compétition de haut calibre:



Le populaire accordéoniste Denis Côté a présenté un spectacle des plus endiablés auquel plus de 400 personnes ont assisté vendredi soir.

plus pour les gens de Saint-Malachie.

Enfin, ce week-end d'activités s'est terminé le dimanche soir avec le tirage d'un superbe poney offert par les organisateurs. Celui-ci a été remporté par M. Rosaire Brochu de Saint-Damien. De plus, un vidéo-cassette de marque Zénith commandité par les "Ameublements Tanguay" de Lévis était offert: il a été gagné par Mme Monique Tremblay qui réside sur l'avenue Proulx à Ville-Vanier, tout près de Québec.

Ne voulant pas s'asseoir sur leurs lauriers, les organisateurs songent à rendre cette fête encore plus grandiose l'an prochain. Ils pen-

sent tout d'abord avancer la date du festival d'une semaine ou deux, question de profiter un peu plus du beau temps. Par ailleurs, des négociations sont présentement en cours pour la location de nouveaux locaux, ce qui permettrait d'ajouter de nouvelles activités au programme.

Qui plus est, M. Paquet nous promet qu'encore plus de participants prendront part à la parade d'attelages de chevaux l'an prochain: le concours de cette année entraine en conflit avec celui présenté à Saint-Honoré-de-Beauce et, en avançant la date du festival l'an prochain, il leur sera facile d'attirer plus d'éleveurs.



Dans les cuisines, la production de crêpes battait son plein. Plusieurs centaines de ces crêpes devaient d'ailleurs être consommées lors du brunch du dimanche matin.

Dans
7,8

par An

8,66

5,823

maire

second

chemin

cours

semain

rejoin

cinqu

profes

gent, p

plein t

quatre

territo

huit éc

Dans

majori

cours

toutefo

Exce

écoles

scolair

Bellec

écoles

effet l

mardi

l'accue

des pa

pres à

institut

Comm

scolai

Du c

la com

Lang

élèves,

de ceu

qui viv

des cla

sur deu

sender

mardi

cueil

élèves

sion sc

profes

début

ciellem

31 août

Comm

scolai

À la

laire

accuei

qui ser

geant

seigna

laire s

deux j

mercre

Au

périod

auron

journal

que qu

de cet

lierest

tion d

Saint-

Dire

en s

par M

Quirio

Suit

passé

la mur

Prosp

candi

poste

loisirs

le dép

court

Déj

pré-sé

par un

maire

guay

mem

7,805 élèves rentrent en classe

par André Poulin
8,660 élèves dont 5,823 du niveau primaire et 2,837 du niveau secondaire prendront le chemin de l'école au cours de la présente semaine. Ces derniers rejoindront alors les cinq cent trente-huit professeurs, qui enseignent, pour la plupart à plein temps, dans les quatre polyvalentes du territoire et ses trente-huit écoles primaires.

Dans la très grande majorité des cas, les cours ne débuteront toutefois que le jeudi.

Exception faite des écoles des commissions scolaires Langevin et de Bellechasse, toutes les écoles consacrent en effet les journées de mardi et de mercredi à l'accueil des jeunes selon des particularités propres à chacune des institutions.

Commission scolaire Langevin

Du côté des écoles de la commission scolaire Langevin, tous les élèves, exception faite de ceux de maternelle qui vivront une rentrée des classes échelonnée sur deux jours, se présenteront à l'école le mardi 30 août pour l'accueil. Pour les 2,185 élèves de cette commission scolaire et leurs 121 professeurs les cours débuteront donc officiellement le mercredi 31 août.

Commission scolaire Abénakis

À la commission scolaire Abénakis qui accueille 1,516 élèves qui seront confiés à 103 professeurs se partageant 82,5 postes d'enseignant, la rentrée scolaire s'effectuera sur deux jours, le mardi et mercredi 30 et 31 août.

Au cours de cette période, les élèves auront trois demi-journées de cours plutôt que quatre. La gestion de cet horaire particulier est laissée à la discrétion de chacune des 9

écoles placées sous sa juridiction.

Commission scolaire de Bellechasse

Le 69 enseignants à l'emploi de la Commission scolaire de Bellechasse accueilleront pour leur part les 1,264 élèves inscrits dans ses institutions le mardi 30 août.

Les élèves de maternelle et de 1ère année auront toutefois droit à un traitement de faveur puisqu'ils se présenteront à l'école par demi-groupe à raison d'une demi-journée par jour, et ce pour les six premiers jours de classe.

Commission scolaire de l'Élan

Les 858 élèves de niveau primaire du territoire de la CS de l'Élan ne seront quant à eux tenus de se présenter à leur école que les avant-midi du mardi et mercredi 30 et 31 août. Ils seront donc exemptés de cours en après-midi de ces deux journées.

Polyvalente des Abénaquis

Les 675 élèves qui fréquentent la polyvalente des Abénaquis en '88-'89 se présenteront à l'école le mardi pour ce qui est des élèves des niveaux 1 et 5 alors que ceux des niveaux 2-3 et 4 le feront le lendemain pendant que leurs collègues des niveaux 1 et 5 seront exemptés de se rendre à l'école tout comme eux la veille.

Polyvalente Saint-Anselme

Durant les deux premiers jours de classe, les 885 élèves de la polyvalente Saint-Anselme ne se présenteront qu'une demi-journée à l'école soit le mardi matin pour ceux de 1er secondaire et de CPS, le mardi en après-midi pour les élèves des secondaire 4

et 5, le mercredi matin pour le secondaire 3 et le mercredi après-midi pour ceux de secondaire 2.

Soixante-cinq professeurs se partagent les 54 tâches accordées pour le fonctionnement de l'école.

Polyvalente Saint-Damien

La rentrée des 725 élèves de la polyvalente Saint-Damien s'effectuera, quant à elle, en avant-midi du 30 août pour ceux des niveaux 3, 4 et 5 alors que ceux de secondaire 1 et 2 et des classes d'adaptation scolaire se rendront à l'école le lendemain. L'un et l'autre groupe seront toutefois libérés en après-midi de sa journée de présence à l'école.

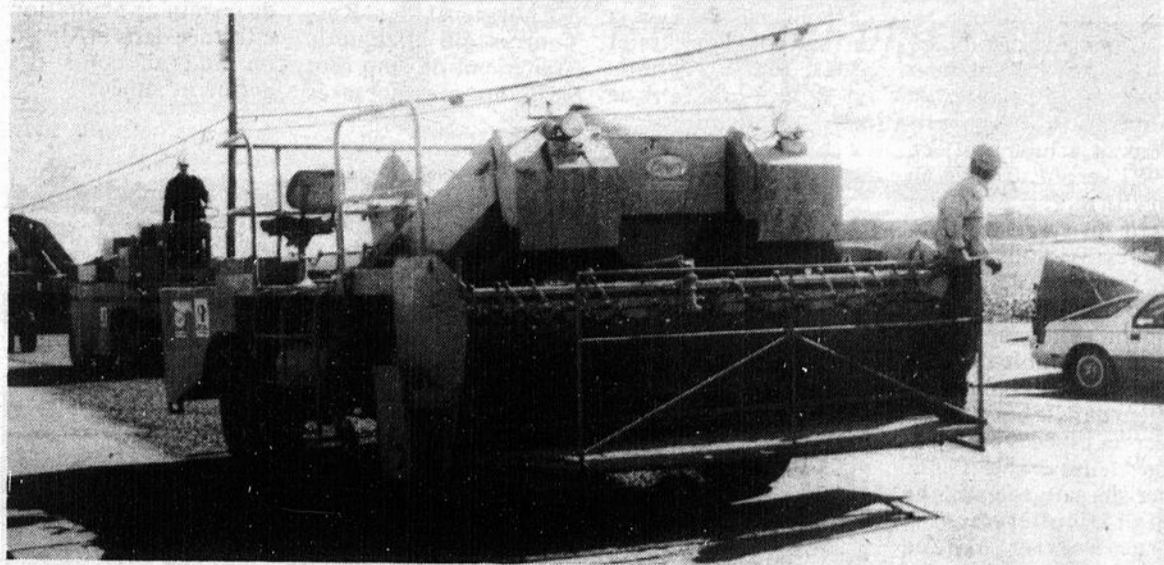
Finalement, les étudiants de l'option plastique débuteront leurs cours le 1er septembre tout comme les élèves du régulier qui entreprendront véritablement leur année scolaire à cette date.

Une cinquantaine de professeurs se partageant 46 tâches d'enseignant sont employés à la polyvalente Saint-Damien.

Polyvalente Appalaches

Les détails de la rentrée à la polyvalente des Appalaches qui emploie trente-cinq enseignants ayant charge de 552 élèves sont communiqués plus en détail dans cette édition.

Des travaux qui mécontentent



par André Poulin

Les bureaux des secrétaires-trésoriers des municipalités de Saint-Anselme, Honfleur, Saint-Gervais et Saint-Nérée ainsi que ceux de la députée Bégin et du bureau du district 15 du Ministère des Transports ont été surchargés d'appels téléphoniques au cours de la dernière semaine.

L'épandage de goudron et de gravier sur le rang 3 qui traverse ces quatre municipalités a en effet déçu à des dizaines d'usagers de cette voie de circulation qui ont eu à subir les bris de pare-brise ou les dommages à la peinture de leur véhicule qui furent causés par le gravier que projettent souvent les automobiles qui circulent sur ce revêtement.

"Trop souvent, les automobilistes ou ca-

mionneurs ne respectent pas les limites temporaires de vitesse imposées afin de permettre au nouveau pavage de se stabiliser" d'expliquer Christian Therrien du bureau de la députée Bégin qui voit dans cet état de fait une des raisons des dommages causés aux véhicules des automobilistes qui ont emprunté le rang 3 au cours des derniers jours.

De plus, en raison d'un bris d'équipement, la compagnie Pavage Portneuf qui a effectué ce contrat pour le compte du ministère des Transports n'a pu passer le balai-mécanique qui permet de dégager la chaussée des morceaux de gravier qui n'auraient pas adhéré au goudron.

"De la sorte, les cailloux projetés par les roues des véhicules étaient plus nombreux

que normalement" d'expliquer Christian Therrien qui s'est rendu en milieu de semaine dernière sur les lieux du chantier en compagnie de José Michaud, chef du district 15 et de Maurice Nadeau, adjoint à l'entretien de Charny, pour se rendre compte de visu de la situation.

Des pressions ont alors été faites auprès de Pavage Portneuf pour qu'elle effectue le plus rapidement possible le balayage du nouveau revêtement, ce qui devrait permettre de remédier aux problèmes posés par ce revêtement dont les citoyens s'expliquent mal la pose.

"Au printemps, le ministère des Transports a réparé les fissures et posé de l'asphalte à de nombreux endroits du rang 3, on se serait contenté de ces travaux" d'expliquer un des citoyens mécontents

des travaux de réfection du pavage effectués par Pavage Portneuf.

Aux dires de M Therrien, ces travaux préliminaires d'asphaltage avaient pour objectif de stopper les infiltrations d'eau provenant du revêtement bitumineux et de préparer la pose du revêtement gravelé qui fut effectuée entre le 18 et le 23 août au grand dam des usagers de cette voie de circulation qui peuvent toujours se consoler en pensant aux économies réalisées par le ministère des Transports avec la pose de ce type de revêtement plutôt qu'avec de l'asphalte.

Le premier engendre une dépense de 6,500 \$ du kilomètre alors que dans le cas de la pose d'asphalte les coûts atteignent en moyenne 37,000 \$ du kilomètre, c'est tout dire.

Des vêtements surprenants pour des gens attirants



Vous trouverez tout cela chez...

- Une allure mode à la portée de tous et s'adaptant à tous les styles
- Des vêtements de qualité, marques reconnues et recherchées
- Des nouveautés à la fine pointe de la mode
- Une politique d'achats stricte et limitée vous assurant une plus grande exclusivité et un meilleur choix.

Saint-Prosper Directeur des loisirs choisi en septembre

par Marie-Andrée Quirion

Suite à l'avis public passé dans les journaux, la municipalité de Saint-Prosper a reçu quatre candidatures pour le poste de directeur des loisirs laissé vacant par le départ de Lucie Rancourt en juin dernier.

Déjà une partie de la pré-sélection a été faite par un comité formé du maire, M. Marcel Tanguay et de quelques membres du conseil.

Le choix définitif du directeur ou de la directrice des loisirs devrait être arrêté au début de septembre. "Le choix devrait être fait avant l'ouverture de l'aréna le 17 septembre prochain", termine Marcel Tanguay. Depuis le départ de Lucie Rancourt, le secrétaire municipal, M. Pierre Beaudoin s'est occupé des loisirs.

Épandage de sylvicide dans Bellechasse-Etchemin

1988, une année record

par André Poulin

Dans la région Bellechasse-Etchemin en 1988, 1,615 hectares de plantation comparativement à huit cents en 1987 seront arrosés au glyphosate, élément actif du sylvicide commercialisé sous le nom de vision.

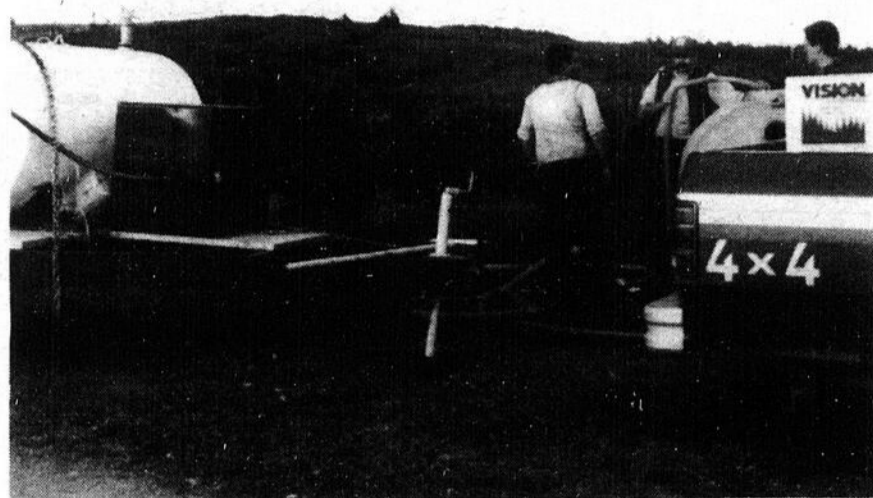
Deux raisons expliquent cette augmentation du double des surfaces traitées chimiquement dans le but d'éliminer les espèces indésirables telles érable à épis, cerisiers sauvage, épilobe et particulièrement le framboisier espèce coriace et envahissante qui étouffe les jeunes plants sous son feuillage abondant.

La première réside dans l'augmentation des surfaces traitées par les groupements forestiers

de Bellechasse-Lévis et du sud de Dorchester alors que la seconde implique le ministère de

l'Énergie et des Ressources qui effectue le traitement de cinq cent soixante-cinq hectares

de terrain de plantation effectuée dans le Massif du Sud au cours des dernières années.



L'aéroport de Lac-Etchemin a servi de point de départ aux opérations d'épandage de sylvicide effectuées sur 1,050 hectares par les groupements forestiers du Sud de Dorchester et Bellechasse-Lévis. Ci-haut, les travailleurs de cette dernière compagnie effectuent les préparatifs du prochain épandage.

Les groupements forestiers

Dans le cas du groupement forestier du sud de Dorchester, les cinq cents hectares traités le sont exclusivement par voie aérienne.

Le contrat d'exécution du projet a été confié pour une deuxième année à la firme Hélicraft qui, comme son nom l'indique effectue l'épandage à l'aide d'un hélicoptère. Entrepris le 15 août l'épandage des 500 hectares traités qui a nécessité une dépense de l'ordre de 75,000 \$ en location d'équipements et achat de sylvicide est complété.

Au groupement forestier de Bellechasse-Lévis qui a retenu les services d'arrosage aérien du Saguenay pour effectuer le traite-

ment de 550 hectares dont 80 pour le compte de l'Office des producteurs de bois de Québec.

Deux avions Grumman Ag-Cat et leur pilote ont été affectés à l'opération qui se fait à partir de l'aéroport de Lac-Etchemin pour le sud du territoire alors que le nord a été couvert à partir de l'aéroport de Saint-Jean-Chrysostôme.

L'arrosage est présentement complété sur le 2/3 des superficies des 530 hectares arrosés par voie aérienne en '88.

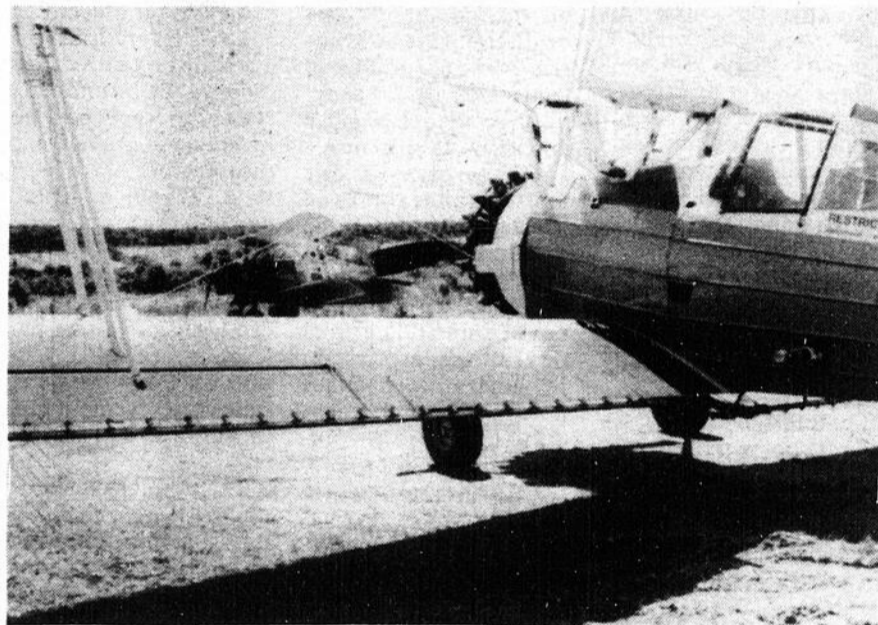
Finalement, le groupement forestier de Bellechasse-Lévis effectuera l'arrosage d'une vingtaine d'hectares par voie terrestre ce qui portera à 550 hectares la superficie totale de boisés privés traités par cette compagnie.

Ministère de l'Énergie et des Ressources

Le ministère de l'Énergie et des Ressources réalise quant à lui l'arrosage de cinq cent soixante-cinq hectares de plantation dans le Massif du Sud.

Accordé par soumission au groupement forestier de Bellechasse-Lévis, le contrat d'arrosage terrestre a été entrepris au début d'août et se poursuivra jusqu'à la mi-septembre.

Dix-neuf personnes, quatre débusqueuses équipées de pulvérisateurs munis de réservoir de 1,600 litres en moyenne sont notamment impliquées dans ces travaux qui sont supervisés par quatre techniciens du ministère des Transports.



Deux avions Gunman Ag-Cat munis d'un réservoir de 300 gallons ont effectué les 2/3 des travaux d'arrosage prévus au programme '88 du groupement forestier de Bellechasse-Lévis.

AVIS AU PUBLIC (BUREAU D'IMMATRICULATION)

N'oubliez pas de renouveler votre immatriculation avant son échéance.

Profitez de votre bureau régional, sans vous presser, vous êtes assuré de repartir chez vous avec votre certificat d'immatriculation et votre vignette annuelle informatisée, les transactions relatives à l'immatriculation s'enregistrent automatiquement à la centrale de la R.A.A.Q. Chèques acceptés.

SITUÉ AU:

111, rue Principale - Sainte-Claire
883-2290

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi: 9h00 à 16h00
Jeudi, vendredi: 9h00 à 20h00
Samedi: 9h00 à 12h00



189, rte 204
Sainte-Justine

383-5370

SPÉCIAL

PARTY



FÊTE DU TRAVAIL
2 - 3 - 4
SEPTEMBRE

"Labatt Bleue"

...est bonne rare!

MODE

Sylsil

pour elle et lui

Profitez du meilleur choix sur nos vêtements
AUTOMNE-HIVER

POUR LUI
grandeur
28 à 42

POUR ELLE
taille
3 à 16 ans

Nos promotions pour la rentrée se poursuivent jusqu'au 10 septembre

MODE

Sylsil

Pour tous les âges et tous les styles.

enr.

pour elle et lui

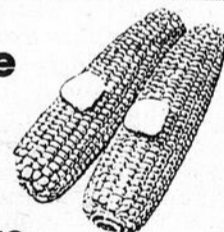
187, rue Principale
Sainte-Justine

383-3048

PLAN MISE DE CÔTÉ
ALTERATION SUR PLACE



Épluchette de
blé d'Inde
samedi et
dimanche
3 et 4 septembre



CRÈME GLACÉE MOLLE
offerte en 4 saveurs

Spécial étudiant: MIDI ET SOIR

MENU DU JOUR

1 soupe
4 choix de plats principaux
2 sortes de desserts

Gâteau de fête **GRATUIT** sur réservation

☎ 383-5383

RESTAURANT
TERRASSE
TRAITEUR
LIVRAISON

L'INCOGNITO
Inc.

162, Rte 204, Ste-Justine, Bellechasse

Saint-Raphaël

Tuyaux Bellechasse Inc. liquidée

par André Poulin

Implantée depuis trente-quatre ans à Saint-Raphaël, la compagnie Tuyaux Bellechasse Inc. de Saint-Raphaël a liquidé ses actifs par encan le 8 août dernier.

L'inventaire des tuyaux, blocs, fosses septiques, dalles, et autres biens fabriqués par Tuyaux Bellechasse ainsi que les équipements nécessaires à leur fabrication ont en effet été vendus aux plus offrants des centaines d'acheteurs présents dans le millier de personnes qui ont assisté à cette encan organisé par Encan Can-Am et Encan Expo et dont les ventes ont dépassé le million de dollars.

Une participation aussi nombreuse tout autant qu'une somme aussi substantielle s'expliquent par l'ampleur donnée à l'encan de Tuyaux Bellechasse par Encan Expo et Encan Can-Am qui avaient joint aux actifs de Tuyaux Bellechasse des équipements lourds, camions, pelles mécaniques en provenance d'autres entreprises. Les encanteurs voulaient ainsi maximiser l'impact d'une publicité adressée directement à des acheteurs québécois, ontariens et américains en plus d'être imprimée dans des quotidiens.

De Tuyaux Bellechasse Inc., il ne reste donc plus que le terrain et les bâtisses. Pour le moment, ils n'ont pas encore officiellement trouvé preneur mais cela ne saurait tarder.

Dès négociations entre Noël Grenier, le propriétaire de Tuyaux Bellechasse, et d'éventuels acheteurs dont on tait le nom pour le moment devraient toutefois être conclues d'ici

une quinzaine.

Pour Noël Grenier, la vente à l'encan était la seule alternative.

"N'ayant pas de relève, j'ai considéré qu'à près trente-quatre ans de travail dans Tuyaux

Bellechasse, j'en avais assez fait. De plus, l'association avec d'autres partenaires ne me souvenait guère en raison de la concurrence farouche qui sévit sur ce marché et du substantiel investissement de 200,000 \$ que Tuyaux Bellechasse devait consentir pour se conformer aux normes gouvernementales.

"À soixante-ans, investir 200,000 \$ dans une industrie soumise à la loi des appels d'offres qui vous fera perdre des contrats gouvernementaux à proximité de votre usine pour quelques sous d'écart dans les soumissions ne m'attirait guère" d'expliquer Noël Grenier qui consacra au cours de ses trente-cinq ans à la tête de Tuyaux Bellechasse de nombreuses journées de quinze heures.

"Néanmoins, si les gouvernements avaient démontré de l'intérêt à la sauvegarde des industries locales, j'aurais tout de même pu être intéressé.

Ce n'était pas le cas, alors j'ai décidé de vendre" de conclure M Grenier dont l'entreprise employait une dizaine de travailleurs.



Noël Grenier accompagné de Ozanam Bernard, un des anciens employés de Tuyaux Bellechasse Inc.

EAU — TRAITEMENT — ÉQUIPEMENT

Culligan.

CULLIGAN SERVICE D'EAU DOUCE Inc.
330, rue Fortin
Vanier

DEPUIS AU-DELÀ DE 33 ANS

RÉSOUTRE VOS PROBLÈMES D'EAU

- EAU DURE • FERRUGINEUSE
- COULEUR • CONTAMINÉ • SALE
- CORROSIVE • SULFUREUSE
- CONTENANT ODEURS
- LIVRAISON DE SEL

1-800-463-2283
(418) 681-4605

- EAU DÉMINÉRALISÉE
- ADOUCISSEURS AUTOMATIQUES
- DÉSINFECTION ULTRA-VIOLETTE
- OSMOSE INVERSE
- ANALYSE DE L'EAU • DISTILLATEUR
- VENTE • LOCATION • SERVICE

LE MIDI

L'heure est aux gens d'affaires

- Spécial du jour à partir de 4,25 \$
- Livraison GRATUITE pour tout commande de 4,00 \$ et plus dans un rayon de 3 milles

- À l'occasion d'un anniversaire nous servons un gâteau GRATUITEMENT
- Buffet chaud ou froid livré à domicile.

DU LUNDI AU VENDREDI

Le rendez-vous des gens d'affaires

PLUSIEURS SPÉCIALITÉS

- Pizza aux fruits de mer
- Poulet frit
- Fruits de mer, etc.

SPÉCIAL TABLE D'HÔTE

ENTRÉE

- Fondue Parmesan
- Pâté de campagne au cognac
- Potage du jour

PLAT PRINCIPAL

- Filet mignon avec scampies servi sur nid de riz

- Brochette de filet mignon servi sur nid de riz
- Escalope de veau à la crème
- Assiette de pattes de crabe d'Alaska
- Fondue chinoise, (viande à volonté)

- Dessert et breuvage au choix

BAR SALON

TINKI

213 - 2e Avenue
LAC-ETCHEMIN

625-3491

Restaurant
Martini

ST-GEORGES OUEST
227-4676

ÉCOLE de CONDUITE
ST-GEORGES enr.

Salle de cours: Les Résidences La Mennais
Lac-Etchemin

INFORMATION et INSCRIPTION

DÉBUT DU COURS LAC-ETCHEMIN
12 SEPTEMBRE
Prix **\$230.00**
Inscription comprise

Pour ceux qui sont intéressés à suivre un cours de jour inscrivez-vous maintenant

Pour plus d'informations

625-2311

Mme Monique Giguère Cadoret

AVIS

AUX TRAVAILLEURS LA CORDONNERIE LA BOTTINE



VOUS OFFRE UN NOUVEAU SERVICE

Nous sommes dépositaires de bottes de travail
KODIAK — TUFMAC
ROYER — STATUS
KAUFMAN

EN PLUS

Pour hommes, femmes et enfants
BOTTES DE CAOUTCHOUC ET BOTTES DE TRAVAIL

CORDONNERIE LA BOTTINE

CORDONNERIE



256, 2e avenue
Lac-Etchemin
625-3498

Props.: Robin Provençal
France Drouin

29

29

29

Fusion à Saint-Zacharie

L'avis de motion est donné

par Marie-Andrée Quirion

Les deux municipalités de Saint-Zacharie doivent se rencontrer sous peu pour élaborer la requête conjointe soit le contrat de mariage entre les deux parties qui mènerait à la fusion.

La municipalité village de Saint-Zacharie a donné un avis de motion lors de sa dernière séance du conseil puisque l'arpenteur-géomètre avait remis le plan sur toile de Saint-Zacharie.

Les deux municipalités doivent maintenant se rencontrer pour la formulation de la requête conjointe ce qui devrait exiger quelques rencontres. Lors de la requête

sera faite, il y aura une soirée d'information publique après laquelle les citoyens qui s'opposent à la fusion pourront apporter leurs plaintes à la Commission municipale.

Clinique médicale

Deux médecins ont manifesté le désir de construire une clinique familiale à Saint-Zacharie. Leur seule exigence est que la municipalité leur donne le terrain.

Actuellement, la municipalité village de Saint-Zacharie attend une réponse de la Fabrique de l'endroit pour l'achat du terrain situé derrière le presbytère. "Si la Fabrique accepte de vendre le terrain, la

municipalité achètera puisque'elle fait des démarches depuis 1986 pour amener des médecins à Saint-Zacharie", précise le secrétaire M Martin Roy. "La municipalité ne veut pas laisser passer sa chance". Le médecin en place depuis 38 ans, M Marcel Robitaille étant malade, aucun médecin ne fait de bureau actuellement à Saint-Zacharie.

Les deux médecins en question seraient prêts à investir 200.000\$ dans la bâtisse et les équipements. La bâtisse aurait possiblement 30 pieds par 50 pieds et comprendrait en plus des bureaux des médecins, une pharmacie et une salle qui serait mise à la dispo-

sition du C.L.S.C..

"Chacun des deux médecins ferait du bureau deux jours par semaine et possiblement qu'un jeune médecin résident viendrait demeurer à Saint-Zacharie pour compléter le temps", précise M Roy. "La municipalité ferait l'acquisition de 16,144 pieds carrés de terrain. "En 1986, la municipalité avait envoyé 125 lettres à des finissants en médecine mais n'avait reçu aucune réponse", termine Martin Roy.

"Une chose est certaine, la municipalité a bien l'intention de prendre la chance qui s'offre à elle", termine M Martin Roy.

Municipalité de Sainte-Justine

On ne vend plus l'ancien poste incendie

par Marie-Andrée Quirion

L'ancien poste incendie de la municipalité de Sainte-Justine installé sur la rue principale à Sainte-Justine ne sera finalement pas vendu comme prévu puisqu'un seul soumissionnaire a fait une offre qui n'a pas été acceptée par la municipalité.

La municipalité comptait vendre l'ancien poste qui sert actuellement d'entrepôt, pour un bon prix afin d'être en mesure de financer la construction d'une rallonge derrière l'actuelle garage muni-

cipal. Le seul soumissionnaire pour l'achat de la bâtisse située sur un terrain de 38 par 75 pieds dans le centre du village, a fait une offre de 2,500 \$ ce qui a paru insatisfaisant aux membres du conseil municipal. Ces derniers ont donc pris la décision de conserver le bâtiment en attendant.

Pavage

Les Pavages Abénakis de Saint-Georges ont obtenu le contrat pour le pavage de trois rues à Sainte-Justine pour un montant de

54,90\$ la tonne métrique. Ils ont débuté les travaux sur les rues Langevin, Bédard et Chabot soit une longueur de 975 mètres ou 590 tonnes de pavage.

Les deux autres soumissionnaires étaient Pavages Saint-Laurent de Saint-Georges avec 55\$ de la tonne métrique et B.B.C. de Sainte-Justine avec 65\$ la tonne métrique.

Le système de communication des pompiers est arrivé. Il reste maintenant à l'ajuster correctement ce qui devrait se faire d'ici quelques jours.



**COMMISSION SCOLAIRE
RÉGIONALE DE LA
CHAUDIÈRE**

Le service de

L'ÉDUCATION

aux

ADULTES

de la

RÉGIONALE CHAUDIÈRE

vous invite à vous inscrire aux

COURS de DANSE

- DANSE SOCIALE
(Valse - Cha-cha - Samba - Etc....)
- DANSE DE GROUPE
- DANSE DE LIGNE
- DANSE FOLKLORIQUE
- BALLET JAZZ

Pour inscription et information, contactez votre

DIRECTEUR de CENTRE ou

SUZANNE B. JACQUES

CONSEILLÈRE EN DANSE À LA RÉGIONALE

228-3728



Spécial Fête du travail

Travailleurs, on pense à vous

Samedi 3 septembre

Invitante table d'hôte

Dimanche 4 septembre

Somptueux buffet

(Tenue de ville exigée)

Dîner d'affaires

Du lundi au vendredi

de 11h30 à 14h

à partir de

9.95

*Des exclusivités que vous retrouverez
toujours à un seul numéro*

397-5000

175, rue Taschereau
St-Joseph



Massif du Sud

Les travaux de l'érablière vont bon train

par Serge Lamontagne

Le projet de mise sur pied d'une érablière de 25,000 entailles située dans le secteur des Trois-Fourches, en plein coeur du Massif du Sud, va présentement bon train et ce, malgré le manque de subventions gouvernementales qui viendraient appuyer ces travaux qui nécessitent des investissements de plus de 120,000 dollars.

Très réaliste, M. Clément Blanchette, directeur de la Corporation du Massif, prévoit que seulement 4,000 entailles seront fonctionnelles lors des deux ou trois premières années d'opération. "Comme les premières années sont toujours déficitaires, nous préférons agir ainsi, quitte à augmenter ce nombre après deux ans".

Cette érablière sera équipée d'une cabane qui servira à la transformation et, si le budget le permet, d'une annexe qui pourra servir de salle d'accueil aux adeptes du ski de fond et aux motoneigistes qui passeront par là cet hiver. Cette salle comprendra un restaurant-bar et des bureaux seront construits au sous-sol.

Selon M. Blanchette, le gouvernement du Québec ne leur a versé aucun montant depuis deux ans et, à ce rythme, il leur sera impossible de réaliser tous les projets qu'ils ont en tête. Seul le gouvernement fédéral leur a versé un montant de 36,000 \$ pour l'embauche de personnes vivant de prestations d'assurance-chômage. De son côté, le Comité de développement éco-

nomique de Saint-Philémon a versé une somme de 10,000 \$ aux gens du Massif qui espèrent pouvoir financer ce projet avec de nouvelles sommes venant de sous-



M. Clément Blanchette, directeur de la Corporation du Massif du Sud, croit que le manque de subvention en provenance des deux paliers de gouvernement nuisent au développement des divers projets reliés au Massif.

criptions populaires, des profits qu'ils croient pouvoir réaliser dans quelques années et d'un emprunt dont la somme restera à déterminer.

Par ailleurs, M. Blanchette nous a mentionné qu'il espérait pouvoir accélérer ce financement et rentabiliser la période estivale grâce à la mise sur pied d'un étang de pêche dans ce secteur. Les négociations se poursuivent toujours entre les gens du Massif, les représentants des deux M.R.C. et ceux du ministère de l'Environnement du Québec pour l'établissement de règles précises à ce sujet.

Si le projet voit le jour, la facture de ces deux chantiers du secteur des Trois Fourches devrait s'élever à plus de 260,000 dollars.

Club social de Sainte-Germaine

La construction débutera en septembre

par Marie-Andrée Quirion

La construction de la nouvelle bâtisse du Club social de Sainte-Germaine devrait débuter dès la deuxième semaine de septembre. Le contrat de construction a été octroyé au plus bas soumissionnaire, Lorenzo Deblois de Lac-Etchemin pour la somme de 46,000\$.

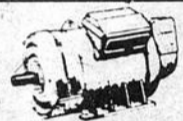
Selon le président du Club social de Sainte-Germaine, M Raymond Gagné, la construction débutera immédiatement après que le Club aura reçu tous les permis

nécessaires de la M.R.C.

"Nous devrions obtenir les permis à la prochaine réunion du conseil de Sainte-Germaine le 6 septembre prochain alors que l'inspecteur de la M.R.C. des Etchemins, M Daniel De l'Étoile sera sur place", explique M Gagné. "Nous n'avons pas établi d'échéancier précis pour la fin de la construction de la bâtisse mais ce sera cet automne". Le nouveau club social aura une superficie de 34 par 40 pieds. "Le sous-sol et le premier étage seront utilisables", pré-

cise M Gagné. "Comme il n'y a pas de séparations qui seront faites au 1er étage, puisque ce sera une salle pour les réunions et assemblées, cela prendra moins de temps".

En attendant, le Club de l'âge d'or et les Fermières de Sainte-Germaine poursuivent leurs activités au sous-sol de l'ancien club social, soit maintenant la Confiserie Yo-Ma. Ils y demeureront sans problème jusqu'à la fin de la construction de leur nouveau club qui sera situé sur le même terrain.



Tél.: 883-2181
Réal Fournier

MOTEURS ÉLECTRIQUES STE-CLAIRE ENR.

VENTE ET SERVICE DE MOTEURS ÉLECTRIQUES
110, boul. Bégin, C.P. 156
SAINT-CLAIRE

Tournoi de balle paroissiale Sainte-Claire

12-13-14 août 88

MERCI À NOS GÉNÉREUX COMMANDITAIRES

Caisse populaire Sainte-Claire
Corporation Loisirs Sports Sainte-Claire Inc.

Bar 203

Restaurant Petit Rocher

Morissette et Frères

Les Huilés Sainte-Claire

Unicoop

Brasserie Molson

Pièces d'autos Dorchester

Denis Fortin, pharmacien

Mario Bouffard, laitier

Boulangerie Audet

Publitex

Chabot & Roy Inc.

Jimmy Kilganon, représ.

Société Mutuelle d'Assurance

Générale de Dorchester

Épicerie Guy Duquet

Alimentation Carrier Inc.

Bar du Pont

Plastique Art

Boucherie R.L. Roy

Marché Sainte-Claire

Alain Bellavance

Marcel Morissette

Plomberie Chauffage Sainte-Claire

Cantine Marcel Napert

Bar Abénakis

Nous remercions aussi tous ceux et celles qui ont contribué bénévolement au succès de ce tournoi.

Cécile Pelletier

Pour Comité balle-molle mineur Sainte-Claire



Spécial L'Estrel

Soins hydratants (facial avec ampoules)

Rég.: 32,00 \$ Spécial: 25,00 \$

Spécial étudiant: facial L'Estrel sur mer: désincrustation et élimination des points noirs.

Rég.: 25,00 \$ Spécial: 18,00 \$

Facial spécifique traitement d'acné, peau grasse, follicules pilo sébacées dilatés.

Rég.: 28,00 \$ Spécial: 21,00 \$

CONSULTATION GRATUITE SUR RENDEZ-VOUS, DEMANDEZ JOCELYNE

Algologie vous offre les produits les plus indiqués pour des résultats vrais et durables. Nos maisons santé (Spa) les utilisent.

N.B.: Le 30 septembre 88 de 16h à 19h notre technicienne d'algologie Francine ainsi que Jocelyne - toutes deux seront disponibles pour répondre à toutes vos questions concernant tous nos traitements
**PRIX DE PRÉSENCE
TIRAGE D'UN FORFAIT AU CHOIX**

FORFAIT ÉLISIANNE

Esthétique, coiffure, électrolyse
FORFAIT ALGOLOGIE

Spécial forfait du 1er septembre au 30 octobre 1988

La mer au service de votre beauté et votre santé. La décoction d'algues: pour la désintoxication. La bouillie d'algues vivantes: régénération. Enveloppement d'algues: raffermissement des tissus et contre la cellulite.



FORFAIT 1 comprend:

Soins hydratant du visage: Équilibre le P.H. de la peau + assoupli + normalise la kératinisation, calme, protège.

Soins traitement des vergetures

Soins spécifiques raffermissement du buste.

Rég.: 115,00 \$

Spécial: 85,00 \$

FORFAIT 2

Soins spécifiques visage et cou: Régénération + revitalisation profonde.

Soins hydratants du dos + massage suédois.

Épilation 1/2 jambes.

Rég.: 90,00 \$

Spécial: 60,00 \$

FORFAIT 3

Soins sédiment marin du visage: désincrustation, disparition des points noirs.

Soins des mains: Régénération et revitalisation.

Soins amincissement et traitement de cellulite par enveloppement d'algues.

Rég.: 75,00 \$

Spécial: 50,00 \$

N.B.: Tous nos forfaits comprennent: 15 min. électrolyse gratuites ou épilation sourcils + un brushing gratuit à notre salon de coiffure.



N.B.:

Tous nos forfaits comprennent: 15 min. électrolyse gratuites ou épilation sourcils + un brushing gratuit à notre salon de coiffure.



Salon
Elisianne enr.

98, rte Commerciale
St-Henri, Cté de Lévis

882-2110

attention

coop coop coop coop coop coop coop coop coop coop coop coop coop coop coop coop

LES TIMBRES SONT DE RETOUR

coop coop coop coop coop coop coop coop coop coop coop coop coop coop coop coop



GRATUITEMENT

**OBTENEZ
UN
SERVICE
DE
VAISSELLE
STONEWARE**

DÉTAILS DU CONCOURS

- À chaque achat d'un produit de marque privée Coop, on vous remettra un timbre.
- Accumulez 200 timbres et obtenez GRATUITEMENT un service de 4 couverts (20 morceaux) de vaisselle "Stoneware" d'une valeur de 39,95 \$ ch.

CONCOURS EN VIGUEUR JUSQU'AU 31 DÉC. 1988

AVIS

AUX PRODUCTEURS D'ÉRABLIÈRES

Votre Coop organise un voyage dans les Cantons de l'Est pour y visiter l'érablière la plus moderne en Amérique du Nord, ainsi que la Cité Écologique.

DATE: Dimanche le 18 sept.
Pour plus de renseignements:

383-3024

REPRENEZ PLAISIR À BOIRE DE L'EAU PURE

Libre service de distribution d'eau
Eau purifiée par système
Osmose inversée

Bouteille
de 4 litres

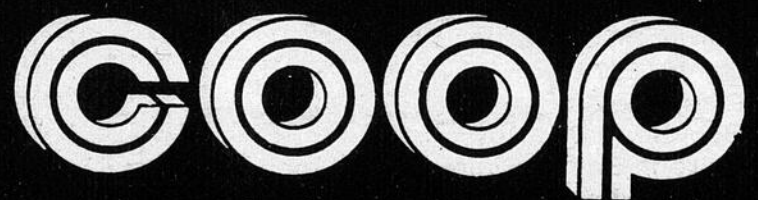
.50¢

Bouteille
de 18 litres

\$2.00

APPORTEZ VOS CONTENANTS

VOTRE MAGASIN



ROUTE 204 — SAINTE-JUSTINE

383-3023



Anniversaires, prouesses, faits inusités, histoires cocasses, invraisemblables, photos ridicules ou compromettantes... Tout est prétexte à écrire à Entre VoixSINS, la parole est à nos lecteurs avec humour, ironie ou plus de sérieux. N'hésitez pas à nous adresser à Entre VoixSINS, Marie-Andrée Quirion, 227B, 2e avenue, Lac-Etchemin, G0R 1S0.



Deux cadets se distinguent

Au terme de leur séjour de six semaines à l'école Mont Saint-Sacrement de Saint-Gabriel de Valcartier qui regroupait 239 cadets francophones de l'est du Canada, Annie Blouin de Buckland et Jean-François Breton de Lac-Etchemin qui évoluent au sein du corps de cadets 2765 de Lac-Etchemin ont tous deux gagné le trophée d'efficacité.

Seuls représentants du corps de cadets de Lac-Etchemin parmi les 239 participants

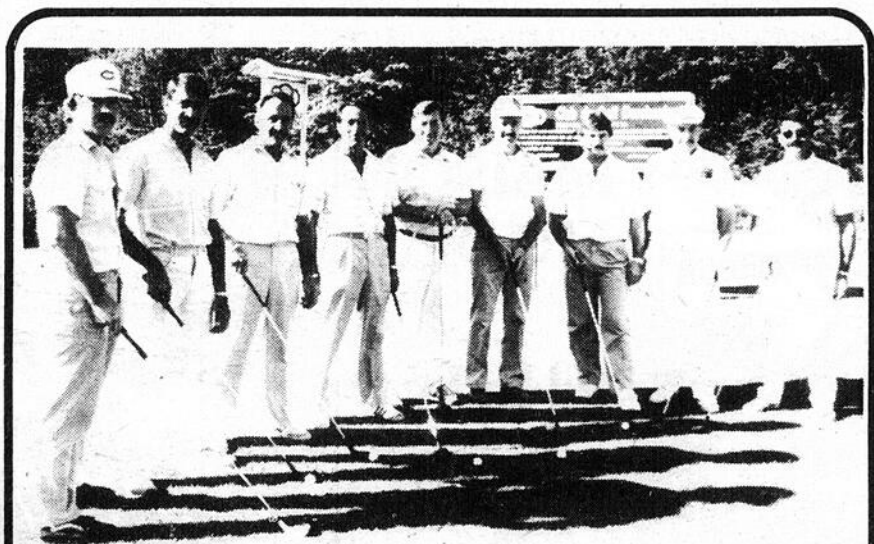
francophones ayant participé à ce camp musical des cadets des forces armées canadiennes, nos deux trombonistes attribuent une part de leur succès à l'enthousiasme de leur instructeur de musique au corps de cadets de Lac-Etchemin, Claude Laflamme, qui leur a permis de progresser rapidement et se donner à fond à la pratique de la trombone.

Bravo à Jean-François et Annie.



Toute une galerie

À l'occasion du coup de canon ponctuant le départ de la Transat Québec-Saint-Malo, le brise-glace Sir Wilfrid Laurier a été mis à contribution pour transporter les officiels et dignitaires à la ligne de départ. On reconnaît ci-haut le député de Québec Est, Marcel R. Tremblay, le député ministre Pierre Blais aussi responsable du caucus des députés conservateurs de la région de Québec, Jean-Paul Massé, président de la Transat, Benoit Bouchard, député-ministre du comté du Lac Saint-Jean qui fournit le seul bateau canadien de la course "Le Cépâl", le maire de Québec Gilles Lamontagne ainsi que le canonnier.



9 frères se piquent un 18 trous

Dimanche le 21 août, le club de golf de Dorchester de Frampton était la scène d'une partie de golf peu ordinaire.

En effet, 9 frères d'une même famille dont l'âge varie entre 33 et 53 ans ont parcouru les 18 trous que compte le parcours du club. Les 9 frères Blais sont dans l'ordre Michel, Victor, Denis, Gervais, Jean-Luc, Donald, Richard, Lionel et Reynald. L'heure du départ était fixée à 9 heures et c'est au environ de 2h30 que tous complétaient leur 18 trous. Le premier 9 trous s'est déroulé selon la formule de la meilleure balle, tandis que la seconde partie du tracé se jouait de la façon traditionnelle. La meilleure performance de cette journée fut enregistrée par Michel avec un 61 pendant que Victor qui en passant en était à sa première expérience, rapportait une carte de 78. Le trophée symbolique à défendre sera de nouveau mis en jeu l'an prochain lors de la seconde reprise de cette partie de golf très spéciale.

Recrutement

Le groupe vocal "L'Air du Temps" est à la recherche de personnes intéressées à faire partie de leur groupe. Ce qui implique une pratique par semaine dans le but de présenter quelques spectacles au printemps.

Le spectacle comprend du chant, des chorégraphies et de la comédie.

La première rencontre aura lieu le 7 septembre prochain à 19h30 à l'école Bon Vent de Buckland.

Pour informations, contactez Pierre-Andrée au 789-3017 ou Réjean au 789-2260.

Avis de Recherche

Lors du gala de lutte amateur qui se tenait le vendredi 5 août à l'aréna de Sainte-Claire, un inconnu a enregistré sur bande vidéo le déroulement de la soirée. À la demande des lutteurs, qui aimeraient bien mettre la main sur une copie de ce vidéo, l'individu en question aurait-il l'obligeance de communiquer avec Marco "Road Warriors" Côté de Sainte-Claire au numéro de téléphone 883-3083. Au nom de tous les participants à ce gala, Merci.



Un troisième prix au niveau national

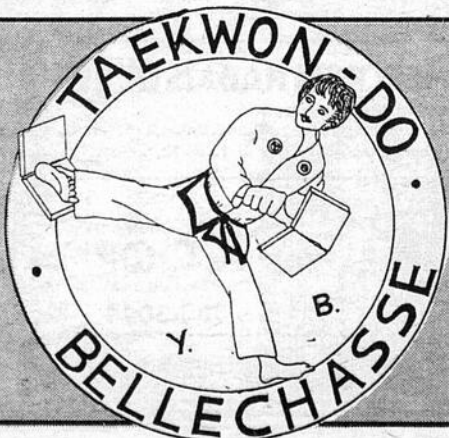
Le jeune Stéphane Fournier de Saint-Damien a remporté le troisième prix du concours national de menuiserie "catégorie junior", organisé en juin dernier par la compagnie Stanley.

Stéphane a construit, avec l'aide de Marco Faucher de Saint-Anselme, cette table de piquerie démontable et portative qui lui a permis de remporter une bourse de 300 \$ et un abonnement d'un an à la revue "Rénovation/bricolage". Toutes nos félicitations!

Messe pour les étudiants

Une messe sera célébrée en l'église de Lac-Etchemin, dimanche le 11 septembre prochain à 11h00 spécialement pour fêter les étudiants et les étudiantes de la maternelle à l'université à l'occasion de la rentrée scolaire.

Le comité de liturgie de la communauté de Lac-Etchemin invite tous et chacun à venir prendre part à cette célébration eucharistique et leur souhaite la bienvenue.



CLUB TAEKWON-DO BELLECHASSE

6 SEPTEMBRE
1988
19h00 à 21h00

INSCRIPTION POUR SESSION À L'AUTOMNE À:

ARÉNA DE STE-CLAIRE ET
PAVILLON DES JEUNES ST-DAMIEN

Pour information: 883-2722 ou 883-4018

Nomination de Claudette Beaulieu

Une convention du P.L.C./Bellechasse bien tranquille

par Serge Lamontagne

Seule candidate à briguer l'investiture du Parti libéral fédéral dans le comté de Bellechasse, madame Claudette Beaulieu de Sainte-Perpétue s'est officiellement vue remettre la tâche d'affronter, lors de la prochaine élection, l'actuel ministre d'État à l'agriculture et député de Bellechasse, Pierre Blais.

La nomination de Madame Beaulieu, bien que déjà connue depuis quelques jours, a été annoncée lors de la convention du parti dans Bellechasse qui s'est déroulée au centre sportif "Le Bûcheron" de Montmagny le dimanche 21 août dernier. Plus de 300 partisans, membres de l'exécutif et autres candidats ont assisté à cette convention qui, pour ainsi dire, s'est avérée très calme.

La convention, qui n'a duré qu'un peu plus d'une heure, a été marquée de quelques discours dont ceux de la nouvelle candidate et du président de la commission électorale et prési-

dent de la campagne électorale au Québec, M. Rémi Bujold, qui sera l'un des candidats vedettes du parti lors de la prochaine élection.

Dans un discours très enflammé, M. Bujold a notamment profité de cette tribune pour vanter les mérites du chef John Turner qui, selon lui, "a fait preuve de beaucoup de courage

dans de nombreux dossiers, notamment celui du Lac Meech". En ce qui a trait à l'entente de libre-échange, les libéraux ne sont pas contre le principe - M. Bujold s'est empressé de préciser que c'était Sir Wilfrid Laurier qui, le premier, avait voulu négocier une telle entente avec les américains. Selon M. Bujold,

les libéraux s'opposent au présent accord qui ne donne pas assez de garanties aux agriculteurs et aux gens des régions éloignées, entre autres.

Par ailleurs, M. Bujold en a aussi profité pour fustiger les conservateurs qu'il accuse de vouloir essayer de se racheter un peu trop

tard avec le dépôt du document électoral de M. Lucien Bouchard et les nombreuses subventions qu'ils distribuent depuis un certain temps. Les libéraux cherchent, à ses dires, "à prouver qu'ils forment une bonne équipe et à redonner de la crédibilité aux hommes et aux femmes politiques", réputation ternie par la série de scandales qui a marqué les quatre années de pouvoir conservateur. Loin de se croire parfaits, les libéraux veulent, toujours selon le candidat-vedette, "éviter de refaire les mêmes erreurs que les conservateurs" en suivant les règles internes qu'ils veulent se donner.

entrer à la Chambre des Communes. Comme il s'agit là d'une première expérience en politique pour l'enseignante de 46 ans, elle sait que la tâche sera très ardue.

Se disant "ouverte et prête à travailler fort pour l'une des circonscriptions les plus dynamiques et des plus diversifiées de la province", Mme Beaulieu veut "mettre le comté de Bellechasse sur la carte". Selon elle, l'élection d'un conservateur dans le comté en 1984 n'est qu'un "accident de parcours" et elle croit que le parti sera capable de "reconquérir l'appui et la confiance de la grande majorité de la population."

À sa première expérience en politique, Mme Beaulieu désire s'impliquer à fond dans des dossiers qui l'intéressent comme la politique familiale, l'égalité pour les femmes, l'environnement ou les femmes battues. Au niveau régional, elle affirme vouloir poursuivre certains dossiers en marche comme celui

de l'Archipel des îles de Montmagny, par exemple. Consciente du haut taux de chômage chez les jeunes de la région et de l'exode de ceux-ci vers les grands centres, elle veut faire de Bellechasse un centre où les jeunes pourront mieux vivre. "On a besoin de sang neuf si on veut que le comté survive", affirme-t-elle.

Fille de forestier et copropriétaire d'une ferme agro-forestière de 265 acres, elle se dit très familière avec le monde de l'agriculture. D'ailleurs, elle croit pouvoir tenir tête au député-ministre Blais sur ce sujet. Elle estime aussi que le candidat conservateur a perdu un grand nombre d'appuis depuis sa "volte-face" sur la question du libre-échange et qu'il lui sera alors plus facile de l'affronter.

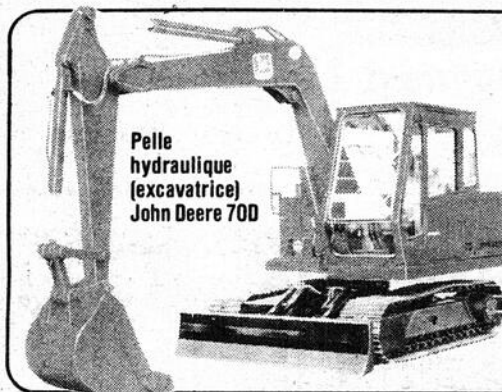
Enfin, la nouvelle candidate se dit jusqu'à présent très heureuse de la réaction de la population du comté et cela l'encourage à travailler encore plus fort d'ici la prochaine élection.



La nouvelle candidate du Parti libéral du Canada dans Bellechasse, Mme Claudette Beaulieu, est consciente du défi qui l'attend, soit celui de vaincre Pierre Blais lors des prochaines élections. Elle se dit toutefois prête à relever ce défi.

Une première dans Bellechasse?

Élue par acclamation, Claudette Beaulieu ambitionne de vaincre le candidat-ministre Pierre Blais et d'ainsi devenir la première femme du comté à



Pelle hydraulique (excavatrice) John Deere 700

Pour vos travaux d'excavation: drainage, fossés de ligne, chemins de bois et travaux légers... AUSSI bulldosage, transport de terre, terre noire, sable, gravier, concassé, etc...

NOËL LEBLANC

148, rue de l'Église
Saint-Léon de Standon

642-2340

LES CONSTRUCTIONS MARCOUX INC.

MAISONS USINÉES

MAISON MODÈLE À VISITER

Nova REZ-DE-CHAUSSÉE 7,5 x 11,4

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au vendredi: 8h00 à 17h00
BUREAU OUVERT:
Samedi: 9h30 à 12h00
et 13h00 à 16h00
Dimanche: 13h00 à 16h00

Le soir sur rendez-vous à 1360, boul. Vachon Nord, Sainte-Marie

Plusieurs modèles de maisons au style que vous aurez choisi que nous pouvons construire sur nos terrains ou sur le site de votre choix.

LES CONSTRUCTIONS MARCOUX INC.

Maisons usinées

Boulevard Vachon Nord,
Sainte-Marie-Beauce, Qué.
Sainte-Marie (418) 387-5517
Québec: ((418) 693-1291

LES MERCREDI PHOTO



LES LABO PHOTO ASSOCIÉS

En nous remettant votre film le **MERCREDI** avec le coupon ci-dessous, vous obtenez un **RABAIS de 2\$** sur la finition photo-couleur 24 ou 36 poses, procédé C-41.
(1\$ sur un film de 12 ou 15 poses)

KOLORAMIS KODAK GRATUITS
Ces adorables quadrupèdes en peluche de couleurs vives gagneront votre cœur. Il est facile de les obtenir: chaque finition de film vous donne droit à un coupon de 10 points; 40 points suffisent pour adopter gratuitement votre Koloramis. Passez nous voir pour tout autre renseignement et bon de commande.



2\$

Un coupon par film. Ne peut être jumelé à d'autres promotions. Valable jusqu'au 7 septembre 1988.

MERCREDI RABAIS DE 2\$

sur la finition de film photo-couleur 24 ou 36 poses, procédé C-41, remis le mercredi.
(1\$ de rabais sur un film de 12 ou 15 poses).

Boutique fleur

383-3000

- Fleurs - Plantes naturelles et en soie
- Cadeaux - Cartes pour toutes occasions
- Céramique - Développement de films

191, RUE LANGEVIN, SAINTE-JUSTINE

et renseignements

COOP
SAINTE-JUSTINE
383-3024

Saint-Zacharie village

175 000 \$ pour un système de pompage

par Marie-Andrée Quirion

La municipalité village de Saint-Zacharie a voté un règlement d'emprunt de 175 000 \$ lors de sa dernière réunion du conseil pour l'achat et l'installation

d'un système de pompage, une aide promise à la Scierie Irénée Grondin et Fils lors de l'incendie qui l'avait complètement détruite, l'année dernière.

Les assurances

avaient alors exigé que M. Grondin installe des gicleurs automatiques à l'intérieur de sa bâtisse comme condition pour reconstruire. Comme il n'y a pas de réseau d'aqueduc à Saint-Zacharie, pour venir en

aide à la Scierie Grondin, la municipalité village s'était engagée à payer l'installation d'un système de pompage dans un lac artificiel appartenant à M. Grondin, ce qui permettrait l'approvisionnement en eau des gicleurs immédiatement en cas d'incendie.

La municipalité a donc voté un règlement d'emprunt de 175 000 \$ pour débiter sous peu la station de pompage. "La municipalité a également commandé deux pompes d'une capacité de 1500 gallons d'eau à la minute", précise le secrétaire M. Martin Roy. "Il y en a une qui fonctionne à l'électricité et la seconde au gaz au cas où il y aurait une panne d'électricité". L'investissement total est de 175 000 \$ mais selon M. Roy, il y aurait des possibilités que la municipalité obtienne une subvention de l'Office de Planification et de Développement du Québec.

Corvée-Aide-Secours

Le comité Corvée-

Aide-Secours, formée l'hiver dernier à la suite de l'incendie qui avait complètement ravagé le magasin d'alimentation J.P. Létourneau ainsi que huit logements adjacents, vient de faire un bilan de sa première expérience.

En tout, le comité a compté sur 1 531 heures de bénévolat pour une valeur de 30 015 \$ et la

donation de 7 050 \$ en service et matériaux. L'objectif du comité formé de deux conseillers, du secrétaire-trésorier et de quelques citoyens était de 1 000 heures de bénévolat. "Le comité est très satisfait de cette première expérience puisque les gens ont extrêmement bien répondu et sans que le comité ait besoin d'insister", précise M. Mar-

tin Roy. "C'est une première expérience très concluante". Le comité Corvée-Aide-Secours demeure en place même si pour l'instant, il n'a pas de projet sur la table. "Nous conservons les mêmes objectifs de venir en aide aux sinistrés ou aux personnes qui désirent se partir en affaires et ont besoin de temps et de matériaux", termine M. Martin Roy.

Municipalité de Sainte-Aurélie Achat d'un camion de vidanges



Le tout nouveau camion de vidanges de la municipalité de Sainte-Aurélie.

par Marie-Andrée Quirion

La municipalité de Sainte-Aurélie vient tout juste de faire l'achat d'un nouveau camion de vidanges cinq tonnes 1988 pour la somme de 37,060\$.

Le prix du camion comprend l'échange du vieux camion 1976 appartenant à la municipalité. Sept concessionnaires avaient soumissionné. C'est W. Martin de Lévis qui a obtenu le contrat. Le camion, un Ford 1988 à six roues est déjà entré en fonction pour la municipalité de Sainte-Aurélie.

ÉCOLE DE CONDUITE *Roulez Paré*

Saviez-vous que nous sommes la seule École de Conduite et la seule entreprise en formation routière reconnues par la R.A.A.Q., no permis 20252, officiellement installées en permanence à Saint-Anselme. Nous vous offrons de réels bas prix, nous n'inventons aucuns frais d'inscription, d'examen, ou d'examen de reprise comme certains compétiteurs.

Nous vous offrons une formation routière adéquate, basée sur un programme officiel établi par la Régie Assurance Automobile du Québec.

Nous vous offrons des véhicules qui travaillent exclusivement pour votre région ce qui assurent un service des plus rapides.

Nous vous offrons un personnel qualifié et compétent.

NOUS VOUS OFFRONS TOUTE UNE GAMME DE SERVICES:

- Véhicule automatique ou manuel
- Conduite en ville
- Conduite sur autoroute
- Conduite en hiver
- Cours de perfectionnement ou recyclage, etc...

POSSIBILITÉ DE COURS DANS VOTRE LOCALITÉ si le nombre est suffisant

Nous sommes situés au 315, RTE 277, SAINT-ANSELME à l'intérieur de Paré Chevrolet Oldsmobile Inc.

C'pas loin et plus pratique

PROCHAIN COURS

le 6 septembre 1988
AUCUN FRAIS D'INSCRIPTION

885-8176

FORMATION PROFESSIONNELLE PLEIN TEMPS (de jour) CLIENTÈLES JEUNE ET ADULTE

PLACES DISPONIBLES

dans les programmes suivants:

- DÉBOSELAGE (COURS INTENSIF 1 AN)
- ESTHÉTIQUE ET MAQUILLAGE (D.E.P.)
- SOUDEGE (D.E.P.)
- MÉCANIQUE AUTOMOBILE (D.E.P.)
- CUISINE D'ÉTABLISSEMENT (D.E.P.)
- SERVICE DE RESTAURATION (C.E.P.)
- BOUCHERIE - CHARCUTERIE (C.E.P.)
- TRANSFORMATION DU BOIS OUVRÉ (C.E.P.)

INSCRIPTION IMMÉDIATE... FAITES VITE

DÉBUT: 6 SEPTEMBRE 1988

UNE FORMATION DE QUALITÉ
REÇUE DANS DES CENTRES SPÉCIALISÉS

D.E.P.: DIPLOME D'ÉTUDES PROFESSIONNELLES
C.E.P.: CERTIFICAT D'ÉTUDES PROFESSIONNELLES

INFORMATION: Jo Anne Samson-Lemieux 837-0241, poste 247.



COMMISSION SCOLAIRE
RÉGIONALE
LOUIS-FRÉCHETTE
30, Champagnat ouest
Lévis (Qc)
G6V 6P5



En l'église de Sainte-Sabine,
Danielle Lantagne et Denis Chabot
ont unis leurs destinées le 25 juin dernier.
BRAVO ET BEAUCOUP DE BONHEUR!

Profitez de l'été pour vos séances de photos, famille, couple, individuel, etc.

STUDIO

Serge Clain

MAÎTRE PHOTOGRAPHE

- 199, rte 204, C.P. 250, Sainte-Justine G0R 1Y0 — 383-5151
- 91-A, boul. Bégin, Local "1", Sainte-Claire G0R 2V0 — 883-2223

29

29

29

Ressources humaines Yves Roy

Cours en restauration pour dix femmes des Etchemins

par Marie-Andrée Quirion

Dès le 12 septembre prochain, un cours en restauration et hôtellerie sera offert à dix femmes des Etchemins qui désirent réintégrer le marché du travail. Monté par Ressources humaines Yves Roy, en collaboration avec le Centre d'emploi du Canada et les restaurateurs de la région, le cours est d'une durée de cinq mois et se donne pour la première fois dans la région.

Le cours comprend onze semaines de théorie dont cinq ateliers qui seront données dans un local précis pour toutes et dix semaines de stage chez des restaurateurs de Lac-Etchemin, Sainte-Justine, Sainte-Rose et Saint-Prospère. Selon la responsable

du projet pour Ressources humaines Yves Roy, Mme Ginette Larochelle, il y a toujours possibilité de réajustement si des restaurateurs d'autres municipalités veulent recevoir des stagiaires. "Les critères d'admission sont assez souples", explique Mme Larochelle. "Ainsi la dame intéressée doit avoir quitté le marché du travail depuis un an".

"Une étude effectuée auprès des restaurateurs de la région démontre leurs besoins et j'ai monté le cours en fonction de ces besoins", explique Mme Larochelle. "C'est moi qui donnerai la partie théorique et superviserai le groupe".

Les restaurateurs doivent déboursier 25\$ par semaine par sta-

giaire pour les frais d'administration. "Je conseille aux restaurateurs d'accueillir une seule stagiaire", précise Ginette Larochelle.

"Les femmes sont rémunérées par le Centre d'emploi du Canada. Elles reçoivent une allocation de formation en fonction de leurs obligations". Le cours est de 35h00 par semaine. "Les chances sont extrêmement grandes pour les femmes de se placer où elles ont fait leur stage puisque les restaurateurs qui participent sont intéressés à garder des employées formées", estime Mme Ginette Larochelle.

Ressources humaines Yves Roy

Ressources humaines Yves Roy de Québec oeuvre dans le domaine de l'hôtellerie et de la restauration depuis maintenant trois ans. Formule unique au Québec, Ressources humaines Yves Roy se compose d'une équipe multidisciplinaire de professionnels de l'hôtellerie et de la restauration possédant plus de dix ans d'expérience dans le domaine. "Nous touchons tous les domaines connexes à l'hôtellerie et à la restauration", précise M Yves Roy. "Ainsi si quelqu'un veut avoir un cours de gestion, nous sommes en mesure de le lui offrir sans problème. Nous offrons une formation sur mesure et nous plaçons nos étudiants", termine M Yves Roy.



**AUX GALERIES ROND-POINT LÉVIS
CENTRE DE COUTURE SINGER**

- Réparation de toutes marques
- Mise au point
- Menus articles Singer (ciseaux, fils, aiguilles, etc.)
- Aiguillage de ciseaux

SINGER 44, Kennedy
Lévis **833-5144**

883-3949

ALCIDE LACASSE Enr.

Soudure générale mobile
Fer ornemental
Fabrication d'échafauds de construction

**41, route Abénakis
ABÉNAKIS SAINTE-CLAIRE**

GRANDE VENTE DE PIANOS

UNE VAN COMPLÈTE DE PIANOS DE MARQUE **BALDWIN**

VOUS ATTEND CHEZ **PIANO BÉGIN**

1360, 1ère Avenue
Saint-Georges-Ouest

AUSSEI QUELQUES PIANOS USAGÉS VOUS SERONT OFFERTS À BON PRIX

Cette grande vente de pianos chez **PIANO BÉGIN** de Saint-Georges vous est offerte en collaboration avec **LA BOÎTE À SON**

274, 3e Avenue, Lac-Etchemin

POUR PLUS D'INFORMATIONS
625-2323
ou **228-3955**

GRANDE VENTE 1^{er} ANNIVERSAIRE



Lot de DOUILLETES à prix réduits en magasin... Escomptes de **10% à 40%**

Aussi DRAPS pour lit d'eau - COTON 100%

- pour lit d'eau (cadre); rég.: \$69.95 pour **\$59.95**
- Hybride (matelas); rég.: \$79.95 pour **\$69.95**
- SATIN (polyester) lit d'eau; rég.: \$79.95 pour **\$69.95**
- Hybride; rég.: \$89.95 pour **\$79.95**

Aussi DRAPS SATIN en "Triacétate", qualité supérieure

- QUEEN, rég.: \$139.95 pour **\$119.95**
- KING, rég.: \$149.95 pour **\$129.95**

Promotion pour les gens de l'âge d'or
Nous avons des matelas pour vous

15% d'escompte DUAL - FIBRE 6 - TUBES
Explications des points de pression
Pour détails supplémentaires **227-1503**



SET DE CHAMBRE À ASSEMBLER
COULEUR: BLANC OU PIN NATUREL

- Bureau double
- Miroir vertical
- 2 tables de nuit
- *Transport en sus

Rég.: \$359.00 **\$299.**

Aussi: **SUPER ENSEMBLE** laqué blanc/noir

- Chiffonnier 5 tiroirs ou Armoire
- Bureau triple avec miroir
- 2 tables de nuit
- 1 tête de lit
- *Livraison incluse

Rég.: \$999.00 **\$899.**

RABAIS DE 10% sur tous les LITS D'EAU (ensemble)

BASE "QUEEN" ou "KING" avec matelas standard **\$599.**

LIT COMPLET "QUEEN" avec matelas standard **\$329.**

Base Caisson "Queen" ou "King" **\$200.**

Plate-forme mélamine pour matelas Hybride **\$175.**

AUSSEI Plate-forme "Écono" avec caps bourrés **\$150.**

Choix de 4 couleurs: BLANC - GRIS NOIR AMANDE

Avec tout achat de 500 \$ et plus, le PARADIS DU LIT D'EAU vous donne **GRATUITEMENT**: UN NECESSAIRE d'installation en PRODUITS d'entretien d'un an, valeur \$24.95. **GRATUIT**

LE PARADIS DU LIT D'EAU INC.

498, 18e rue ouest, Saint-Georges Beauce (Rue de l'Église)

VISA MasterCard **227-1503**

Plan mise de côté - Financement disponible sur place - Livraison gratuite



Le comité "Centr'aide Jeunesse" de la Polyvalente de Saint-Damien invite les étudiants et adultes intéressés à joindre leur rang. Le comité est formé de Patricia Lapointe et Annie Bolduc (assises), Patrick Pelletier, Steve Therrien, Francine Dupon, Céline Pelletier, Alfred Houle et Raoul Vallières.

Polyvalente Saint-Damien

Un groupement pour venir en aide aux étudiants dans le besoin

par Serge Lamontagne

Formé en 1986 pour venir en aide aux parents d'une étudiante dont la maison avait été rasée par les flammes, le service "Centr'aide jeunesse" de la polyvalente de Saint-Damien entreprend sa troisième année à l'écoute des étudiants ayant certaines difficultés financières.

Formé de cinq étudiants et de trois adultes travaillant à la polyvalente, "Centr'aide jeunesse" offre une aide monétaire aux étudiants dans le besoin soit sous forme de petits prêts sans intérêts, soit sous forme de dons, selon les capacités à

rembourser des emprunteurs.

Ce service, encore mal connu de la population étudiante, est administré en majeure partie par les étudiants eux-mêmes qui reçoivent l'assistance de trois adultes.

Les demandes de prêt, qui sont toujours traitées dans la plus stricte confidentialité, proviennent d'étudiants qui n'ont pas l'argent pour se payer un repas, des fournitures scolaires, etc. Les abus de ce système sont plutôt rares. Comme les montants accordés sont plutôt minimes, les plus grosses demandes sont référées à la section

régionale de Centraide.

Le service "Centr'aide jeunesse", qui sera disponible dès la rentrée scolaire, invite tous ceux, étudiants et adultes de la Polyvalente, qui désirent donner leur coup de pouce au bon fonctionnement de cet organisme à se joindre au comité déjà existant. Les personnes intéressées peuvent se renseigner, le jour, auprès des personnes suivantes en les téléphonant au numéro 789-2347: il s'agit de Mme Francine Dupont, secrétaire, Alfred Houle, responsable de la pastorale, et Raoul Vallières, travailleur social.

SAMEDI D'DANSER



Cours de danse sociale offerts par Jean-Claude (professeur de danses).

Apprenez le CHA-CHA, GRANDE VALSE, TRIPLE SWING, ROCK'N ROLL et SAMBA avec 6 variations par danse pour les 1ère et 2ème sessions.

Apprenez le MERENGUE, MAMBO, TANGO, RUMBA et FOX TROT pour les 3ème sessions et plus avec la révision des danses antérieures.

Inscriptions et cours débutant sur place sans aucune obligation de votre part.

SALLE FLEUR DE LYS (Honfleur), 885-4281

Lundi le 5 septembre 1988: 20h00 à 21h30 (3ème session)

Mardi le 6 septembre 1988: 20h00 à 21h30 (1ère session)

Mercredi le 7 septembre 1988: 19h00 à 20h30 (2ème session)

Mercredi le 7 septembre 1988: 21h00 à 22h30 (6ème session)

Judi le 8 septembre 1988: 20h00 à 21h30 (1ère session)

RESTAURANT LE FLAMANT (St-Raphaël),

243-2018

Vendredi le 9 septembre 1988: 20h00 à 21h30 (1ère session)

Samedi le 10 septembre 1988: 14h00 à 15h30 (1ère session)

RESTAURANT CARLAIS (St-Charles), 887-3121

Dimanche le 11 septembre 1988: 13h30 à 15h00 (1ère session)

Dimanche le 11 septembre 1988: 15h30 à 17h00 (1ère session)

Dimanche le 11 septembre 1988: 20h00 à 21h30 (2ème session)

BIENVENUE À TOUS ET SOYEZ DES NÔTRES!



COMMISSION
SCOLAIRE
RÉGIONALE
DE LA CHAUDIÈRE

Pour les 18-30 ans

F.P.E., la formation préparatoire à l'emploi est un ensemble d'activités permettant de faire le point et de te ré-orienter vers un travail ou un retour aux études.

- Connaissance du marché du travail
- Orientation
- Stages en milieu de travail
- Connaissance de soi
- Recherches d'emploi

Le Centre d'emploi du Canada et la Commission de formation professionnelle, en collaboration avec le Service de l'éducation des adultes de la Commission scolaire régionale de la Chaudière vous offre, à partir du 6 septembre 88, un stage de 18 semaines à Saint-Georges, de 9h00 à 16h00 du lundi au vendredi (si le nombre d'inscription est suffisant).

Des allocations et des frais de gardienne sont prévus pour ceux et celles qui répondent aux exigences. Il y a également possibilité de prendre le transport scolaire.

Pour information et inscription: 625-3424 et demandez un conseiller en main-d'oeuvre.

OU

228-5541 en avant-midi à la C.S.R. Chaudière et demandez Renée Roy.

AVIS À LA POPULATION



ME NANCY AUBIN

ME DENIS SAMSON, NOTAIRE résidant et pratiquant à Saint-Prospér, Dorchester, au 2825, 20e Avenue, Saint-Prospér, comté de Dorchester (Beauce-Sud), QC, G0M 1Y0, est heureux d'annoncer la venue de ME NANCY AUBIN, NOTAIRE, en son étude.

ME NANCY AUBIN, NOTAIRE a fait ses études en droit à l'Université Laval, et a été reçue notaire en juin 1988, et pratique actuellement avec Me Denis Samson, à Saint-Prospér, Dorchester, depuis le 18 juillet 1988.

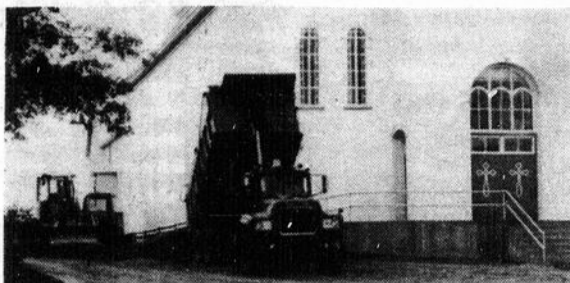
Me Aubin sera à votre service à Saint-Prospér, à mes bureaux, et à son domicile au 35, rue Leblond, Saint-Damien, comté Bellechasse, QC, G0R 2Y0, aux numéros de téléphone respectifs suivants: à Saint-Prospér au no: 594-8255 et à Saint-Damien au no: 789-3043.

Fabrique Saint-Philémon Travaux de pavage de 25 000 dollars

(SL) Des travaux de pavage des alentours de l'église de Saint-Philémon nécessitant un investissement de plus 25,000 \$ viennent d'être réalisés par la Fabrique de cette municipalité.

Ces travaux, qui

de gravier brut, de gravier tamisé et de concasé avant d'être recouverte d'une couche d'asphalte. Il est à noter que M. Roger Noël de Saint-Philémon a apporté son concours à cette partie des travaux en creusant

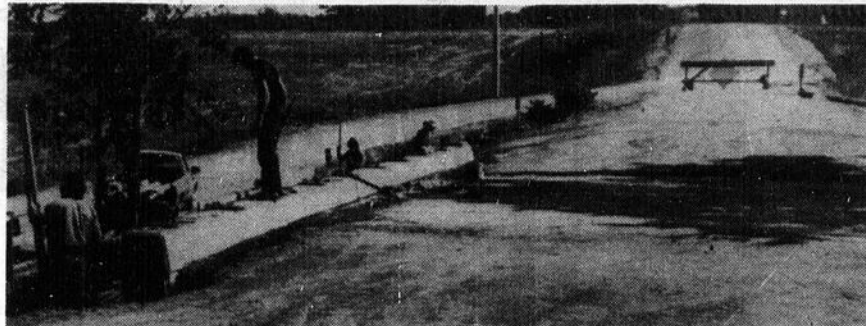


Les terrains entourant l'église de Saint-Philémon ressemblaient à un véritable chantier de construction la semaine dernière. Une somme de 25,000 \$ a été investie dans le repavage de la rue contournant l'église et du terrain de stationnement adjacent.

étaient divisés en trois étapes, sont effectués par la société "Pavage Chabot Inc." de Charny. Tout d'abord, les travaux comprenaient l'excavation, sur une profondeur de 24 pouces, d'une surface de 20,000 pieds carrés comprenant la rue menant à l'église et le stationnement de celle-ci. Par la suite, cette surface devait être remplie

l'excavation et en fournissant le gravier brut et tamisé.

Enfin ces travaux comprenaient aussi l'enlèvement de l'asphalte située devant le presbytère et le traçage des lignes pour environ 50 espaces à stationnement. Les travaux, qui ont commencé lundi dernier, devaient être terminés vendredi soir.



Des ouvriers engagés par le ministère des Transports s'affairent depuis le 20 juin dernier, à reconstruire le pont surplombant la rivière du Moulin dans le deuxième rang est, à saint-Gervais.

Route Saint-Damien/Buckland

Travaux de pavage de 300 000 dollars

(SL) D'importants travaux de pavage totalisant une somme de 300,000 \$ sont présentement en cours sur la route 279 entre les municipalités de Buckland et Saint-Damien.

Ces travaux, qui sont effectués par la firme "Construction B.M.L." de Saint-Damien pour le compte du ministère du Transport du Québec - secteur Saint-Charles - étaient rendus nécessaires en raison de l'usure extrême de la chaussée entre ces deux paroisses. Ces travaux, dont la première phase avait été amorcée l'an dernier, ont commencé le 18 août dernier et comprennent aussi la réfection de la partie de la route 279 contour-

nant la municipalité de Saint-Damien.

Un nouveau pont à Saint-Gervais

Par ailleurs, le ministère du Transport a investi une somme de 100,000 \$ dans la construction d'un nouveau pont surplombant la rivière du Moulin dans le deuxième rang est à Saint-Gervais.

L'ancien pont, considéré vétuste et trop petit par le ministère, a été remplacé par une structure plus imposante qui devrait mieux résister au dégel.

Les travaux, qui avaient commencé le 20

juin, devaient prendre fin vendredi dernier.

Enfin, le bureau de district de Saint-Charles procédera, en septembre et octobre prochains, à la réfection du reste de la route 216 dans la région du lac Therrien, près de Saint-Nazaire. Les travaux, d'une valeur de 360,000\$, ont été accordés à la société beauceronne "Giroux et Lessard".



PAUL-E. LEMIEUX

DESSIN ET PEINTURE

HORAIRE: Vendredi de 19h30 à 22h00

DÉBUT: 23 septembre 1988

LIEU: Lac-Échemin

CONTENU: Composition, harmonie des couleurs, équilibre des valeurs. Atelier dirigé.

INSCRIPTION ET INFORMATIONS:
De 9h00 à 12h00 et après 18h00

Diane Gagnon au **625-9161**
ou Estelle Gagnon au **625-2621**



OUVERTURE DU CENTRE JEUNES ADULTES

**COMMISSION
SCOLAIRE
RÉGIONALE de la
CHAUDIÈRE**

**MARDI 6 SEPTEMBRE
À 16h00**

**À LA POLYVALENTE APPALACHES
SAINTE-JUSTINE**

POUR INFORMATION:
Gilles Sylvain 625-6352

Vous pensez auto!
Pensez



Daniel
Caré
Autos
inc.

Le plus grand choix de véhicules
presque neufs de la région



EN AOÛT 1988,
PRIX SPÉCIAL SUR TOUTES NOS VOITURES EN INVENTAIRE
POUR UN SERVICE HORS-PAIR, DEMANDEZ

DANIEL ou CLAUDE au

532, 3e RANG OUEST - HONFLEUR

885-9049 Rés.: 885-4515

Ouvert tous les jours jusqu'à 21h00 - Samedi jusqu'à midi

MAINTENANT
OUVERT

CINÉPARC

ST-GEORGES

155e Rue Est - Inf.: 227-5505

—OUVERT 5 SOIRS—

Ven., Sam., Dim.: \$11.00 par auto
Mar., Merc.: \$6.00 par auto

Équipé avec RADIO SON - 620 AM
JEUX GRATUITS POUR ENFANTS
CASSE-CROÛTE POUR VOUS SERVIR

À VENIR

Petit Bonhomme
Le Prince de New-York
avec Eddy Murphy
Die Hard en français
Willow

Pour informations sur la
programmation 227-5505

TIRAGE 9 le 5 sept. 88

laissez-passer pour une auto au ciné-parc
ou laissez-passer double au cinéma St-Georges

NOM _____

ADRESSE _____

TÉL. _____

Poster Voix du Sud, C.P. 789, Lac-Échemin, Qc. G0R 1S0

DU 26 AOÛT AU 1er SEPT.

CINÉMA

ST-GEORGES

275, 118e Rue 3 salles climatisées

Salle 1 — LA BELLE ET LE VÉTÉRAN — COLORS
Salle 2 — RAMBO 3 — DOUBLE DÉTENTE
Salle 3 — LES ENJEUX DE LA MORT — LE GRAND BLEU

HORAIRE ET INF.: 228-7540

Honfleur

De nouveaux pompiers

(SL) La municipalité de Honfleur a procédé, durant l'été, à l'embauche de cinq nouveaux pompiers qui remplacent un certain nombre de membres de cette équipe de 16 sapeurs.

Ces nouveaux membres du corps de lutte aux incendies sont MM. Jean-Claude Delage, Alfred Audet, Richard Bernier, André Campagna et André Fournier.

Par ailleurs, la municipalité a aussi procédé, au début du mois de juillet dernier, à l'embauche de M. Jean-Claude Delage à titre d'inspecteur municipal. M. Delage, qui est élève de lapins, cumulera donc les deux emplois de sapeur et inspecteur à temps partiel et sera payé selon l'ouvrage à accomplir.

Rentrée scolaire à l'École Primaire Notre-Dame de Lac-Etchemin des classes de maternelle

Les éducatrices rencontreront les parents ainsi que les enfants concernés les 30 et 31 août. Vous recevrez quelques jours auparavant une communication de l'école afin de vous indiquer l'heure de votre rendez-vous.

Les parents des élèves de 1ère année sont invités à venir rencontrer les enseignants de ce niveau, lundi le 29 août à compter de 19h00.

Tous les élèves de 1ère à 6ième année doivent se présenter à l'école mardi le 30 août. L'horaire de

l'école pour la prochaine année scolaire sera le suivant:

A.M. 08:10 à 11:40

P.M. 12:58 à 14:50

Important:

Afin de souligner la rentrée scolaire, tous les élèves du primaire se verront offrir le déjeuner lors de la première journée de classe soit le 30 août.

Les nouveaux arrivés qui ne sont pas encore inscrits à l'école sont priés de le faire le plus rapidement possible en se rendant à l'école ou en communiquant par téléphone au numéro: 625-5631.

Saint-Gervais

L'église se refait une beauté

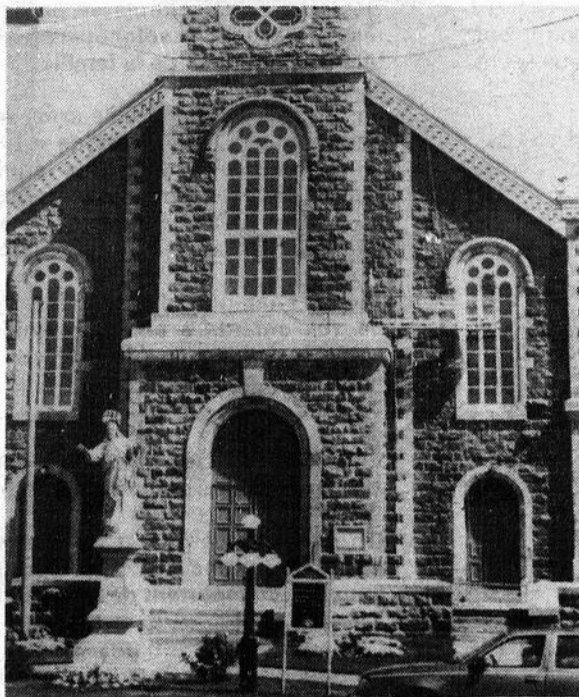
(SL) Des travaux de rénovation de la façade de l'église de Saint-Gervais nécessitant un investissement de plus de 20,000 \$ sont présentement en cours dans cette municipalité.

Des fissures avaient été décelées dans le mortier reliant les pierres de la façade de l'église et la

Fabrique a alors décidé de refaire tout le mortier des murs de la façade et de ceux situés chaque côté sur une distance de dix pieds environ. Le contrat a été accordé à la firme Arton de Ville-Vanier qui, en plus d'effectuer ces travaux, devra aussi refaire les murs du perron.

Par ailleurs, une seconde soumission, de l'ordre de 9,910 \$ cette fois, a été accordée à la firme D.A. Grenier de Beauport qui, elle, sera chargée de refaire le plancher du parvis de même que les escaliers.

Il s'agit-là de la troisième série de travaux importants à être effectués en un peu plus d'un an sur la vieille église de Saint-Gervais, qui a



D'importants travaux de rénovation sont présentement effectués à la façade et au perron de l'église de Saint-Gervais, qui est vieille de 115 ans.

environ 115 ans, la toiture ayant dû être refaite à neuf l'an dernier et un système de détection d'incendie ayant été posé le printemps dernier.

Les travaux présentement en cours ont été amorcés le 15 août dernier et devraient s'échelonner jusqu'au 2 septembre prochain.

CIMENT 625-2762 CÉRAMIQUE



Gérard L'Heureux

ENTREPRENEUR EN TUILES

Vente et pose de céramique

Salle d'échantillons

25 ans d'expérience

aussi polissage de ciment

303, rue Bégin Lac-Etchemin



Imprimerie Appalaches Inc.

- Atelier de photocomposition
- Impressions commerciales
- Faire-part - remerciements

Yvan Chabot & Michel Robitaille, props.
"L'IMPRIMERIE LA PLUS COMPLÈTE DU GRAND BELLECHASSE"

383-5300

Fax: 383-5444

158, rte 204, Ste-Justine, GOR 1Y0

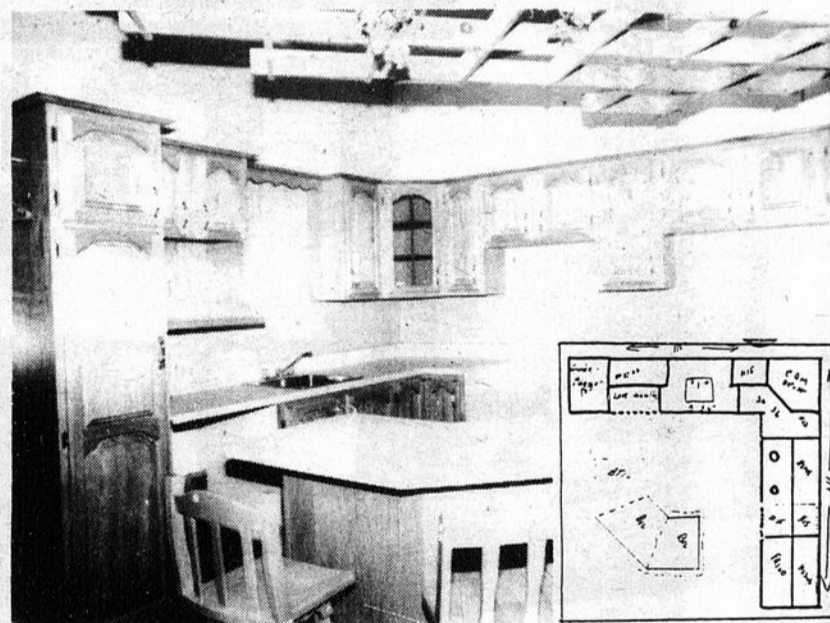
OUI

AU PRIX DE L'INVENTAIRE

Une seule cuisine en FORME
VALEUR DE 3 600 \$ pour 2 300 \$

Nous laissons aller cette cuisine
au prix de l'inventaire

QUELQUES AUTRES PETITS ITEMS À LIQUIDER



Menuiserie Etchemin Inc.

301, Parc Industriel

Lac-Etchemin - 625-4862

Quincaillerie

J. Lefebvre inc.

Dépositaire des portes et fenêtres

BONNEVILLE et FENEPEC

et portes de garages GARAGA 2000

274 - 3e Avenue - Lac-Etchemin

Promenade Etchemin

625-9021

"LA PHYTOTHÉRAPIE"

VOTRE MEILLEURE ASSURANCE CONTRE LA MALADIE

Une carrière vous est offerte par la PLUS IMPORTANTE ASSOCIATION DE MÉDECINES DOUCES DU CANADA, L'ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DES PHYTOTHÉRAPEUTES, l'AQP.

La médication par les plantes a joué un rôle essentiel dans le traitement des maladies. En effet, depuis toujours, l'homme a recours aux plantes médicinales pour soulager ses maux. Il en a fait une véritable science qui porte le nom de "PHYTOTHÉRAPIE".

Le ou la PHYTOTHÉRAPEUTE est la personne qui, par l'étude du corps et du comportement humain et par l'apprentissage de la science des plantes, LA PHYTOTHÉRAPIE, recommande la médication naturelle nécessaire aux différentes affections de la santé.

Celui ou celle qui désire faire CARRIÈRE EN PHYTOTHÉRAPIE est appuyé(e) par une philosophie qui se veut simple et qui produit des résultats convaincants.

Ainsi, travailleur, mère de famille, professionnel, artisan, etc., s'assureront un avenir prometteur comme PHYTOTHÉRAPEUTE, en plus d'en retirer une source de développement personnel.

INSCRIVEZ-VOUS

Les cours débutent le 12 septembre 88.

CONTACTEZ-MOI: GHISLAINE BOUTIN, 882-0887

Chaque animateur-phytothérapeute est diplômé(e), mandaté(e) par l'ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DES PHYTOTHÉRAPEUTES et autorisé(e) par cette même association à donner les cours en PHYTOTHÉRAPIE.

Pour tous vos travaux de tirage de joints, plafonds décoratifs

(sur tuiles et contre-plaques)
(Incluant spray à la machine)

YVON LACHANCE

Entrepreneur plâtrier

Saint-Prospère

594-5469

CONSULTEZ UN SPÉCIALISTE

UN CADEAU

Pour soi et pour quelqu'un qu'on aime

Un équilibre énergétique en

Polarité pur ce début d'automne.

POLARITÉ:

Science et art d'équilibrer
l'Énergie Vitale du corps.

SUR RENDEZ-VOUS:

mardi - vendredi

625-4321

Pauline Pelchat, infirmière,

Thérapeute en polarité,

membre de la Fédération Québécoise

des masseurs et massothérapeute.

COMMUNIQUÉ SPÉCIAL — COMMUNIQUÉ SPÉCIAL — COMMUNIQUÉ SPÉCIAL — COMMUNIQUÉ SPÉCIAL —



DERNIÈRE SEMAINE POUR VOUS PROCURER
UN TÉLÉVISEUR

ELECTROHOME

21 po, avec la garantie gratuite pièces et main-d'oeuvre pendant 5 ans

GUY PATOINE
TV SERVICE ENR.

106, rue St-Gérard, Saint-Damien

789-2701

RENTÉE SCOLAIRE

ATTENTION AUX POUX

Après la rentrée scolaire, il nous arrive parfois de découvrir dans la tête de notre enfant un visiteur non désiré le « Pou de tête ». C'est la panique. On se gratte, on en voit partout, on voudrait les voir disparaître rapidement. Le pire c'est que c'est gênant.

Quoi faire avec cette petite bibitte piquante et énervante pour tout le monde?

Voici quelques informations qui pourront vous aider à enrayer ce fameux petit insecte.



— CONSEILS PRÉVENTIFS —

- 1) Dès le premier jour de classe, prenez le temps **d'examiner soigneusement la tête des membres de la famille;**
- 2) La propreté n'est pas une arme sûre contre les poux mais **le fait de se laver et de changer de vêtements régulièrement peut contribuer à interrompre ou limiter** le développement et la propagation des poux;
- 3) Prenez l'habitude **d'examiner la tête de vos enfants à chaque semaine, après le lavage de tête** surtout au niveau de la nuque et derrière les oreilles;
- 4) Voyez à ce que vos enfants **se peignent les cheveux** plusieurs fois par jour;
- 5) On conseille de garder **les cheveux plutôt courts** mais si on les préfère longs, **il est important de les attacher;**
- 6) Demandez à vos enfants **d'éviter de prêter leur peigne, leur brosse à cheveux, leur chapeau ou foulard à leurs camarades;**
- 7) Conseiller à vos enfants **de mettre leur chapeau ou foulard dans leur manche de manteau** plutôt que sur un crochet.
- 8) **Éviter de faire un traitement si l'enfant n'est pas porteur de pou ou de lente**
- 9) **Observer souvent vos enfants** et rappelez-vous que la démangeaison est le premier symptôme de l'apparition des poux;
- 10) **Et si vous trouvez des POUX, surtout ne PANIQUEZ pas!**
 - Avertissez immédiatement les autorités
 - Procurez-vous le traitement en pharmacie;
 - Faites le traitement en suivant le mode d'emploi à la lettre;
 - Nettoyez les vêtements, la literie et les endroits où l'enfant a pu mettre sa tête;
 - Procédez à l'élimination des poux morts et des lentes à l'aide d'un peigne fin trempé dans du vinaigre chaud;
 - Examinez la tête de tous les autres membres de la famille.

afin d'éviter de développer une résistance aux traitements;

9) **Observer souvent vos enfants** et rappelez-vous que la démangeaison est le premier symptôme de l'apparition des poux;

10) **Et si vous trouvez des POUX, surtout ne PANIQUEZ pas!**

- Avertissez immédiatement les autorités
- Procurez-vous le traitement en pharmacie;
- Faites le traitement en suivant le mode d'emploi à la lettre;
- Nettoyez les vêtements, la literie et les endroits où l'enfant a pu mettre sa tête;
- Procédez à l'élimination des poux morts et des lentes à l'aide d'un peigne fin trempé dans du vinaigre chaud;
- Examinez la tête de tous les autres membres de la famille.

En terminant, il faut se rappeler que la pédiculose (apparition de poux) n'est pas une maladie honteuse, elle n'a rien à voir avec la propreté ou le rang social des individus et c'est seulement avec la collaboration de vous tous que nous pourrons en empêcher la propagation dans les écoles.

Si vous désirez plus d'information sur la pédiculose, n'hésitez pas à communiquer avec l'infirmière de votre école.

Y'a pas meilleur pour les prix!

TOSHIBA



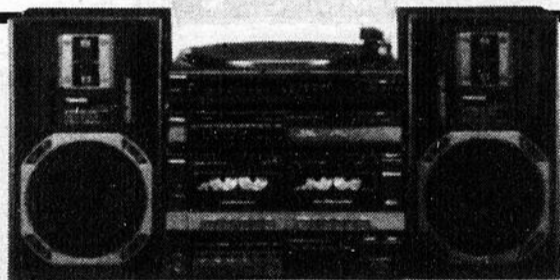
CT-938

TV couleur **BLACKSTRIPE®** avec télécommande à accès direct et **syntonisation électronique** prêt pour le câble • Tube **BLACKSTRIPE®** de 48 cm (20") pour une qualité d'image améliorée • Syntonisateur 110 canaux à syntonisation électronique **COMPUT-R-TUNE** prêt pour le câble avec retour de canal • Télécommande à 19 touches à accès direct • Minuterie à arrêt automatique • Indicateur de canal à DEL numérique • Réglage de netteté d'image.

GARANTIE

**50 MOIS
PIÈCES ET
MAIN-D'OEUVRE**

\$499⁹⁵



SYSTEM-V17

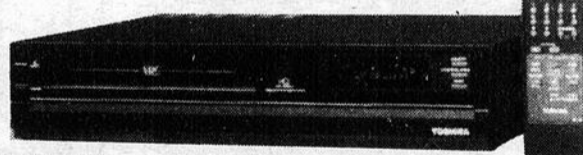
Performances et commodité dans une mini-chaîne stéréo. La chaîne V17 de Toshiba fournit une intégration stéréo complète pour des performances sans précédent. Sa platine à double cassette est un complément rêvé à l'amplificateur de cassette stéréo (25 W par canal) pourvu d'un égaliseur graphique à 5 gammes. Pour parachever la chaîne, il y a la platine semi-automatique à entraînement par courroie, des enceintes bass reflex compactes à 2 voies et des prises destinées à des haut-parleurs d'ambiance sonore (surround).

GARANTIE

30 MOIS

\$479⁹⁵

VHS



M-6235

Magnétoscope prêt pour le câble 122 canaux avec minuterie 4 événements/14 jours et télécommande sans fil 20 fonctions: • HQ • Syntonisation à 10 touches à accès direct • Minuterie programmable 4 événements/14 jours • Enregistrement à la minuterie par touche unique • Réglage de netteté d'image • Recherche d'image à 2 vitesses (5x, 15x) et ralenti (1/7, 1/15) • Lecture automatique

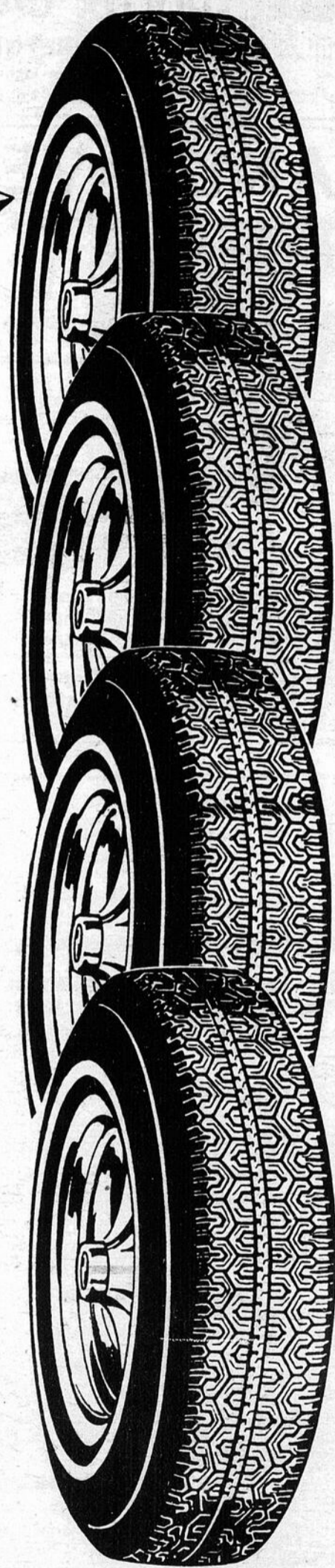
GARANTIE

**12 MOIS
PIÈCES ET
MAIN-D'OEUVRE**

\$439⁹⁵

ameublements
P.A. Morin Inc.
17, rue Saint-Marc
Saint-Anselme
885-4282 - 882-2146

LE NEUBLEUR



5 ANS DÉJÀ

LE SERVICE DE PNEUS AUDET

LE SPÉCIALISTE DU PNEU

fête son 5^e anniversaire

ET POUR LE SOULIGNER, IL VOUS OFFRE UN

RABAIS DE 2¢ LE LITRE SUR L'ESSENCE

JEUDI LE 1^{er} SEPTEMBRE 1988

Je tiens à remercier ma distinguée clientèle pour l'encouragement reçu au cours de ces 5 premières années.

QUALITÉ - PRIX TOUJOURS DE PAIRE

Bon anniversaire de la part des



OLCO
VENDU PAR

PRODUITS PÉTROLIERS®

LES HUILES MORIN INC.

226, BOUL. TACHÉ EST
MONTMAGNY, QC
G5V 1C2
248-2270

SURVEILLEZ VOTRE JOURNAL À VENIR
POUR DES SPÉCIAUX SUR LES PNEUS D'HIVER ET 4 SAISONS

Le Spécialiste du Pneu...

PATRICK AUDET, PROP.

383-3603



SERVICE DE PNEUS AUDET Enr.
132, rue Principale, Sainte-Justine

BALANCEMENT ÉLECTRONIQUE - SPOT & CUITE DE PNEUS D'AUTOS - CAMIONS - TRACTEURS
FREINS - SUSPENSION - MÉCANIQUE GÉNÉRALE

29

29

29

Saint-Damien

Le conseil réclame des mâchoires de vie

par André Poulin

L'absence sur le territoire de la MRC de Bellechasse de mâchoires de vie, cet équipement qui permet de dégager les blessés des automobiles accidentées, inquiète les édiles municipaux de Saint-Damien.

Discutant de la question lors du passage du sergent Nil Brochu à son assemblée du mois d'août, le conseil municipal de Saint-Damien adoptait à cette occasion une résolution demandant que cet équipement soit mis à la disposition du poste de la Sûreté du Québec de Saint-Camille.

Adressée à la Sûreté du Québec ainsi qu'à la députée Bégin, la résolution a eu des échos au conseil des maires de Bellechasse qui fut informé lors de son assemblée mensuelle d'août dernier de la réponse obtenue du grand quartier général de la S.Q.

On y apprend que les 82 mâchoires de vie présents sur le territoire québécois ont été acquis par des municipalités et sont utilisés par les corps policiers municipaux ou par la Protection civile.

De plus, comme l'indique Claude Gill de la SQ dans sa réponse à la résolution de Saint-Damien, la complexité de ces appareils dont l'opération nécessite du personnel spécialisé et dont le transport requiert l'utilisation d'un camion font en sorte qu'il est impensable d'en équiper les postes de la S.Q.

Il suggère plutôt de s'adresser à la protection civile du Québec qui pourrait faire l'acquisition de cet équipement puis le prêter aux municipalités.

Celles-ci pourraient par la suite les incorporer à un des services d'incendie du territoire desservi.

La lettre de M. Gill suggère même que les coûts d'achat, de formation et d'opération soient partagés entre le Régie de l'assurance automobile, le ministère des Affaires municipales et le ministère de la Santé.

À la lumière de ces informations, le conseil des maires décidait de s'adresser à la Protection civile du Québec pour tenter d'obtenir des mâchoires de vie.

Le dossier évolue

En attendant d'obtenir la réponse, les édiles de Saint-Damien ne restent pas inactifs.

Déjà, des contacts ont été pris avec le service de l'éducation aux adultes que l'on dit prêt à incorporer

le volet utilisation des mâchoires de vie au cours destiné aux pompiers-volontaires. "Saint-Damien n'entend pas laisser tomber

le dossier" d'indiquer le maire Paul Veilleux de Saint-Damien.

"Pour une grande partie de la population de Bellechasse les mâchoires de vie ne sont pas accessibles puisque les plus proches sont à Lévis.

La population est pour ainsi dire privée de ce service alors que nos routes sont le théâtre de nombreux accidents graves qui commanderaient l'utilisation de cet équipement.

Les accidentés de la route de la région coincés dans leur véhicule doivent plutôt attendre au péril de leur vie que leur véhicule soit transporté dans un garage avant de pouvoir être dégagés de la carrosserie de leur automobile", de conclure le maire Veilleux dont l'administration entend bien prendre les moyens pour changer cette situation, et ce, le plus rapidement possible.



Paul Veilleux



ELECTROLUX CANADA

MICHEL BRETON

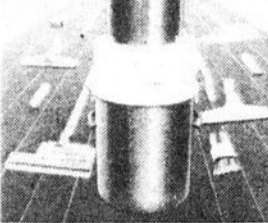
323, rue Bégin — Lac-Étchemin — 625-2201

Produits et service à la clientèle de qualité supérieure

GRANDE VENTE

Aspirateur central

1580



4 sorties avec balai électrique
6 ANS DE GARANTIE

Rég.: \$973.50

Rabais: -\$250.00

Seulement \$723⁵⁰

Rég.: \$599.00

SEULEMENT

499\$

Aspirateur usagé et reconditionné à neuf, à partir de

99\$

Profitez de ces spéciaux dès maintenant
QUANTITÉ LIMITÉE



PROGRAMMATION AUTOMNE 1988

UNE FORMATION À TA MESURE



Centre de formation collégiale pour adultes de Beauce

477, 90e Rue, suite 205, Ville Saint-Georges-Est, Beauce (Québec), G5Y 3L1

227-2809

Les heures d'affaires sont de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 18h30 du lundi au vendredi

PROGRAMME TEMPS PLEIN

TITRE DU COURS	PRÉALABLE	DURÉE	COÛTS	JOUR(S)	DATE(S) Début	Fin
C E C en Commerce de détail	DES ou équivalent	46 sem	—	Lundi au vendredi	88-09-19	89-08-18
C E C en Techniques gestion industrielle	Sec. IV	52 sem	—	Lundi au vendredi	88-10-03	89-10-20
C E C en Techniques gestion financière informatisée	Sec. V avec math 522	52 sem	—	Lundi au vendredi	88-09-26	89-10-02
A E C en Pratique des affaires en agriculture	Sec. V ou équivalent	22 sem	—	Lundi au vendredi	A déterminer	9h00 - 16h00

En collaboration avec le C.E.I.C. Possibilité d'allocations de formation

PROGRAMME TEMPS PARTIEL

TITRE DU COURS	PRÉALABLE	DURÉE	COÛTS	JOUR(S)	DATE(S) Début	Fin
Recyclage infirmier(ère)-auxiliaire vs infirmier(ère) diplômé(e)	DEP inf.-aux.	A déterminer avec le groupe	—	A déterminer	Janv. 89	A déterminer
A E C en Electronique	DES ou équiv.	—	—	Lundi	88-09-19	88-12-13
A E C en Gerontologie	DES ou équiv.	—	—	Lundi-Merc.	88-09-19	88-12-14
A E C en Gemmologie	DES ou équiv.	—	—	Lundi	88-09-19	88-12-12
A E C en Techniques administratives	DES ou équiv.	—	—	Mar.-Jeudi	88-09-20	88-11-24
Perfectionnement des responsables d'équipe	DES ou équiv.	—	—	Samedi ou Mardi-Merc.	88-09-17	88-12-06
Perfectionnement en santé et sécurité au travail	DES ou équiv.	—	—	Samedi ou Lundi-Merc.	88-10-01	88-11-02

Une soirée d'information est prévue pour chacun des programmes. Les étudiants concernés recevront des renseignements supplémentaires à ce sujet au moment de l'inscription.

COURS CRÉDITÉS

NUMÉRO	TITRE DU COURS	PRÉALABLE	DURÉE	COÛTS	JOUR(S)	DATE(S) Début	Fin
150-530-81	Notions d'agriculture biologique	—	45 hres	45 \$	Mardi	88-09-20	88-12-13
152-220-80	Gestion de l'entreprise agricole	—	60 hres	60 \$	Lun.-Merc.	88-09-19	88-11-23
152-721-83	Aménagement paysager	—	45 hres	45 \$	Mercredi	88-09-21	88-12-14
153-443-84	Architecture de paysage 1	—	75 hres	75 \$	Mar.-Jeudi	88-09-20	88-12-13
221-514-77	Lecture et interprétation de plans et devis	—	45 hres	45 \$	Lundi	88-09-19	88-12-19
221-913-78	Construction de sa maison	—	45 hres	45 \$	Mardi	88-09-20	88-12-20
242-107-86	Deçsin assisté par ordinateur	—	60 hres	75 \$	Mar.-Jeudi	88-09-20	88-11-24
243-270-84	Circuits à courants alternatifs	Circuits courants continus ou être électricien	75 hres	75 \$	Lundi	88-09-19	88-12-13
243-729-82	Injection électronique du carburant 1 (Instrumentation et analyse)	—	45 hres	60 \$	Mardi	88-09-20	88-12-13
271-114-85	Initiation et terminologie (Gemmologie)	—	45 hres	45 \$	Lundi	88-09-19	88-12-12
003-243-85	Automates programmables	—	60 hres	60 \$	Lun.-Merc.	88-09-19	88-11-23
030-221-82	Ventilation 1	—	45 hres	45 \$	Mardi	88-09-20	88-12-13
311-702-83	Lecture de plans et éléments de construction (Mécanique)	—	60 hres	75 \$	Mar.-Jeudi	88-09-20	88-11-24
350-951-78	Psychologie de la personne adulte	—	45 hres	60 \$	Lundi	88-09-19	88-12-12

COURS NON-CRÉDITÉS

NUMÉRO	TITRE DU COURS	PRÉALABLE	DURÉE	COÛTS	JOUR(S)	DATE(S) Début	Fin
660-019-85	D Base III de base	—	30 hres	30 \$	Jeudi	88-09-22	88-11-24
660-021-85	D Base III avancé	—	30 hres	30 \$	Jeudi	88-09-22	88-11-24
660-075-85	Word perfect avancé	—	15 hres	15 \$	Mardi	88-09-20	88-10-18
660-075-85	Word perfect avancé	—	15 hres	15 \$	Mardi	88-10-25	88-11-22
660-204-84	Introduction au PC et à la bureautique	—	21 hres	21 \$	Lundi	88-09-19	88-10-31
660-204-84	Introduction au PC et à la bureautique	—	21 hres	21 \$	Vendredi	88-09-23	88-11-04
660-204-84	Introduction au PC et à la bureautique	—	21 hres	21 \$	Samedi	88-09-24	88-11-05
660-204-84	Introduction au PC et à la bureautique	—	21 hres	21 \$	Lundi	88-10-10	88-11-21
660-204-84	Introduction au PC et à la bureautique	—	21 hres	21 \$	Vendredi	88-10-14	88-11-25
660-010-83	Lotus 1-2-3 de base	—	30 hres	30 \$	Mercredi	88-09-21	88-11-23
660-022-83	Lotus 1-2-3 avancé	—	30 hres	30 \$	Mercredi	88-09-21	88-11-23
354-704-81	Les relations humaines (Dev. de la personne et comm.)	—	45 hres	60 \$	Lundi	88-09-19	88-12-12
001-850-85	Yoga	—	30 hres	90 \$	Lundi	88-09-19	88-11-21
001-750-85	Shiatsu	—	30 hres	90 \$	Mardi	88-09-20	88-11-22
107-901-79	Soins d'urgence	—	45 hres	60 \$	Jeudi	88-09-22	88-12-15
107-950-79	Relaxation et gestion du stress	—	45 hres	60 \$	Mercredi	88-09-21	88-12-12
330-920-75	Étude des ancêtres et de l'arbre généalogique	—	45 hres	60 \$	Lundi	88-09-19	88-12-12

Sentier écologique de Sainte-Sabine

Un havre de paix près de chez-vous

par Marie-Andrée Quirion

Dès l'entrée dans le sous-bois, le calme m'étreint, me faisant oublier les soucis du moment pour mieux savourer cet instant de paix en communion avec la nature. Suis-je si loin du monde? Non, simplement sur le sentier écologique, derrière le village de Sainte-Sabine.

Aménagé il y a quatre ans dans le cadre d'un projet pour étudiants, le sentier écologique de Sainte-Sabine se prolonge sur sept à huit milles. J'avance en compagnie de mon guide, Myriam Guay, une des étudiantes qui avaient contribué à faire de ce site naturel, un petit jardin d'éden. La voûte des arbres laisse filtrer quelques rayons de soleil qui viennent éclairer du ciel le sentier pavé de roches. Ici et là, je peux lire le nom des arbres, voir quelques cabanes d'oiseaux.

La senteur subtile du bois et de la terre me chatouille les narines me

rappelant avec une intensité étonnante les images de mon enfance passée à jouer dans un endroit comme celui-ci

alors que les arbres nous servaient de maison, les roches de cuisinette et les vieilles branches de balai. Que de place pour

l'imagination alors! Nous arrivons aux petites chutes et je ressens avec nostalgie mes souvenirs d'enfant. Près



Myriam Guay pose sur le premier pont près de la chute. Sept autres ont été érigés pour traverser le ruisseau.

des chutes, un kiosque est aménagé afin que les gens puissent pique-niquer tout en écoutant le bruit reposant des chutes. Nous nous arrêtons ici pour discuter un peu.

Myriam Guay, Patricia Guay et Bruno Mercier ont travaillé à défricher le sentier, construire les ponts qui traversent le ruisseau et faire les pancartes identifiant les arbres, une projet de plus de 6,000\$. "Ce sont les pancartes qui furent les plus longues à réaliser", soutient Myriam Guay. "Pour le kiosque, des gens du village sont venus nous aider bénévolement". Pendant dix semaines, les trois étudiants d'alors ont travaillé au sentier écologique parrainé à ce moment par le Club du Mont Bonnet. "Les chutes attiraient déjà beaucoup de gens", précise Myriam Guay. "Avec les aménagements, cela en attire encore beaucoup mais les gens ne font pas nécessairement le tour complet puisque c'est trop long". L'hiver le sentier sert de piste de ski de fond alors que le haut de la montagne sert pour les pistes de motoneiges. Pendant quel-

ques temps, le club 4-H s'est occupé de l'entretien du sentier.

À l'entrée, près de la rue, le sentier est bien indiqué, ceux qui désirent s'y rendre pour pique-niquer peuvent le

faire puisqu'il n'en a jamais rien coûté pour faire le tour. À regret, je quitte le couvert des arbres, le chant du vent entre les branches pour reprendre la route après ce moment de détente.



À l'entrée du sentier un panneau fournit les informations pertinentes à la circulation pédestre dans le sentier.

Clinique de sang

Mardi le 6 septembre de 14h00 à 17h00 et de '88, une clinique de sang de 19h00 à 21h00. Un objectif de deux cents donneurs a été fixé pour cette clinique de sang.

SOLIDITÉ, CAPACITÉ, FIABILITÉ...

Les épandeurs à essieu tandem Case IH sont vraiment conçus pour les grandes charges, avec leurs capacités de 9,9 et 12,8 m³ (353 et 451 pi³) avec hérisson supérieur en option.

ÉPANDEUR 575

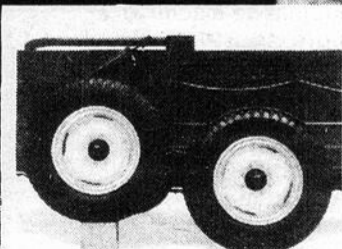
Avec une capacité de 9,9 m³ (353 pi³) avec hérisson supérieur en option le 575 convient parfaitement pour les grandes exploitations qui nécessitent des corvées d'épandage journalières.

ÉPANDEUR 595

Avec une capacité de 12,8 m³ (451 pi³) avec hérisson supérieur en option le 595 est l'un des plus grands épandeurs sur le marché, et il convient aux plus gros travaux de maintenance de fumier.



Les doubles tabliers répartissent, de façon rapide et sûre, le fumier vers les hérissons.



Les roues tandem sur les essieux bogies n'ont pas peur des terrains gelés ou accidentés et réduisent les contraintes sur la caisse et le sous-châssis.



Jean-Guy et Denis Bolduc Inc.

23, RUE OLIVIER MOREL, G0R 1W0

La Durantaye,

418 / 884-2841

418 / 884-2842

LA VOIX DU SUD, 29 août 1988 23

29

29

29

SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADUL



COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE DE LA CHAUDIÈRE — PROGRAM

COURS DE FORMATION GÉNÉRALE ET PROFESSIONNELLE À PLEIN TEMPS

OFFERTS EN COLLABORATION AVEC LE C.E.C. ET LA C.F.P.

Pour inscription: adressez-vous à votre **CENTRE D'EMPLOI DU CANADA (C.E.C.)**

FORMATION GÉNÉRALE

TITRE DU COURS	ENDROIT	DÉBUT	TITRE DU COURS	ENDROIT	DÉBUT
1ère à 5e secondaire F.P.E. (jeunes)	Beauceville Saint-Georges	6 septembre 1988 6 septembre 1988	I.M.N.T. Transition travail	Saint-Georges Saint-Georges	à venir Octobre

FORMATION PROFESSIONNELLE

TITRE DU COURS	ENDROIT	DÉBUT	TITRE DU COURS	ENDROIT	DÉBUT
Cuisine d'établissement	Saint-Georges	1988-09-05	Secrétaire bilingue et application d'opération bureautique	Saint-Georges	1988-09-12
Dessin de détails	Saint-Georges	1988-10-03	Service de la restauration	Saint-Georges	1988-10-31

COURS DE FORMATION GÉNÉRALE ET PROFESSIONNELLE À PLEIN TEMPS

OFFERTS EN COLLABORATION AVEC LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

Pour inscription: adressez-vous à votre **directeur de centre**

FORMATION GÉNÉRALE

TITRE DU COURS	ENDROIT	DÉBUT	HORAIRE	N.B.:
1re à 5e secondaire	Centre culturel, Beauceville	6 septembre 1988	8h15 à 15h30	Ces cours sont également offerts à temps partiel
1re à 5e secondaire	École des Jeunes adultes (Pozeur)	6 septembre 1988	16h30 à 23h00	
1re à 5e secondaire	Polyvalente Abénaquis, Saint-Prosper	6 septembre 1988	16h30 à 23h00	
1re à 5e secondaire	Polyvalente Appalaches, Ste-Justine	6 septembre 1988	16h30 à 23h00	
1re à 5e secondaire	Polyvalente Bélanger, Saint-Martin	6 septembre 1988	16h30 à 23h00	
1re à 5e secondaire	Polyvalente Veilleux, Saint-Joseph	6 septembre 1988	16h30 à 23h00	
Alphabétisation	École sec. Pozer, Saint-Georges	6 septembre 1988	9h00 à 16h00	

FORMATION PROFESSIONNELLE

TITRE DU COURS	ENDROIT	DÉBUT	TITRE DU COURS	ENDROIT	DÉBUT
Aménagement d'intérieur	Saint-Georges	À venir	Fabrication spécialisée de meubles unitaires	Saint-Georges	À venir
Application de l'ordinateur à la comptabilité	Saint-Georges	1988-09-06	Imprimerie	Beauceville	Octobre
Assistance aux personnes à domicile	Saint-Georges	1988-09-07	Infirmier(ère)-auxiliaire	Saint-Georges	1988-09-07
Boucherie-charcuterie	Saint-Georges	1988-09-07	Mécanique d'automobiles	Saint-Georges	À venir
Bureautique (incluant traitement de textes)	Saint-Georges	1988-09-06	*Mécanique d'entretien de machines industrielles automatisées et robotisées	Saint-Georges	À venir
Charpenterie-menuiserie	Saint-Georges	1988-09-06	*Mécanique de machines à coudre industrielles	Saint-Georges	À venir
Coiffure pour dames	Saint-Georges	1988-09-07	Peinture industrielle: produits métalliques	Saint-Georges	À venir
Coiffure pour hommes	Saint-Georges	1988-09-07	Secrétariat et bureautique	Saint-Georges	1988-09-06
Commis comptable	Saint-Georges	1988-09-06	Secrétariat et bureautique bilingue	Saint-Georges	1988-09-12
Conduite de machines à coudre industrielles	Saint-Georges	À venir	Service de la restauration	Saint-Georges	1988-10-31
Confection, vente et mode	Saint-Georges	À venir	Soudage montage	Saint-Georges	1988-09-06
Cuisine d'établissement	Saint-Georges	1988-09-06	Soudage semi-automatique (MIG)	Saint-Georges	1988-09-06
Débosselage et peinture automobile	Saint-Joseph	À venir	Technique d'usinage (ajustage mécanique)	Saint-Georges	1988-09-06
Dessin de détails	Saint-Georges	1988-10-03			
*Électricité de construction	Saint-Joseph	À venir			
Esthétique	Saint-Georges	1988-09-06			

*Sous réserve d'autorisation

DIREC DE CE

Saint-Côme
Saint-Philibert
Saint-Prosper
Saint-Louis
Sainte-Aurèle
Saint-Zacharie
Sainte-Rose
Saint-Benjamin

Saint-Jean de la Lande
Saint-Honoré
Saint-Martin
Saint-Gédéon
Saint-Ludger
Saint-Robert
Saint-Théophile
Saint-René

Saint-Hilaire
Courcelles
La Guadeloupe
Saint-Evariste
Saint-Ephrem
Notre-Dame des Pins
Saint-Benoît
Saint-Simon les Mines
Saint-Alfred
Saint-Victor
Beauceville

Saint-Joseph

Vallée-Jonction
Saint-Jules
Saint-Odilon
Saint-Séverin
Saint-Frédéric
Tring-Jonction
Saints-Anges
Frampton

Saint-Magloire
Saint-Camille
Sainte-Sabine
Sainte-Justine
Saint-Cyprien
Saint-Luc
Lac-Etchemin

Centre Culturel
Beauceville

Saint-Georges
Polyvalente

Saint-Georges
École des Jeunes
Adultes (Pozer)

FORMATION PRÉPARATOIRE À L'EMPLOI (jeunes)

Vous avez entre 18 et 30 ans; vous avez quitté l'école depuis 2 ans ou plus; vous éprouvez de la difficulté à trouver un emploi ou vous êtes présentement sans emploi... Le Service de l'Éducation des Adultes de la Commission Scolaire Régionale Chaudière vous propose un programme de formation, avec des allocations, pour vous aider à trouver du travail.

Début du cours: 6 septembre 1988

Pour informations: adressez-vous à Renée Roy au numéro 228-5541

SERVICE À LA CLIENTÈLE

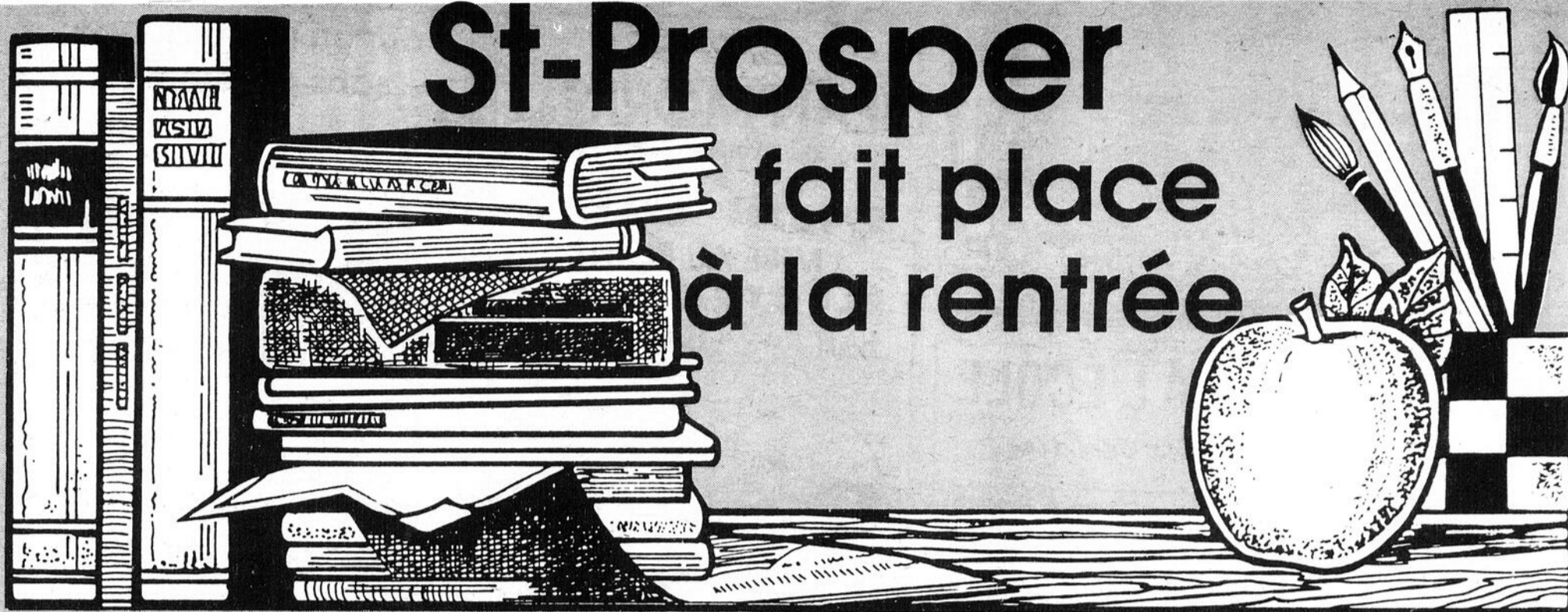
AIDE PERSONNELLE:

Orientation ou réorientation - informations - équivalences - études à domicile.

AIDE AUX GROUPES:

Pour réaliser des projets ou résoudre des problèmes d'animation, de recrutement ou d'efficacité.

Pour information: adressez-vous à Thérèse Légaré au numéro 228-5541



St-Prosper fait place à la rentrée

29

DÉJÀ L'AUTOMNE EST À NOS PORTES.

Il faut penser se chauffer plus chaudement. Alors venez chez Yvan Talbot ou la grande vente se continue dans la chaussure de dames & enfants.



ET TOUT ÇA CHEZ:

CHAUSSURES YVAN TALBOT

pour dames, hommes, enfants
SERVICE DE CORDONNERIE

3547, 20e Avenue, Saint-Prosper 594-8961

SHERWIN Williams

Profitez des plus grandes aubaines de l'année durant notre

Grande vente d'été



Blanc pour plafonds

1899\$

Peinture d'intérieur semi-brillante au latex

2299\$



Peinture d'intérieur mate au latex

2299\$

Peinture d'intérieur semi-brillante à l'alkyde

2299\$

Couleurs pastelées disponibles

Quincaillerie C. Quirion & Fils Enr.

Plomberie - Électricité - Cadeaux

2507, 25e avenue
Saint-Prosper

594-5555

NOUS AVONS CE QU'IL VOUS FAUT POUR VOTRE DÉCORATION INTÉRIEURE

STORES FAITS SUR MESURE
Pose et mesure GRATUITES

35%
DE RABAIS

CÉRAMIQUE PAPIER PEINT

20% 15%

STORES DE PORTES PATIO EN P.V.C.

75" x 84"
Couleurs assorties

Spécial
\$79.95

RIDEAU DE DENTELLE

20%

SPORT

ARTICLES DE HOCKEY
Rabais de

40%

PATINS pour hommes femmes et enfants

20%

CARABINE À LEVIER BROWNING .308

Spécial
\$548.95

GRAND CHOIX DE BÂTONS DE HOCKEY À PRIX SPÉCIAUX

CARTOUCHES IMPÉRIAL Calibre .308

\$16.95
Bte 20

VÊTEMENTS-CHAUSSURES



44.95\$ JEANS

Lois

OU

à Stock

\$28.95

Bottes de travail

Thermos

cap acier

\$69.95

SPÉCIAUX VALIDES DU 29 AOÛT AU 4 SEPTEMBRE 1988

JEAN-LOUIS MORIN ET FILS ENR.

Décoration intérieure - Peintures Sico et National - Sport

2765, 20e Avenue - Saint-Prosper, Beauce Sud



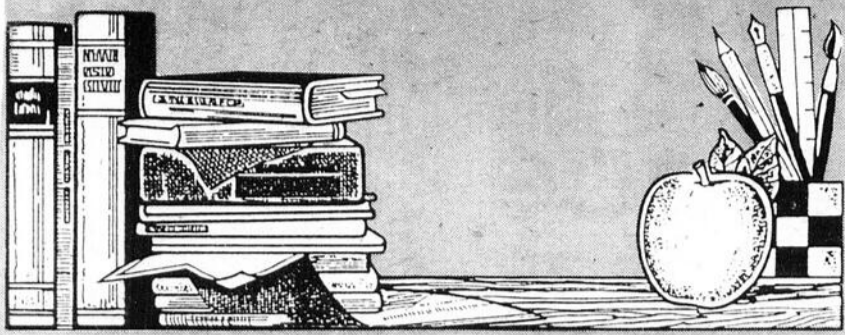
594-8969



à Stock
VÊTEMENTS CHAUSSURES

29

29



VENTE RETOUR À L'ÉCOLE

Grand choix d'articles scolaires

Sacs en cuir Rég.: 30 \$ à 38 \$ Spécial **20 \$ à 25 \$**

Cahiers "Canada" en pqt de 4 Rég.: \$1.89 Spécial **\$1.25**

Crayons Prismacolor à l'unité Rég.: .89¢ Spécial **.65¢**

ESCOMPTE DE

15%

sur tout autre article scolaire + 1 mini-loto avec achat de 20.00 \$ et plus (jusqu'au 10 sept.)

Ouvert tous les soirs, du mardi au vendredi durant la dernière semaine d'août et la première de septembre. BIENVENUE



loto
649

LAFLAMME VARIÉTÉS

2154, 20e Avenue

594-8177

GARAGE JEAN MORIN ENR.

1456, 25e Avenue - Saint-Prospér

Jour Soir

594-5741 594-5075

MISE AU POINT
ÉLECTRONIQUE
FAIT PAR ORDINATEUR



SPÉCIAL
SUR MISE AU
POINT
D'AUTOMNE

Prix défiant toutes compétitions
NOTRE SERVICE EST GARANTI

Pour un remorquage
sans problème



CARROSSERIE DU VILLAGE
C'EST LA SOLUTION
REMORQUAGE 24 HEURES
LONGUE ET COURTE DISTANCES

594-8122 594-8698



CARROSSERIE DU VILLAGE

Vendeur d'autos et pièces
Débosselage - peinture
redressement de châssis (frame master)
Voiture de courtoisie

3172, 25ème Avenue, Saint-Prospér

RESTAURANT FLAMINGO

2625, 20e avenue — Saint-Prospér

594-8955

— EN TOUT TEMPS — FROID OU CHAUD
— POSSIBILITÉ DE SERVIR AUX TABLES
— GÂTEAU D'OCCASION
RÉSERVER À L'AVANCE À

**BUFFET
POUR
SORTIR**



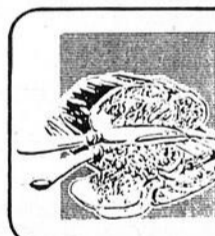
Aliprêt ÉPICERIE R. BUTEAU INC.

ÉPICIER - BOUCHER - LICENCIÉ

VISITEZ NOS
COMPTOIRS



BIÈRE
ET
VIN



COMPTOIR
DE VIANDE
POUR
CONGÉLATEUR

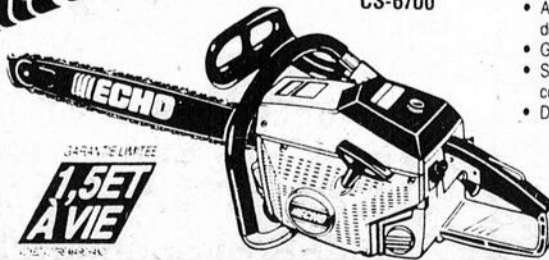
BOULANGERIE
ÉPICERIE
FRUITS ET
LÉGUMES
FRAIS

2995, 20e Avenue, Saint-Prospér

594-5338

ECHO

CS-6700



GARANTEE LIMITEE
**1,5ET
À VIE**

CONSTRUCTION ROBUSTE ET
À L'ÉPREUVE DU TEMPS.

- Puissant moteur vertical à deux temps de 66.7 cc
- Longueurs de barre en option
- Légère, un peu plus de 13 lbs (sans barre, ni chaîne)
- Allumage électronique Pro-Fire™ pour des démarrages rapides
- Graisseur de chaîne automatique
- Système anti-vibrateur pour un maximum de confort
- Dispositifs de sécurité des plus modernes

Spécial
\$574.95

ECHO
Premier au départ™

ÉLIE NADEAU INC.

2140, 20e Avenue — Saint-Prospér

594-8102

BIENVENU CARSONA



TEXTES ET PHOTOS: ANDRÉ POULIN

CONCEPTION ET RÉALISATION PAR LES ATELIERS TYPOGRAPHIQUES DE LA VOIX DU SUD

BRAVO POUR CETTE NOUVELLE ENTREPRISE

Félicitations à l'équipe et aux propriétaires.

Bon succès à Carsona



ASSURANCES
POULIOT/BOUCHARD
ET ASSOCIÉS

192, route 204, Sainte-Justine, Bellechasse — Bur.: 383-3055

Fax: 383-5424

212, 2e Avenue, Lac-Échemin, Bellechasse — Bur.: 625-6251

Carsona

La naissance d'une imprimerie de prestige

Depuis le 12 juillet dernier, les presses tournent dans la nouvelle imprimerie de prestige de Lac-Etchemin, CARSONA qui a la prétention de concurrencer les géants américains Hallmark et Rust Craft qui contrôlent 80% du marché canadien des cartes de souhaits.

Pour le reste de leur consommation, qui totalisent des dépenses totales de deux cent millions de dollars, les Canadiens recourent pour 15% de leurs besoins à des produits d'importation et pour 5% à leur production nationale.

"Sur le marché québécois, canadien et pourquoi pas américain", d'évoquer Lowell Brousseau, "la nouveauté et la qualité proposées par les cartes Carsona qui tirent leurs illustrations du génie inventif des artistes québécois devraient permettre à Carsona de prendre rapidement sa place sur le marché des cartes de souhaits, ce qui permettra la création de nombreux emplois tout autant que l'affirmation de la spécificité culturelle québécoise dans un secteur où elle était ponctuellement inexistante jusqu'à maintenant.

Pour en arriver là, il aura fallu deux ans de travail soutenu, amorcé suite à la fermeture des Presses Lithographiques qui signifiait la disparition de l'épine dorsale de l'infrastructure industrielle de Lac-Etchemin avec sa centaine d'emplois.

Une réaction salubre

"Comment rester impassible devant la fermeture des Presses Lithographiques qui risquait de saper les fondements économiques d'un des principaux pôles industriels de la région?" d'interroger Lowell Brousseau, qui considère cette fermeture comme l'élément déterminant de la naissance de Carsona.

Cette question, Lowell Brousseau n'était d'ailleurs pas le seul à se la poser comme le prouve la mise sur pied à l'automne '86 du Comité d'adaptation de la main-d'oeuvre et de la protection de l'emploi (CAMPE) qui regroupait des représentants des employés des Presses Lithographiques, des gouvernements fédéral et provincial et des hommes d'affaires de Lac-Etchemin.

Lowell Brousseau était du groupe et s'impliqua activement dans la démarche qui allait conduire à la mise en chantier en janvier dernier de l'imprimerie Carsona, puis à sa mise en production en juillet dernier.

Un créneau de marché prometteur

"J'étais convaincu qu'il y avait dans le domaine de l'imprimerie un créneau de marché susceptible d'être exploité à pro-

fit, particulièrement à Lac-Etchemin qui possédait une main-d'oeuvre qualifiée dans le domaine de l'imprimerie," d'expliquer M. Brousseau.

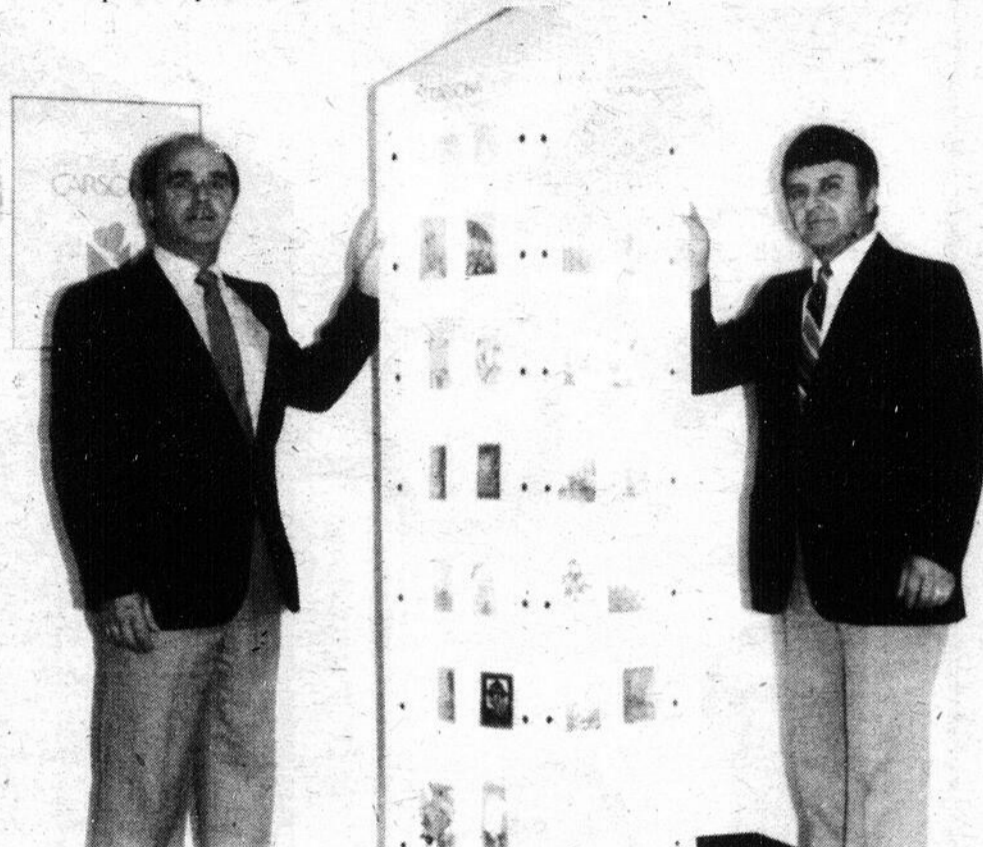
Il s'agissait donc de trouver le créneau de marché viable dans ce secteur hautement concurrentiel de l'imprimerie.

La production des cartes de souhaits est alors apparue comme très prometteuse.

Les études de marché et de faisabilité faites en collaboration avec le CAMPE qui en finança 75% des coûts allaient confirmer les présomptions de Lowell Brousseau.

seau l'instigateur de cette réalisation à laquelle s'est joint récemment un deuxième bailleur de fonds privé en la personne de son frère Robert.

En collaboration avec les gouvernements fédéral et provincial qui y ont respectivement participé de 168 000 \$ et de 188 000 \$, un investissement de 1,5 million de dollars allait par la suite être effectué qui redonnait à Lac-Etchemin une imprimerie de prestige dont les opérations ont débuté le 12 juillet dernier.



Des cartes au présentoir, Carsona, propriété des frères Lowell et Robert Brousseau propose un produit original typiquement québécois, comme le laisse deviner son présentoir serti de cartes de souhaits.

BIENVENUE
CARSONA



La Ville de Lac-Etchemin est particulièrement fière d'accueillir dans son Parc industriel votre nouvelle entreprise. Le dynamisme ainsi que la ténacité que vous avez déployés à la réalisation de ce projet nous ont depuis longtemps convaincus de votre réussite assurée.

Félicitations et bienvenue chez nous

**LA VILLE
DE
LAC-ETCHEMIN**

À la fine pointe de la technologie et de l'efficacité

Implantée dans un édifice de 4 500 pieds carrés, construit en début d'année par l'entrepreneur général Michel Gilbert, sur un terrain de 127 000 pieds carrés du parc industriel de Lac-Échemin, l'imprimerie Carsona est pourvue d'équipements neufs qui lui permettront d'exécuter avec le concours des pressiers d'expérience, Gaston Pouliot et Camil Deblois, et du directeur de la production, Claude Gourde, des travaux d'impression de haute précision.

Après avoir investi quelque 400 000 \$ dans l'acquisition d'un terrain de 282' X 450' et la construction d'un édifice de 4 500 pieds carrés dont les 3 500 du rez-de-chaussée sont affectés à la production et à l'entreposage des matières premières et les produits finis, alors que les 1 000 pieds carrés du 1er étage sont réservés à l'administration, les proprié-

taires de Carsona, Messieurs Lowell et Robert Brousseau, ont en effet consenti un investissement de près d'un million de dollars dans l'acquisition des équipements neufs nécessaires à la production des cartes de souhaits et autres travaux d'impression de haute qualité.

"L'imprimerie Car-

sona ayant pour vocation de produire des cartes de souhaits et des imprimés à haut standard de qualité, il était indispensable de mettre à la disposition des employés de la production des équipements de pointe leur permettant de s'acquitter de ce mandat" de mentionner Lowell Brousseau, p.d.g. de Carsona.

Département d'impression

Moyennant un investissement de 490 000 \$, Carsona faisait ainsi l'acquisition d'une presse Adast Dominant cinq coupleurs fabriquée par la firme Komo de Tchécoslovaquie.

"Première du genre à être installée au Canada, la presse

Adast Dominant reçoit des feuilles de papier de format 19" X 26", ce qui nous permet d'imprimer simultanément douze cartes de souhaits de 3 1/2" par 4 1/2", huit cartes de 4 5/8" par 6 1/4" ou 4 cartes de 6 1/4" et 9 1/4" de mentionner Claude Gourde, directeur de la production chez Carsona.

"De plus, l'impression de ces différentes grandeurs de cartes peut se faire en combinaison sur la presse Adast Dominant, dont la capacité maximum de production est de 180 000 cartes par quart de travail de huit heures" de poursuivre Claude Gourde.

Outre cette pièce maîtresse, le département d'impression qui occupe 1 500 des 3 500 pieds carrés de plancher du rez-de-chaussée de l'imprimerie possède un Graphopress Adast qui accepte des papiers dont le format maximum est de 10' X 15'.

Acquis moyennant un investissement de 22 000 \$, cet appareil permet à Carsona d'effectuer des travaux sophistiqués de gravure, d'embossage et de dorure.

Un couteau électronique de 36" "FL92" figure aussi parmi les équipements de l'entreprise. Conçu pour le traitement de haut volume, cet instru-

ment possède 99 programmes de 999 champs de mémoire chacun. Il est rapide et efficace, tout en demeurant très sécuritaire pour l'opérateur.

À ces équipements viendront s'ajouter sous peu une plieuse et une emballeuse pour compléter les équipements du département d'impression.

(suite à la page 6)



Gaston Pouliot et Camil Deblois, tous deux pressiers d'expérience, entourent le directeur de la production, Claude Gourde.



Dominique Fournel, directrice administrative et Mariette Royer Brousseau, secrétaire dans les bureaux de Carsona.

BIENVENUE
CARSONA

PONTIAC
BUICK
CAMIONS GMC
B. DUPONT AUTO

GM

DÉPOSITAIRE DE PIÈCES AUTHENTIQUES GM

B. DUPONT AUTO INC.
LAC-ÉCHEMIN BELL.
TÉL.: 625-6701-6711-6721
LIGNE DIRECTE QUÉBEC: 692-1881

Félicitation et bonne chance à toute l'équipe de CARSONA

Nous sommes convaincus que l'expérience de ses employés et le dynamisme de ses promoteurs feront un succès de cette entreprise de chez nous.

Nous encourageons tous nos clients et particulièrement ceux de Bellechasse à transmettre à leurs proches leurs vœux et pensées avec

CARSONA

DUPONT = SERVICE ET SATISFACTION

Une imprimerie mais aussi une boîte de création

La production à grande échelle et la mise en marché de cartes de souhaits, cette spécialité de Carsona unique au Québec, a pour corollaire la mise en valeur des talents d'illustrateurs et de graphistes québécois.

Dessins et illustrations des cartes de souhaits Carsona sont en effet redevables au génie créatif d'artistes québécois. En plus d'être une imprimerie, en ce sens Carsona est une boîte de création où les illustrateurs et graphistes québécois expriment la vision québécoise des sentiments véhiculés par les cartes de souhaits.

"Avec Carsona, les artistes québécois ont la possibilité de proposer leur propre vision de ce véhicule des sentiments que sont les cartes de souhaits" d'exprimer Jean Simard, qui s'est vu confier la direction artistique de Carsona.

Ce graphiste qui possède plus de trente ans d'expérience dans cette discipline artistique qu'il pratiqua dans des grandes villes comme New-York, Londres, Toronto, Montréal, etc pour des entreprises chevronnées comme J. Walter Thompson avant de se consacrer à l'enseignement de cette spécialité au CEGEP Sainte-Foy, où il professe depuis huit ans, s'est en effet vu confier la responsabilité du recrutement des artistes et de la supervision de la qualité et de la philosophie des illustrations ornant les cartes de souhaits Car-

sona, tout comme des pensées ou réflexions les accompagnant.

Ce mandat, Jean Simard entend l'accomplir en faisant en sorte de donner aux Québécois un véhicule qui leur ressemble. "Les graphistes et concepteurs québécois sont qualifiés pour produire des illustrations originales qui se démarquent des standards établis par les multinationales américaines Hallmark et Rust Craft qui contrôlent 80% du marché canadien des cartes de souhaits" de mentionner Jean Simard qui se dit fermement convaincu des possibilités des artistes québécois de percer dans ce domaine tant au plan national qu'international.

Ce qui est vrai pour les illustrations, l'est aussi pour les pensées ou réflexions imprimées à l'intérieur des cartes de souhaits Carsona.

"Nous voulons que nos cartes de souhaits stimulent les gens à communiquer leurs sentiments. Les Québécois sont mal à l'aise lorsque vient le temps de dire je t'aime ou je m'ennuie de toi. Les cartes Carsona sont là pour leur faciliter la tâche et sont conçues dans cet esprit" d'exprimer un Jean Simard enthousiasmé par les énormes possibilités offertes par Carsona dans le domaine de la création artistique.

"Les débouchés offerts aux artistes québécois par une imprimerie comme Carsona sont inouïs" de poursuivre Jean Simard.



Jean Simard, directeur artistique chez Carsona, constate la qualité d'impression des cartes produites dans cette entreprise.

Des biens comme les feuilles d'emballage des cadeaux, des petites cartes de cadeau ou des cartes postales, dont la conception fait trop souvent appel aux talents des graphistes, concepteurs et artistes étrangers puisqu'ils sont produits à l'extérieur du Québec pourront être fabriqués par Carsona qui possède les équipements et les compétences hu-

maines nécessaires à leur réalisation.

Éventuellement, en plus des cartes de souhaits à leur mesure, Carsona donnera donc aux québécois la possibilité de palper à travers nombre d'imprimés à teneur artistique la richesse de leur patrimoine artistique et culturel, ce qui ne viendra que confirmer la vocation de boîte de création de Carsona.

BIENVENUE
CARSONA

**La Caisse populaire
Lac Etchemin est fière d'avoir
comme sociétaire une nouvelle entreprise**

**la compagnie
Carsona inc.**

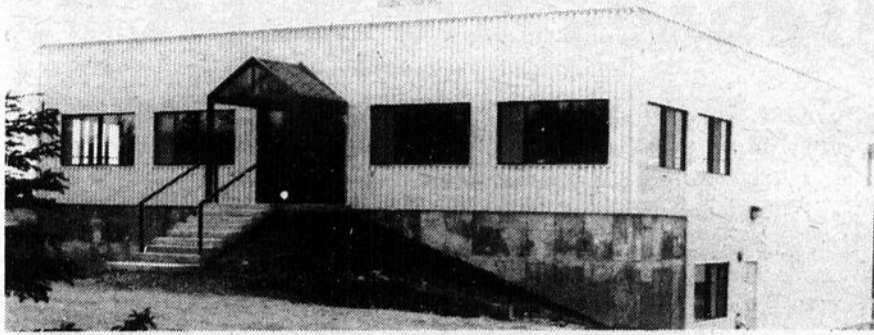
**La naissance de cette nouvelle
entreprise démontre, encore une fois,
le dynamisme des gens de la région.**

**La direction et le personnel de
la caisse sont heureux de souhaiter
à la compagnie Carsona
un franc succès.**



**Caisse populaire
Lac Etchemin**

Une imprimerie polyvalente



L'usine Carsona sise au 305 Industriel à Lac-Etchemin.

Outre l'impression des cartes de souhaits qui constitue sa vocation première, Carsona anticipe s'acquitter de nombreux autres contrats.

"Carsona possède une presse Adast cinq couleurs que nous

comptons bien utiliser au maximum, ce qui ne pourra se faire avec la seule production des cartes de souhaits" de mentionner Lowell Brousseau qui précise "que deux jours de temps de presse suffiraient pour répondre aux besoins de tout le marché canadien des cartes de souhaits". Il

faut donc chercher d'autres marchés.

Contrat spécialisé

"Cette diversification de la production passera par l'impression de biens à caractère artistique comme les cartes postales,

calendriers humoristiques, papiers cadeaux exclusifs, et par l'exécution de contrats spécialisés qui s'ajouteront aux services d'impression déjà offerts dans la région" d'indiquer Lowell Brousseau qui mise beaucoup sur la complémentarité de son imprimerie avec celles existantes.

"Les propriétaires d'imprimerie commerciale de la région

pourront tabler avec les possibilités de notre presse Adast cinq couleurs pour décrocher des contrats qui leur échappaient antérieurement en raison de l'absence de ce type d'équipement à proximité de leurs établissements" de mentionner Lowell Brousseau qui se montre très intéressé à s'associer avec des imprimeurs commerciaux de la région pour l'exécution de certains contrats.

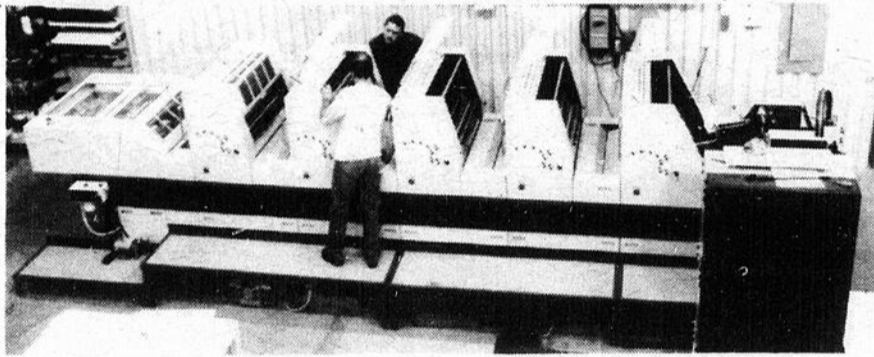
Déjà d'ailleurs, une première expérience de ce type a été menée avec l'imprimerie Commerciale de Lac-Etchemin.

Contrat spéciaux

"D'autre part, l'impression de revues spécialisées de haut de gamme, de rapports financiers d'entreprise d'envergure ou de cartes d'affaires de prestige constituent aussi des secteurs dans

lesquels, Carsona entend se tailler une place.

"Carsona possède une presse cinq couleurs qui a commandé un investissement d'un demi million de dollars, il n'est pas question de la laisser inopérante, nous ferons donc en sorte de la tenir occupée, et ce, sans concurrencer les imprimeries déjà implantées dans la région" de conclure Lowell Brousseau.



La pièce maîtresse de l'imprimerie Carsona. La presse Adast, cinq couleurs.

BIENVENUE CARSONA

Labonté & Gagnon
Notaires et Conseillers Juridiques

Guy Labonté et Daniel Gagnon

883-2646
Sainte-Claire
152, boul. Bégin

625-9501
Lac-Etchemin
212, 2e Avenue

BIENVENUE CARSONA

Les Entreprises Forestières Etchemin Ltée

Edmond Roy, Pres. 625-3275
Claude Roy, V.-Pres. 625-8691
Germain Roy, Secrétaire 625-4902

304, Industrielle
C.P. 430
Lac-Etchemin (Québec) 625-8491

BIENVENUE CARSONA

Nous sommes fiers d'avoir oeuvré à réaliser votre entreprise

Félicitation!
et Bon Succès

625-2172
625-7221

Michel Gilbert
ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION ET RÉNOVATION
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

LAC-ETCHEMIN

BIENVENUE CARSONA

Heureuse de l'apport économique de Carsona, la S.D.E. des Etchemins tient à souligner les efforts et le dynamisme de ses propriétaires.

Que le succès les accompagne

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES ETCHEMINS
197 - 3e Avenue, Lac-Etchemin 625-3904

BIENVENUE CARSONA

Votre dynamisme et votre esprit innovateur n'a d'égal que la cordialité des gens de la région

LES ENTREPRISES CHAU-VENT INC.

VENTILATION — CHAUFFAGE — CLIMATISATION
DÉPOUSSIÉRAGE — TÔLERIE
DÉCOUPAGE AU PLASMA

630, 11e rue,
Saint-Georges ouest

Bur. 228-3884
Rés.: 228-7550

RICHARD FORTIN, prop.

À la fine pointe de la technologie et de l'efficacité...

(suite de la page 3)

Département de photo-mécanique

Adjacent au département d'impression, celui de photomécanique qui occupe 1 000 pieds carrés du premier plancher est lui aussi outillé d'équipements neufs. On y retrouve notamment un brûleur de plaques et des tables de montage requis pour la préparation des prêts à photographier destinés au département d'impression. Mentionnons aussi que la préparation des prêts à photographier se fait en collaboration avec la firme Graphiscan Ltée de Québec qui effectue les séparations de couleurs des différents travaux d'impression effectués par Carsona et avec La Voix du Sud dont le département de photo-composition se charge de la composition lithographique des textes qui apparaissent sur les cartes de souhaits Carsona.

Département de réception et d'expédition

Un troisième département vient finalement s'ajouter aux installations logées au rez-de-chaussée de l'imprimerie Carsona.

Il s'agit du département d'expédition et de réception supervisé par Claude Gourde qui a aussi pour fonction d'emmagasiner les matières premières ainsi que les stocks de cartes de souhaits nécessaires pour approvisionner le marché québécois.

Département d'administration

Les 1 000 pieds carrés de plancher du premier étage de l'imprimerie Carsona sont occupés pour leur part par les bureaux de l'administration.

Là encore, rien n'a été ménagé pour faire en sorte de doter les

services administratifs de Carsona des équipements à la fine pointe de la technologie, ce qui est gage d'efficacité pour le personnel administratif que dirige Dominique Fournel et de services hors pair pour les détaillants qui mettent en vente les cartes de souhaits Carsona.

Forts de leur grande expérience du domaine de la vente au détail dans lequel ils évoluent depuis une quinzaine d'années, Lowell et Robert Brousseau entendent d'ailleurs tabler largement sur le département d'administration de Carsona pour mettre de l'avant des systèmes novateurs d'échange entre grossistes et détaillants et de contrôle d'inventaire qui garantiront à Carsona le succès auquel ils n'ont d'ailleurs rien ménagé, comme en fait foi le million et demi de dollars d'investissement consenti dans l'implantation de cette imprimerie.

Perspectives d'emplois prometteuses

Recruté progressivement depuis le début de l'année par son président directeur général, Lowell Brousseau, le personnel de direction de Carsona à savoir son directeur artistique Jean Simard, sa directrice administrative Dominique Fournel et son directeur de production, Claude Gourde, auxquels se sont adjoints une secrétaire en la personne de Mariette Royer Brousseau, deux pressiers, Gaston Pouliot et Camil Deblois, et un homme de maintenance, Marc Fortin s'affairent aujourd'hui au bon fonctionnement de l'entreprise qui produit depuis bientôt un mois les cartes de souhaits Carsona.

D'ores et déjà, Carsona crée huit emplois directs. D'autre part, une vingtaine d'artistes à la pige produisent sur devis les illustrations reproduites sur les cartes Carsona qui entendent employer une quinzaine de vendeurs pour distribuer ses produits à travers le Québec au cours de sa première année d'existence.

Ces effectifs ne constituent toutefois que l'embryon du personnel que prévoit engager l'entreprise.

À court terme, soit d'ici la fin de 1988, elle projette porter à quinze le nombre de travailleurs directement impliqués dans l'entreprise puis à vingt-cinq au moment de son premier anniversaire d'opération, à la

mi-juillet '89, un an après la sortie des premiers modèles de cartes de la presse Adast des ateliers Carsona.

Nécessairement, des augmentations seront aussi enregistrées du côté du personnel des vendeurs.

Au cours de cette période, des percées seront aussi tentées dans les provinces Atlantiques, au nord de l'Ontario ainsi que dans certains états américains frontaliers.

Le nombre d'artistes impliqués dans la conception des quelques deux cents modèles de cartes de souhaits que prévoit fabriquer Carsona au cours de sa première année d'existence devrait quant à lui s'établir approximativement autour d'une trentaine.

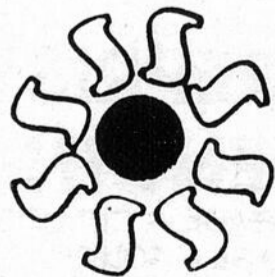
Si ces projections se réalisent, Carsona créera donc plusieurs dizaines d'emplois directs et indirects dès sa première année d'existence.

À plus long terme, l'impact de la naissance de Carsona en terme de création d'emplois pourrait être doublé, ou même triplé, si les visées expansionnistes de l'entreprise sur les marchés pan-canadiens et américains des cartes de souhaits se concrétisent et si, d'autre part, l'entreprise diversifie ses opérations. Un objectif d'ailleurs très présent auprès de la direction de Carsona. Nous en avons parlé sous le titre: "Une imprimerie polyvalente".

BIENVENUE

CARSONA

**Nous nous joignons aux autres
pour vous souhaiter
tout le succès possible pour
cette initiative d'envergure
pour votre région.
BON SUCCÈS**



SOLARCO inc.

Manufacturier de portes et fenêtres

C.P. 99, 4151, rte 173 — NOTRE-DAME-DES-PINS

774-3603

Rés.: 227-0303



Des souhaits à notre image.

CARSONA

Sigle et slogan évocateurs

Parmi les premiers travaux d'impression réalisés par Carsona, l'affiche de son identification visuelle évoque éminemment bien l'approche avec laquelle Carsona conçoit son intervention dans le monde des senti-

ments que sont les cartes de souhaits, ces véritables véhicules du coeur.

Constitué d'un coeur s'insérant dans une enveloppe, ce qui réfère de façon non équivoque mais avec toute la douceur des sentiments à la voca-

tion de l'entreprise qui est l'impression et la vente de cartes de souhaits, le sigle est l'oeuvre de Liette Gariépy, illustratrice de Québec qui signe plusieurs des cartes apparaissant dans les présentoirs Carsona.

Le slogan "Des sou-

haits à notre image" qui émane pour sa part de l'imagination du personnel de Carsona, vient quant à lui souligner que les québécois ont enfin accès à des cartes de souhaits qui leur ressemblent.

Une mise en marché originale

En plus de proposer des cartes de souhaits originales par leur illustration qui émergent de l'imaginaire de graphistes québécois, Carsona les offre dans un présentoir unique.

Conçu par Néo-Type, une firme de dessinateurs de Québec, d'après les exigences posées par les dirigeants de Carsona, et fabriqué par Plastique Art de Sainte-Claire dont le propriétaire Michel Baillargeon a grandement contribué à perfectionner le prototype fabriqué dans son entreprise, ce présentoir permettra à Carsona de se démarquer encore davantage de ses concurrents.

De forme carrée d'un pied sur un pied par soixante-douze pouces de hauteur, et coiffé d'un couvercle pyramidal, ce présentoir construit en plastique est mobile autour d'un axe central et offre en plus de son aspect distinctif de nombreux avantages particuliers.

Malgré ses dimensions restreintes, le présentoir permet par exemple d'exposer intégralement à la vue des consommateurs, cinquante-six cartes aux dimensions variées soit 3 1/2" X 4 1/2", 4 5/8" X 6 1/4" ou encore 6 1/4" X 9 1/4".

De plus, le couvercle amovible du présentoir permet de disposer un inventaire de cartes ainsi que toutes les formules de commandes et de contrôle d'inventaire.

"Grâce à ce présentoir, Carsona prévoit s'établir facilement chez les détaillants qui sont pré-

occupés par la rentabilisation de leur superficie de plancher" d'indiquer Lowell Brousseau, dont l'entreprise prévoit installer chez les détaillants de tout le Québec au cours de sa 1ère année d'existence, 2 000 exemplaires de son présentoir exclusif qui constitue après l'originalité des cartes qui y sont exposées un élément essentiel de la stratégie de marketing de Carsona.



Le présentoir Carsona, un des éléments de sa stratégie de marketing donne une vision complète des 56 cartes qui y sont présentées aux consommateurs comme est à même de le constater Diane Gourde.

BIENVENUE CARSONA

et longue vie BRICOMAT INC.

Bois et matériaux de construction
Portes et fenêtres RLF Bonneville et DF

novico

254 - 3e Avenue
LAC-ETCHEMIN
625-1311

BIENVENUE CARSONA

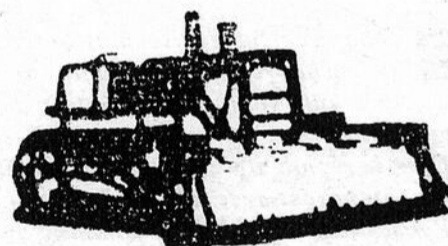
Plein de succès à Carsona

pürdel

COOPÉRATIVE AGRO-ALIMENTAIRE - DIVISION ETCHEMIN
282, 3e Avenue
LAC-ETCHEMIN

BIENVENUE CARSONA

Heureux d'avoir participé au lancement de cette entreprise et nous vous souhaitons le meilleur des succès



Les
Excavations
Julien
Lafontaine
Enr.
Entrepreneur spécialisé
293A, Grand-Rang
LAC-ETCHEMIN
625-5021

BIENVENUE CARSONA

Félicitation et bon succès
Les Toitures de Beauce Inc.
COUVERTURES DE TOUT GENRE - RÉNOVATION
TRAVAIL GARANTI - ESTIMATION GRATUITE



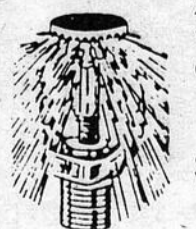
479, 30e Ave-Nord
Saint-Georges Ouest
228-6567

BIENVENUE CARSONA

PLOMBERIE DANIEL JACQUES

Entrepreneur Plombier
Dégelage d'aqueduc
Vente et Pose de Fosses Septiques
285, 3e Avenue
LAC-ETCHEMIN 625-6772

BIENVENUE CARSONA



Bravo et bon succès dans votre entreprise

Gicleur GIRO Inc.
Installation - Réparation
Inspection - Entretien
Estimation gratuite

650 Pl. Auclair
Ville-Vanier 683-0767
Claude Robitaille,
rep. 683-5179

BIENVENUE CARSONA

murox

UNE FILIALE DE
LE GROUPE CANAM MANAC
125, du Parc,
Saint-Joseph Beauce, 397-4371

BIENVENUE CARSONA

Fier d'avoir travaillé à réaliser votre projet, nous vous souhaitons beaucoup de succès dans la promotion des cartes de souhaits. Félicitations aux instigateurs de cette entreprise



Les Entreprises en Electricité
CARLTON (1976) INC.

Jean-Louis Bouffard, prés.
VENTE D'ACCESSOIRES MÉNAGERS INGLIS
SPÉCIALITÉ: CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL et INDUSTRIEL
SAINTE-JUSTINE 383-3123

29

29

29

MESSAGE DU PRÉSIDENT DE CARSONA



Fonder une entreprise dans la région comme ailleurs au Québec représente à la fois un défi de taille et une puissante source d'inspiration pour son promoteur comme pour ceux qui acceptent de s'associer à son projet.

Dans la région, il y a place à des initiatives de développement composant avec les forces et les faiblesses du milieu.

Particulièrement dans le domaine de l'imprimerie, Lac-Etchemin possédait les compétences requises pour susciter l'intérêt d'un promoteur.

Il s'agissait donc de dénicher un créneau de marché pour une nouvelle imprimerie à Lac-Etchemin, de vérifier par une étude de marché l'exactitude de nos prétentions, puis de s'entêter pour réaliser notre projet.

Ces étapes sont aujourd'hui franchies, c'est maintenant au public de juger de la qualité des produits que leur offre Carsona, cette entreprise spécialisée dans la fabrication de cartes de souhaits qui se veut aussi une "boîte de création" où les graphistes québécois pourront faire valoir leurs talents aussi bien dans l'illustration des cartes de voeux, secteur où le Québec est tributaire des importations pour 95% de ses besoins, que dans d'autres domaines de la création où pourront être mis à contribution les équipements de pointe que possèdent Carsona.

Déjà d'ailleurs, nos premiers tests de marché sont très révélateurs.

La réaction des consommateurs québécois qui ont eu la possibilité de se procurer des cartes de souhaits signées Carsona est en effet excellente.

Carsona représente pour eux une alternative originale et séduisante pour transmettre leurs voeux à des parents et amis.

Ces premiers commentaires des consommateurs québécois, dont la très grande majorité sera rejointe au cours de notre première année d'existence grâce aux 2 000 points de vente qu'on escompte implanter au Québec au cours de cette période, nous permettent d'envisager l'avenir avec optimisme.

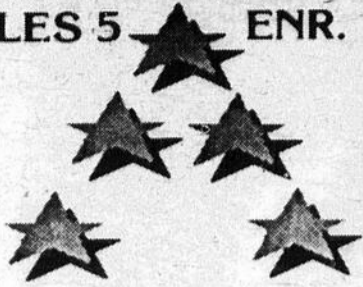
Dans ce contexte, la création de vingt-cinq emplois directs au cours des prochains mois nous apparaît très réalisable.

De la sorte, Carsona aura satisfait une de ses raisons d'être, créer des emplois dans le haut de Bellechasse, en donnant par surcroît l'occasion aux Québécois de transmettre leurs voeux en puisant à même l'inspiration de ceux qui leur ressemblent le plus, les artistes québécois, ce qui sera un bienfait tant pour la gent artistique que pour l'affirmation de la particularité culturelle du Québec qui trouvera ainsi une nouvelle voie d'expression après celles de ses chansonniers, écrivains, etc.

Voilà qui constitue d'ailleurs une des sources d'inspiration et de motivation du personnel de Carsona qui poursuit l'objectif ultime de ne laisser aux Québécois, et éventuellement aux Canadiens des autres provinces, aux Américains... d'autre choix lorsque vient le moment de transmettre des voeux que de les dire avec Carsona.

Lowell Brousseau, président

RESTAURANT
LES 5 ÉTOILES ENR.



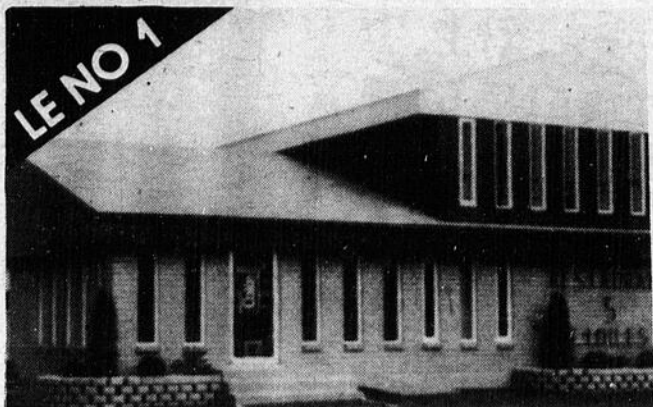
ÉTOILES

RESTAURANT LES 5 ÉTOILES ENR.

2309, 25e Avenue, Saint-Prospier, Beauce-Sud

594-5251

SOUVENT IMITÉ... MAIS JAMAIS ÉGALÉ



Tous les midis

A) Frites sauce fromage 3.25 \$
Brevage, dessert

Lundi

B) Pizza 9" 4.25 \$
C) Frites sauce poulet 3.75 \$
D) Assiette du pêcheur 5.00 \$

Mardi

B) Hot chicken 3.75 \$
C) Croquettes garnies 4.00 \$
D) Demi poulet B.B.Q. 5.00 \$

Mercredi

B) Pizza 9" 4.25 \$
C) Poulet sauté 4.00 \$
D) Assiette crevettes papillonées 6.25 \$

Jeudi

B) Club sandwich 4.00 \$
C) Diner économique 4.00 \$
D) Assiette pétoncles Matane .. 5.00 \$

Vendredi

B) Pizza 9" 4.25 \$
C) 1/4 poulet B.B.Q. 4.00 \$
D) Combiné pétoncles et crevettes 5.00 \$
Avec soupe, breuvage et dessert

BON APPÉTIT!

INVITATION SPÉCIALE

aux étudiants, professeurs, travailleurs et l'âge d'or

SPECIAL
RENTREE

10% DE RABAIS
sur tous les
articles
de classe

OUVERT
7 JOURS
de 7h30 à
22h00

ACCOMODATION
JOCELYN BUTEAU ENR.
Épicerie - fruits et légumes - bière froide et vin

3847, 20e Avenue
Saint-Prospier

594-5223

loto-québec



FILMS VIDÉO EN LOCATION

VENEZ VISITER NOTRE KIOSQUE À L'EXPO ST-PROSPER
NOUS AVONS PLUSIEURS SPÉCIAUX



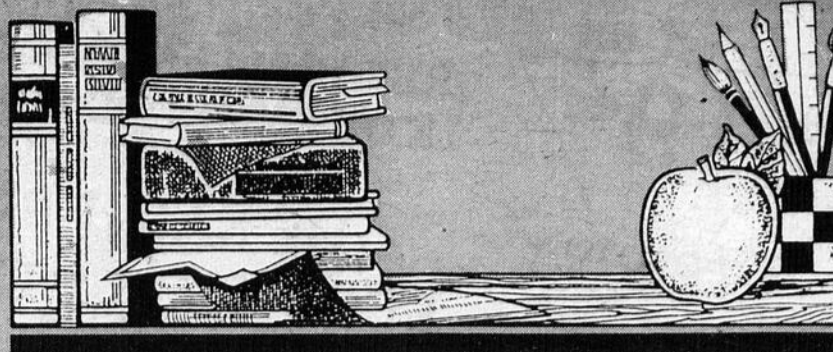
SPÉCIAL
99.99

TOIT OUVRANT UNIVERSEL DE LUXE
Verre antisolaires; s'ouvre ou s'enlève.
Cadre noir, étanche, 16" x 31". Pour
la plupart des véhicules.
DELUXE UNIVERSAL SUN ROOF
Anti-solar heat glass; flips open or removes.
Leakproof, black frame. 16" x 31".
fits most vehicles.

RÉJEAN
RODRIGUE

Pièces et accessoires d'autos
Outillage - Dépositaire de peinture
automobile Sherwin Williams

1680, 25e Avenue
Saint-Prospier 594-5886



Husqvarna

SPÉCIAL EXPO EN MAGASIN

SCIE À CHAÎNE Husqvarna 266 SE et SG

Une tronçonneuse de catégorie moyenne, puissante et compacte, pour utilisation professionnelle, caractérisée par un excellent rapport poids/puissance. D'une capacité suffisante pour l'abattage d'arbres de moyen diamètre, cette tronçonneuse a en même temps la légèreté et la maniabilité voulues pour l'ébranchage par exemple.

Cylindrée: 66,7 cc. Poids à vide, avec guide-chaîne, 13", chaîne et frein de chaîne: SE 7,1 Kg. SG 7,3 Kg.

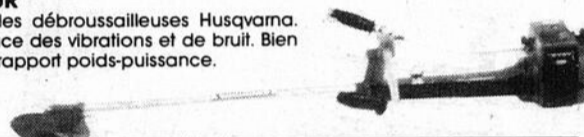


DÉBROUSSAILLEUSE

Husqvarna 165R

La plus puissante des débroussailleuses Husqvarna. Amortissement efficace des vibrations et de bruit. Bien équilibrée. Excellent rapport poids-puissance.

Cylindrée: 65 cc. Poids corps de débroussailleuse, réservoir vide: 10,4 kg



ÉLOI MORIN ET FILS ENR.

RÉGIS ET NOËL MORIN, props.

VENTE ET SERVICE

Agent de scies à chaînes, tondeuses, tracteurs à gazon

3110, 25e Avenue, Saint-Prospier 594-5348

DES PRIX
SURPRISES

vous attendent

LES 2-3-4 SEPTEMBRE
à l'expo Saint-Prospier



VENEZ
NOUS
RENCONTRER
À
NOTRE
KIOSQUE

MEUBLES ROY & FRÈRES (1984) ENR.

2755, 20e Avenue, Saint-Prospier

594-8237

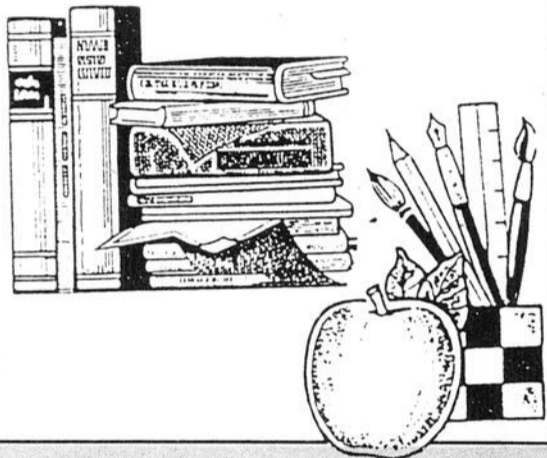
Jean-Guy Savard: 594-8924

Charles Doyon: 594-8519

19^e
EXPOSITION

RÉGIONALE, COMMERCIALE,
INDUSTRIELLE et ARTISANALE
LA CHAMBRE DE COMMERCE
DE SAINT-PROSPER
LES 2-3-4 SEPTEMBRE '88

Bon succès



VENEZ
NOUS
RENCONTRER
À L'EXPO
ST-PROSPER

Futurs mariés: Vous aurez un
avant-goût des choix de fleurs,
également nouvelles fantaisies

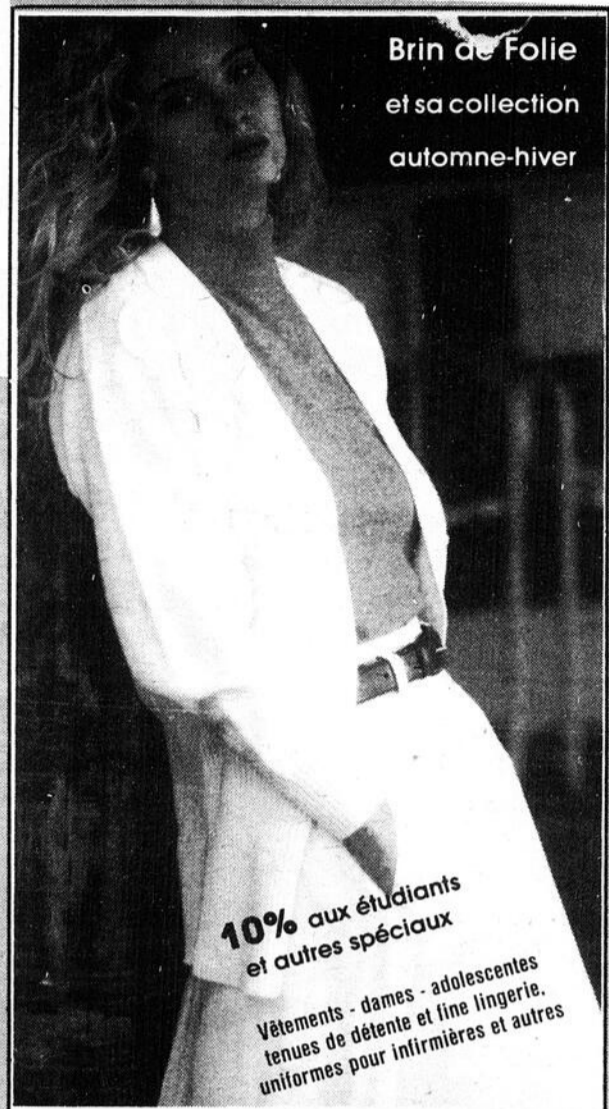
Colette Fleuriste Enr.

FLEURS POUR TOUTE OCCASION
— Mariage — Souvenirs — Funérailles
Cartes de souhaits pour toute occasion

Claudette Boucher & Céline Gagnon, props.

594-5377

2085, 20e Avenue, Saint-Prosper, Beauce



Brin de Folie
et sa collection
automne-hiver

10% aux étudiants
et autres spéciaux

Vêtements - dames - adolescentes
tenues de détente et fine lingerie.
uniformes pour infirmières et autres

Boutique Brin de Folie Enr.

Prop.: Martine et Manon Cloutier

1665, 20e Avenue,
Saint-Prosper

594-5885

Ancien local le Cache-Coeur

SAINT-PROSPER

**Garage
Électronique Bernier
enr.**

- Mise au point
- Alignement et balancement sur la voiture
- Tournage de disques et tambours
 - Mécanique générale

3275, 25e avenue, Saint-Prosper

594-5800

Rés.: **594-8939**

C'EST À VOIR

19^e
EXPOSITION

SAINT-PROSPER
**Les 2-3-4
SEPTEMBRE**
Aréna Saint-Prosper

**Entrée
gratuite**

RESTAURANT

LA GRILLE

BAR — SALLE DE RÉCEPTION

Réservez maintenant notre
Salle de réception
pour toutes occasions
Mariage - Fête - Convention

LICENCIÉ
SPÉCIAUX DU JOUR
BON APPÉTIT

Vous êtes
les bienvenus

2725, 25e Avenue,
Saint-Prosper

594-5344

Carole et Claude, props.

FORMATION PROFESSIONNELLE À TEMPS PARTIEL *

Pour inscription: Adressez-vous à votre directeur de centre

TITRE DU COURS	DURÉE	COÛT	TITRE DU COURS	DURÉE	COÛT
Alimentation			Lecture de plans		
Boucherie (coupe de viande)	90 heures	45,00 \$	Lecture de plans (assemblage et développement)	30 heures	15,00 \$
Cuisine professionnelle	60 heures	30,00 \$	Lecture de plans (base)	45 heures	22,50 \$
Gestion de cuisine de cafétéria et de petits établissements	45 heures	22,50 \$	Lecture de plans (charpente métallique)	45 heures	22,50 \$
Gestion de cuisine institutionnelle	30 heures	15,00 \$	Lecture de plans (construction)	45 heures	22,50 \$
Services de la restauration	60 heures	30,00 \$	Lecture de plans (fabrication mécanique)	45 heures	22,50 \$
Service des boissons	60 heures	30,00 \$	Lecture de plans (symboles de soudage)	45 heures	22,50 \$
Administration et commerce			Bâtiments et construction		
Comptabilité agricole	60 heures	30,00 \$	Appareils respiratoires (pompiers volontaires)	15 heures	À déterminer
Comptabilité assistée par ordinateur (modules)	90 heures	45,00 \$	Équipement d'incendie (pompiers volontaires)	15 heures	À déterminer
Dactylographie	60 heures	30,00 \$	Intervention: incendie (pompiers volontaires)	30 heures	À déterminer
Dictaphone	15 heures	7,50 \$	Prévision et prévention d'incendie (pompiers)	15 heures	À déterminer
Documents juridiques	45 heures	22,50 \$	Sécurité générale sur les chantiers de construction	24 heures	20,00 \$
Documents médicaux	15 heures	7,50 \$	Service à la personne		
Procédures juridiques et médicales	30 heures	15,00 \$	Coiffure	15 heures	7,50 \$
Tenue de livres I, II, III, IV (comptabilité)	60 heures	30,00 \$	Fabrication mécanique		
Terminologie juridique	30 heures	15,00 \$	Fabrication mécanique	90 heures	45,00 \$
Terminologie médicale	60 heures	30,00 \$	Agriculture		
Informatique			Bovins laitiers	30 heures	15,00 \$
Chiffrier électronique (Lotus 123)	45 heures	22,50 \$	Médecine préventive (bovins laitiers)	30 heures	15,00 \$
Initiation à l'informatique (incluant D.O.S.)	30 heures	15,00 \$	Mise en marché du lait	15 heures	7,50 \$
Traitement de fichiers (DBase III)	45 heures	22,50 \$	Pesticides	30 heures	15,00 \$
Traitement de texte de base (World Perfect)	75 heures	37,50 \$	Prévention et sécurité agricole	15 heures	7,50 \$
Traitement de texte avancé (World Perfect)	45 heures	22,50 \$	Production laitière	30 heures	15,00 \$
Foresterie			Production du porc	30 heures	15,00 \$
Acériculture	15 heures	7,50 \$	Sols et fertilisants	30 heures	15,00 \$
Classification du bois scié	60 heures	30,00 \$	Transfert de ferme	15 heures	7,50 \$
Entretien de la scie à chaîne	15 heures	7,50 \$	Service santé		
Sylviculture	30 heures	15,00 \$	Premiers soins	30 heures	15,00 \$
Entretien mécanique			Secourisme	16 heures	54,00 \$ - CSST
Mécanique de machines à coudre	45 heures	22,50 \$	Soin des pieds	30 heures	15,00 \$
Équipement motorisé			Transport		
Débosselage	45 heures	22,50 \$	Transport sécuritaire de matières dangereuses par camions lourds et légers	60 heures	30,00 \$
Mécanique d'automobile	90 heures	45,00 \$	Métallurgie		
Préparation des plastiques de carrosserie	30 heures	15,00 \$	Soudage et oxycoupage au gaz	45 heures	22,50 \$
			Soudage avec électrode enrobée sur plaque	60 heures	30,00 \$
			Soudage au MIG	60 heures	30,00 \$
			Soudage au TIG	45 heures	22,50 \$

ÉDUCATION POPULAIRE *

COURS FINANCÉS - Pour inscription: Adressez-vous à votre directeur de centre

TITRE DU COURS	DURÉE	COÛT	TITRE DU COURS	DURÉE	COÛT
Alimentation			Famille		
Alimentation (initiation pour hommes et femmes)	30 heures	15,00 \$	Être parent unique de son enfant	30 heures	15,00 \$
Alimentation et nutrition	30 heures	15,00 \$	Être parents: oui ou non?	30 heures	15,00 \$
Alimentation végétarienne I - II	30 heures	15,00 \$	Être parents d'adolescents	30 heures	15,00 \$
Communication et média			Être parents d'enfant unique	15 heures	7,50 \$
Initiation à l'animation radiophonique	30 heures	15,00 \$	Je m'amuse avec mon enfant	30 heures	15,00 \$
Accueil touristique	30 heures	15,00 \$	Les communications familiales	45 heures	22,50 \$
Condition féminine et masculine			Les relations parents enfants (0 à 10 ans)	30 heures	15,00 \$
Ménopause (odyssée)	30 heures	15,00 \$	Habilités manuelles ou domestiques		
Vivre à deux	30 heures	15,00 \$	Bricolage mécanique	15 heures	7,50 \$
Vivre au masculin	30 heures	15,00 \$	Bricolage menuiserie	30 heures	15,00 \$
Vivre seul(e)	30 heures	15,00 \$	Couture (tissus extensibles I et II)	30 heures	15,00 \$
Développement de la personnalité			Couture et habillement I et II	30 heures	15,00 \$
Apprivoiser le stress	30 heures	15,00 \$	Parents et école		
Art oratoire	30 heures	15,00 \$	Animation passe-partout	15 heures	7,50 \$
Mieux vivre sa vie au jour le jour	15 heures	7,50 \$	Catéchèse	30 heures	15,00 \$
Personnalité féminine	30 heures	15,00 \$	Comité d'écoles et de parents	45 heures	22,50 \$
PRH - Aimer oui, mais comment?	15 heures	7,50 \$	Éducation à la sexualité (volet parents)	15 heures	7,50 \$
PRH - Conduire sa vie	45 heures	22,50 \$	Le français à l'élémentaire (sablier)	15 heures	7,50 \$
PRH - Introduction à l'analyse	45 heures	22,50 \$	Les mathématiques à l'élémentaire	15 heures	7,50 \$
PRH - Qui suis-je	45 heures	22,50 \$	Participation et intervention sociale		
Relation humaine I - II - III	15 heures	7,50 \$	Animation et travail en groupe	15 heures	7,50 \$
Retraite et pré-retraite	15 heures	7,50 \$	Approche de la personne handicapée	15 heures	7,50 \$
Économie et gestion			Diriger un organisme bénévole	15 heures	7,50 \$
Comment faire son rapport d'impôt	15 heures	7,50 \$	Leadership et tenue d'assemblée	15 heures	7,50 \$
Comment placer son argent	15 heures	7,50 \$	Relation d'aide et bénévolat	15 heures	7,50 \$
Comment se lancer en affaires	15 heures	7,50 \$	Religion		
Économie générale (Jeu de l'île)	15 heures	7,50 \$	Bible	30 heures	15,00 \$
Éducation coopérative	15 heures	7,50 \$	Exercices spirituels de la vie courante	45 heures	22,50 \$
Planification financière personnelle	15 heures	7,50 \$			

COURS AUTO-FINANCÉS - Pour inscription: Adressez-vous à votre directeur de centre

TITRE DU COURS	DURÉE	COÛT	TITRE DU COURS	DURÉE	COÛT	TITRE DU COURS	DURÉE	COÛT
Alimentation			Développement de la personne			Santé physique et mentale		
Alimentation (four micro-ondes)	15 heures	20,00 \$	Coiffure (dépannage)	15 heures	20,00 \$	Conditionnement physique	30 heures	40,00 \$
Buffet	15 heures	20,00 \$	Maquillage	30 heures	40,00 \$	Danse aérobique	24 heures	40,00 \$
Cuisine chinoise	15 heures	20,00 \$	PRH - Gérer sa croissance	45 heures	60,00 \$	Golf	15 heures	20,00 \$
Décoration de gâteaux I - II	12 heures	20,00 \$	PRH - Les relations affectives	45 heures	60,00 \$	Karaté	30 heures	40,00 \$
Pâtisserie	15 heures	20,00 \$	PRH - Ma vie affective	45 heures	60,00 \$	Natation	12 heures	35,00 \$
Arts et culture			Habilités manuelles ou domestiques			Tennis	15 heures	20,00 \$
Anglais (conversation)	60 heures	80,00 \$	Aménagement extérieur	30 heures	40,00 \$	Tir à l'arc	15 heures	20,00 \$
Ballet-jazz	30 heures	40,00 \$	Couture III - IV - V	30 heures	40,00 \$	Yoga	15 heures	20,00 \$
Danse à claquette	30 heures	40,00 \$	Couture (tissu extensible III: maillot de bain)	30 heures	40,00 \$	Autres		
Danse de groupe	15 heures	20,00 \$	Jardin potager	30 heures	40,00 \$	Orientation & survie en forêt	30 heures	40,00 \$
Danse de ligne	15 heures	20,00 \$	Plantes d'intérieur	30 heures	40,00 \$			
Danse sociale	15 heures	20,00 \$	Scie mécanique (entretien)	15 heures	20,00 \$			
Dessin - peinture	30 heures	40,00 \$	Tricot à l'aiguille I - II	30 heures	40,00 \$			
Guitare I - II	30 heures	40,00 \$	Tricot au crochet I - II	30 heures	40,00 \$			
Photographie	30 heures	40,00 \$						
Solfège & chant	15 heures	20,00 \$						

* Tout cours de formation professionnelle ou d'éducation populaire répondant à la demande spécifique d'un groupe dont le nombre est suffisant, peut être organisé.

** Dans certains cours s'ajoutent des coûts pour les volumes ou la matière première.



Alimentation Côté & Morin de Saint-Lazare

Investissement de 150 000 \$

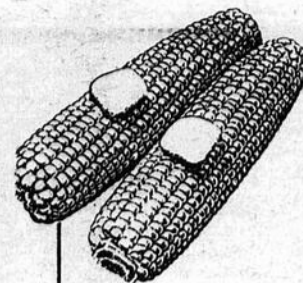
par Michel Fortier

Ce marché d'alimentation de Saint-Lazare, propriété de Éphrem Côté et de Bruno Morin vient de terminer les travaux de rénovation et d'agrandissement qui ont totalisé des déboursés de l'ordre de 150,000\$.

Ces travaux ont permis de partir de 2,800 à 4,000 pieds carrés la surface du magasin.

dre à 4,000 pieds la surface du magasin.

L'ajout de différents services comme la boulangerie et le vrac et l'amélioration des comptoirs à fruits et légumes ainsi que celui des viandes permet des étalages plus attrayants et fonctionnels. Cet investissement a permis la création de 2 emplois permanents, portant le total de personnes à votre service à 7.



DIMANCHE

4

SEPTEMBRE

de 14h00 à 18h00

Épluchette de blé d'inde
au Lac Jolin à Saint-Luc
Orchestre au programme
Rafraîchissement
Activités diverses
ORGANISÉ PAR LES
Chevaliers de Colomb
de Saint-Luc

Des adultes augmentent leurs chances de trouver un emploi

Conscient des innombrables besoins de formation professionnelle manifestés tant par des employeurs que des adultes de la région, le Service de l'éducation des adultes de la commission scolaire régionale Louis-Fréchette, décide d'ouvrir toutes grandes ses portes en offrant gratuitement ou presque, tout un ensemble de programmes de formation professionnelle vraiment adaptés aux exigences du marché du travail actuel.

Pour l'année 1988-89, les étudiants inscrits à des programmes de formation professionnelle à temps complet n'ont pas à payer de frais de scolarité.

Ces programmes de formation veulent répondre de façon plus immédiate à des besoins de main-d'oeuvre qualifiée réclamée par les employeurs. C'est donc dire que sans nécessairement bénéficier d'un emploi assuré au terme de leurs études, les futurs diplômés peuvent tout au moins augmenter de façon appréciable leurs chances de trouver un emploi intéressant.

Parmi les priorités retenues par le service de l'Éducation des Adultes de la C.S.R. Louis-Fréchette en 88-89, mentionnons les programmes de formation professionnelle suivants:

- Mécanique de machinerie lourde
- Conduite de machinerie lourde
- Mécanique automobile
- Secrétariat et applications d'opérations bureautiques

- Charpenterie-menuiserie
- Électricité de construction
- Soudage
- Productions animales
- Exploitation et gestion des entreprises laitières
- Aménagement de terrains à paysager
- Fleuristerie
- Service de restauration
- Boucherie-charcuterie
- Coiffure (hommes-femmes)
- Soins esthétiques du visage
- Montage de lignes électriques
- Transformation du bois oeuvré

Ces programmes de formation professionnelle sont offerts à temps complets et s'adressent à des adultes de seize ans et plus qui désirent apprendre rapidement un métier et ce, sans devoir obligatoirement s'inscrire à des cours de formation générale comme le français, les mathématiques, etc. Tous les cours sont essentiellement centrés sur l'apprentissage d'un métier par des exercices pratiques et bien concrets.

Ces programmes s'adressent aux décrocheurs des écoles secon-

naires, aux adultes qui bénéficient d'allocations d'aide sociale, aux chômeurs qui veulent améliorer leurs chances de trouver un emploi ainsi qu'aux travailleurs qui désirent changer d'orientation.

Aussi, les adultes qui ne savent pas trop quel métier choisir, peuvent bénéficier gratuitement des services professionnels des conseillers du Service de l'Éducation des Adultes. Ces conseillers les aideront à effectuer les choix scolaires et professionnels qui leur conviennent le mieux et leur permet-

tent si nécessaire de préciser leur niveau de scolarité actuel en leur accordant, s'il y a lieu, des équivalences pour des acquis antérieurs.

Si vous désirez en connaître davantage concernant les programmes offerts ou si vous désirez vous inscrire à un programme de formation, n'hésitez pas à contacter le Centre de l'Éducation des Adultes de votre secteur le plus tôt possible. L'idéal serait de le faire dès maintenant puisque le nombre de places est limité pour tous les programmes.

André Thibaudeau, c.a.
directeur

Jean-Guy Jacques, f.c.a.
Wilbrod Poulin, c.a.
Gilbert Plante, c.a.
Normand Gagné, c.a.
Jean-Marie Labrecque, m.b.a.

LES CONSEILLERS

**Samson
Bélair**

11400, 1^{re} Av., suite 111, Saint-Georges, G5Y 5S4 - (418) 228-6676
269, 3^e Av., Lac-Échemin, G0R 1S0 - (418) 625-5921
193, rue Langevin, Sainte-Justine, G0R 1Y0 - (418) 383-3094
630, 1^{re} av. Renault, Beauceville, G0S 1A0 - (418) 774-6622
37, boul. Mathieu, Saint-Éphrem, G0M 1R0 - (418) 484-2197

BUREAUX DANS LES PRINCIPALES VILLES DU QUÉBEC ET DU CANADA

Deloitte / Samson

Membre de Deloitte Haskins & Sells International



Nouvelle boutique à Lac-Échemin

"Défi Mode"

329, Grand Rang, Lac-Échemin

Vêtements pour dames et jeunes filles

— blouses — gilets — robes — jupes
— pantalons — ensembles jupes pantalons

Accessoires: — foulards — ceintures — bijoux

Ce sera un plaisir de vous servir

Nicole Labrecque



**COMMISSION
SCOLAIRE
RÉGIONALE
DE LA CHAUDIÈRE**

ÉDUCATION DES ADULTES

Tu veux terminer ton secondaire...

Tu veux t'inscrire dans un cours de formation professionnelle.

Sais-tu qu'il te faudra un secondaire IV ou un secondaire V l'an prochain pour t'inscrire dans presque tous les cours en formation professionnelle...

Le Service de l'éducation des adultes de la Commission scolaire régionale de la Chaudière offre des cours de formation générale en Anglais, Français, Mathématiques, Sciences naturelles, Sciences humaines, qui te permettront d'atteindre ces objectifs.

Ces cours sont disponibles dans plusieurs centres, soit à temps plein (15 heures et plus/semaine) ou à temps partiel (moins de 15 heures/semaine) et débutent mardi le 6 septembre 1988.

Pour informations et inscriptions:

Cours du soir:

16h30 à 23h00 Polyvalente des Abénakis

Saint-Prosper
Jules Caron 594-5139 (rés.)
594-5541 (bur.)

Polyvalente des Appalaches
Sainte-Justine
Gilles Sylvain 625-6352

LE BAR SITE LIVAUDIÈRE

vous présente l'orchestre

LE PARADISE (rock commercial)

à tous les vendredis et samedis

du mois de septembre

Bienvenue au BAR SITE LIVAUDIÈRE

Saint-Lazare
Carol Aubin, prop.

883-9050

Il y aura de la musique avec orchestre à toutes les fins de semaines à compter du début septembre et jusqu'au mois d'avril inclusivement

par Marie-Andrée Quirion

Les amateurs de sensations fortes seront servis chez Rambeauce puisqu'après une première saison fructueuse en 1987, les propriétaires du jeu de guerre de Sainte-Rose, John Bégin et Réjean Goulet ont récidivé cette année en mettant en place un jeu de nuit, une première canadienne.

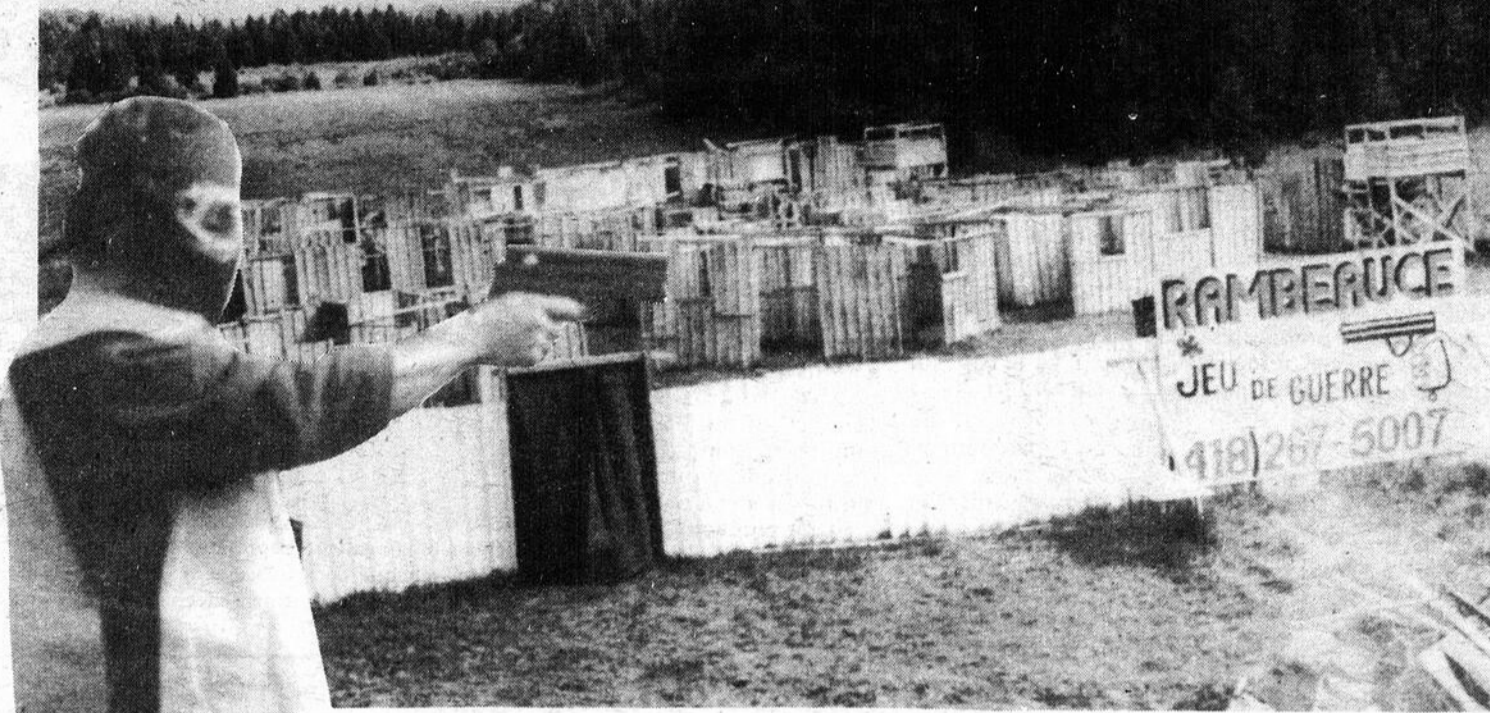
Étendu sur 20.000 pieds carrés, le nouveau jeu, construit sous forme de labyrinthe avec lumières et musiques spéciales exige plus de ruse et des réflexes plus aiguisés de la part des participants. "C'est un volet différent et complémentaire au jeu de guerre en forêt", estime Réjean Goulet.

Le jeu débute à 20h00 et peut se jouer jusque tard dans la nuit. "Le jeu de nuit peut se jouer de deux à 40 personnes", précise M Goulet. Ce sont sensiblement les mêmes règlements qu'en forêt qui prévalent mais l'habillement diffère quelque peu. Les joueurs doivent porter un puncho de caoutchouc, un masque qui protège la figure et les oreilles ainsi que des lunettes pour les yeux. "Les gens sont plus près alors ils ont besoin de plus de protection", explique Réjean Goulet. "Nous n'avons eu aucun incident jusqu'à maintenant mais il faut dire que nous sommes extrêmement stricts sur la sécurité". Ainsi les gens doivent porter leur masque et leur lunette en tout temps sinon ils sont disqualifiés.

Pour une première année d'opération, l'achalandage au jeu de nuit s'est avéré excellent. "Nous avons été surpris de voir comment les gens ont répondu", affirme John Bégin. La conception et la cons-

Rambeauce à Sainte-Rose

Nouveau jeu de guerre la nuit



Voici le labyrinthe dans lequel se joue le jeu de nuit. Chacune des équipes doit voler le drapeau installé dans chaque extrémité du labyrinthe.

Pour les personnes intéressées à manger sur place, RamBeauce offre un service de traiteur en forêt ou près du point de ralliement.

Un forfait est également offert au groupe avec un jeu de guerre,

une table d'hôte et un coucher dans un hôtel de Saint-Georges.

"Ce n'est pas nécessaire d'être en groupe pour venir jouer au jeu de guerre", précise M Bégin. "Une personne seule peut venir et nous l'intégrons au groupe".

RamBeauce se déplace également à l'extérieur. "La semaine prochaine, nous allons jouer à Saint-Nicolas", explique M Bégin. "Nous amenons des équipements et un organisateur s'occupe de trouver un terrain et

semaine dernière", affirme M Goulet. "L'idée vient des États-Unis, où le jeu de nuit est construit à l'intérieur".

Achalandage

Réjean Goulet a revêtu l'équipement pour le jeu de guerre de nuit.

struction du jeu de nuit ainsi que l'achat des équipements ont nécessité des investissements de 5.000\$. "Nous avons conçu et construit nous même le labyrinthe mais les équipements proviennent des États-Unis et tous nos revolvers sont récents d'ailleurs certains sont arrivés la

Les propriétaires de RamBeauce estiment que leur clientèle provient à 60% de Québec et de l'extérieur de la région.

"Nous accueillons souvent des groupes d'employés d'usine par exemple", soutient M Goulet. "Nous avons également reçu des Français et des Allemands qui sont en visite et cherchent des activités qui ne se pratiquent pas dans leur pays".

un minimum de 30 joueurs. Nous allons également nous rendre à Rivière-du-Loup".

L'assurance permet maintenant à RamBeauce d'accueillir des jeunes de 16 et 17 ans avec l'autorisation signée des parents. "Les parents signent une permission de jeu et automatiquement les assurances couvrent les jeunes", précise John Bégin.

Les deux propriétaires ont encore des projets pour le printemps prochain. "Lorsque nous aurons des contrats de signer, nous en parlerons", termine Réjean Goulet.

Réjean Goulet et John Bégin estiment que leur excellente réputation bâtie depuis peu dans le domaine du jeu de guerre est dû au service personnalisé qui est offert par les propriétaires eux-mêmes, par les équipements récents et les règles de sécurité qui sont suivies à la lettre. RamBeauce est ouvert du 1er mai à la fin de novembre. Pour septembre, un spécial moitié prix sur les balles est offert aux joueurs. "Nous avons 20% de femmes pour 80% d'hommes qui viennent jouer, c'est malheureux mais c'est un sport qui est encore considéré comme un sport d'hommes", termine les propriétaires.

PARTY

fête du travail

DU NOUVEAU À L'HÔTEL PARADIS

SAMEDI 3 SEPTEMBRE:

HEURES JOYEUSES 19h00 à 21h00
à partir de 22h00 BODY PAINTING

VENDREDI 3 SEPTEMBRE:

SOIRÉE RIGOLADE
HEURES JOYEUSES 20h00 à 22h00
l'animateur le plus flyé Martin Dallaire de la Tournée NIGHT LIFE.
Nombreux prix de présence.

DIMANCHE 4 SEPTEMBRE:

ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE ÉROTIQUE
(blé d'Inde à volonté) 17h00 à 21h00
HEURES JOYEUSES 19h00 à 21h00
Animateur: RÉJI LABBÉ

*Venez admirer nos jolies concurrentes
Nouveau décor — Nouvelle ambiance*

Bienvenue à tous!

HÔTEL PARADIS

651, rue Principale — Saint-Malachie

642-5124



**NOUVEAU REPRÉSENTANT À LAC-ETCHEMIN
DEMANDER JEAN-YVES 625-3706**

JUSTE POUR PLAIRE

Service professionnel - Expérience, compétence - Prix concurrentiel
Représentant qualifié - Une entreprise de confiance

LA NOUVELLE VAGUE DES CUISINES

les industries 594-5228 (soir) 594-5025

ABENAKIS inc.
MANUFACTURIER D'ARMOIRES DE CUISINE

Paul Caron Co-propriétaire Saint-Prosper, Bce-Sud C.P. 439

Troisième tournoi CDEB

Un vif succès

(SL) Plus de 70 golfeurs provenant d'un peu partout ont pris part vendredi le 19 août dernier à la troisième édition du tournoi de golf organisé par la Corporation de développement économique de Bellechasse.

Disputé sous la forme d'un "Continuous Mulligan à quatre (le meilleur coup compte), ce tournoi a été dominé par le quatuor formé de Gilles Guillemette de Saint-Damien, Laurence Couture de Saint-Anselme, Gilbert Paradis de Lévis et du maire de Saint-Gervais, M. Georges Lapierre, qui a roulé un 35, un coup sous la normale.

Le quatuor a ainsi devancé celui mené par Richard Lévesque de la Caisse populaire de

Saint-Damien (36) de même que trois autres équipes qui ont roulé un 37.

Plus de 45 prix de présence ainsi que certains prix spéciaux étaient remis aux participants de cette journée. Tout d'abord, M. Alain Francoeur de Sainte-Foy a reçu un prix de 100 \$ de la part du réseau des Caisses populaires pour avoir réussi le meilleur coup de la journée au trou no 2.

Par ailleurs, trois autres prix spéciaux devaient être attribués au huitième trou dont une automobile gracieulement de Lapointe Automobile de Saint-Philémon. La voiture n'a cependant pas été gagnée, aucun concurrent n'ayant réussi de

trou d'un coup. La brasserie O'keefe, représentée par Marc Rancourt de Québec, a remis, dans le cadre de la promotion "le trou Lite", un ensemble de parasol à M. Jean-Pierre Corriveau de l'Imprimerie Idéal de Lauzon pour avoir effectué le meilleur coup. En plus de remporter ce prix, M. Corriveau devient éligible pour le tirage d'un voyage dans le sud qui sera tiré prochainement. Un deuxième prix, soit un sac fourre-tout, était remis, toujours dans le cadre de cette promotion, à M. François Breton de Saint-Nérée.

Mentionnons, enfin, que la Corporation a reçu un chèque de 1 000 \$ de la part du

Réseau des Caisses populaires: ce chèque représente le troisième et dernier versement d'une subvention de 3 000 \$ promis par la corporation il y a quelque temps de cela.

Campagne de financement en cours

Par ailleurs, rappelons que la campagne de financement populaire visant à finaliser la construction du deuxième neuf trous du terrain de golf Bellechasse se déroule toujours. Les cinq cent dernières actions du Club, au prix de 250 \$ l'unité, sont en vente jusqu'au 30 septembre prochain. Ceux qui désirent avoir plus d'information à ce sujet peuvent contacter l'une des personnes suivantes: M. Alain Trudel, 789-2008; Mme Rachel Thibeault, 789-2590; M. Dominique Lacasse, 887-3336.



M. Michel Côté (à gauche) représentant du réseau des Caisses populaires Desjardins, remet ici un chèque de 1 000 \$ à M. Jean Roy président de la Corporation de développement économique de Bellechasse. Le maire de St-Charles village, M. Pierre Dugal, assiste à la scène.



Le quatuor formé de Georges Lapierre, Laurence Couture, Gilbert Paradis et Gilles Guillemette a remporté les honneurs du 3e tournoi de la Corporation de développement économique de Bellechasse. Ils sont accompagnés de M. Marc Rancourt, représentant O'Keefe.

Restaurant **DOG** Inc. Les mardis du chef

PIZZA

9 pouces, garnie

\$3.95

délicieuse à déguster, à notre salle à manger OU commande téléphonique pour service au comptoir

SPÉCIALITÉ: Pizza et sous-marin
MENU DU JOUR
du lundi au vendredi

1001, boul. Bégin
SAINT-ANSELME **885-9412**

SUPER DÉMOLITION

À SAINT-MALACHIE

DIMANCHE 4 SEPTEMBRE 88 À 13h00

À la piste de démolition asphaltée de Saint-Malachie
(terrain René Corriveau)

42 voitures

6 courses

3 free for all

1 grande finale

Organisé par l'O.T.J.
et le club motoneige
Les Voies Rapides
de Saint-Malachie
POUR INFORMATION
Jean-Guy Marceau

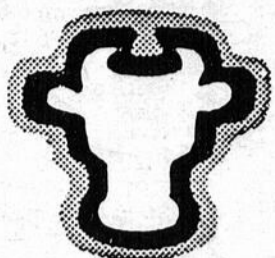
642-2858

Une commandite de



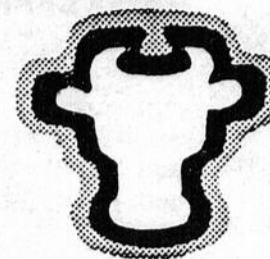
Les Chevaliers de Colomb de Sainte-Claire - 8694 se donnent la main pour vous présenter

"SAMEDI D'Y ALLER - 3 SEPTEMBRE



Festival
des produits
laitiers

SUPER



Festival
des produits
laitiers

ROADÉO 18 ROUES

4e ANNIVERSAIRE

SAMEDI, 3 SEPTEMBRE 1988

au DISCO-BAR 203

boul. Bégin, Sainte-Claire

**À MESURER: Habileté, précision,
expérience**

INSCRIPTIONS: 9h00 à 12h00

COMPÉTITION: de 10h00 a.m.

à 17h00 p.m.

PARADE: 17h30

BAR ET RESTAURANT SUR PLACE

Le tout sera suivi d'un
souper et d'une soirée
dansante à
la Salle de l'Aréna.

Organisé par la
Jeune Chambre de
Sainte-Claire

TROPHÉES ET

\$1,000 en bourses

Trophées et bourses pour les
20 premiers gagnants.

PRIX AUX FLOTTES REPRÉSENTÉES

PRIX SOUVENIR À CHAQUE PARTICIPANT

PRIX AU PLUS BEAU CAMION

INSCRIPTION: \$20.00



ADMISSION:

\$3.00 12 ans et plus

\$1.00 6-12 ans

GRATUIT MOINS DE 6 ANS

Gery Nadeau, président
Marcel Napert, relationniste

883-3157

**ON VOUS ATTEND
NOMBREUX!**

Cette page publicitaire est une
gracieuseté de la



**CAISSE
POPULAIRE DE
SAINTE-CLAIRE**

qui fête son 75e anniversaire

*Bonne fête et
on vous attend tous au*

ROADÉO



29

29

29

carnet des spécialistes

NETTOYAGE AUDET
DIVANS LAZY-BOY
TAPIS CARPETTES
 SIÈGES ET TAPIS D'AUTOS
 COUSSINS DE TENTE-ROULOTTE
 SÉCHAGE RAPIDE SANS ODEUR
 DÉMONSTRATION ET
 ESTIMATION GRATUITE
DENIS AUDET
 jour: (418) 625-3786
 soir: (418) 595-2987

Denis Roy
Service
 RÉPARATIONS
 d'appareils ménagers
VENTE ET INSTALLATION
 de système de réfrigération commerciale
 309, route 277
 Lac-Etchemin **625-5201**

642-5642
Paysagiste
R. LEBLANC Enr.
 Mur - Patio - Entrée interbloccs - Cascades
 Irrigation - Gazon - Rocaille - Eclairage
ESTIMATION GRATUITE
 Membre de l'Association Paysage Québec
 Vous y pensez? Alors, pourquoi pas le réaliser!
 Richard Leblanc, 545, rue Principale
 prop. Saint-Léon-de-Standon.

Clinique Vétérinaire
Etchemin
 Médecine et chirurgie
 des petits animaux
Dr Yves St-Onge
 Service sur rendez-vous seulement
 1019, boul. Bégin
 Saint-Anselme **885-9691**

885-4440
LES AIGUISAGES
RIVE-SUD enr.
VINCENT FORTIN
 Vente & aiguisage d'outils au carbure
 301, ROUTE 277, SAINT-ANSELME, BELL. GOR 2ND

BRICOMAT INC.
 Bois et matériaux
LOCATION D'OUTILS
DE TOUTES SORTES
novico
 254, 3e Avenue - Lac-Etchemin
625-1311

Abattoir
Georges Côté & Fils
 est à votre disposition pour
 tuage - débitage - emballage
 boeuf - veau - lard
 Nous sommes toujours acheteurs d'animaux
POUR INFORMATION:
883-2089

ASPIRO
2000
 ESTIMATION
 GRATUITE
594-5005
625-2002
 NETTOYAGE DE TAPIS, MEUBLES, AUTOS
 ENTRETIEN MÉNAGER
 DÉGÂTS D'EAU ET DE FEU
MICHEL POULIOT, prop.

Bur.: 887-6405 Rés.: 887-6813
SUPER-NET ENR.
 Spécialité nettoyage: tapis, divans à la vapeur
 intérieur auto à domicile, traitement Scotchguard
Marcel Audet, prop.
 Saint-Gervais

CONRAD POULIOT
 LAC-ETCHEMIN - TÉL.: 625-9853
594-8328 (le soir)
 Fournisseur de:
 • PARQUETTERIE
 • PLANCHES
 DE BOIS FRANC
 Poseur, sableur
 Finition 3 couches
 Vieux plancher
 remis à neuf

• Réservoir à essence
 • Radiateur
 • Commercial, industriel
 et agricole
Expect
 20, boul. Gagnon
 Sainte-Claire
 Propriétaire
 Daniel Bissonnette
 atelier: 883-2022
 rés.: 883-2511

ISOLATION
JACQUES & FRÈRES INC.
 RECOUVREMENT et PEINTURE anti-feu
 Accréditation QUE 946
Mousse
 cellulosé soufflée
 uréthane injectée
 Procédé très bon pour isoler bâtiments en bois ou en métal
 sous-sol, résidence, commerce, chambre froide et
 camionnette
 • Saint-Prosper, Beauce Sud
594-8556
 • Saint-Georges, Beauce-Sud
228-1537
ESTIMATION GRATUITE

COMMUNIK
 NOTRE
 SERVICE
 est la base de
 notre commerce
INC.
 IMPRIMERIE COMMERCIALE DULAC-ETCHEMIN
IMPRIMERIE-SÉRIGRAPHIE
 FORMULES D'ORDINATEUR
 Michel Roy, prop.
 313, rte 277
 Lac-Etchemin
 Atelier 625-5612

On vous invite

NDLR: Cette rubrique est mise GRATUITEMENT à la disposition des organismes à but non lucratif désireux de faire connaître la tenue de leurs événements. SEULES les activités reçues PAR ECRIT avant mercredi 17h00 précédant la date de publication, seront considérées. La direction se réserve le droit de publier ou non les communiqués reçus.

Tous les mardis,
 À compter du 30 août
 Le comptoir l'entraide
 de Saint-Raphaël rou-
 vrira ses portes entre
 13h00 et 16h00. À tous
 ceux et celles qui veulent
 profiter des aubaines:
 vêtements usagés mais
 très propres, livres, sacs
 à main, rideaux, etc. Le
 comptoir est situé dans
 l'école Arc-en-Ciel.

À tous les jeudis,
 Bingo au Club Moto-
 neige de Sainte-Justine
 à 19h30. Animé par
 Diane Lapierre.

À tous les dimanches,
 Bingo à la Salle de
 l'Âge d'Or du Lac-
 Etchemin. Animatrice:
 Bibianne Bellavance.
 Très beaux prix.

Samedi,
 3 septembre
 Soirée dansante au Cen-
 tre Socio-Culturel de
 Saint-Gervais avec l'or-
 chestre Antoine Para-
 dis. Inf.: Jean Roy,
 887-3732.

Samedi,
 3 septembre
 À la polyvalente Saint-
 Anselme, soirée dan-
 sante organisée par le
 Club de l'Âge d'Or.
 Orchestre Maurice
 Pomerleau. Prix de pré-
 sence et boissons.

Samedi,
 3 septembre
 Le Club de l'Âge d'Or
 de Beaumont organise
 une soirée de danse à la
 salle municipale avec un
 goûter à la fin de la soi-
 rée. Orchestre: Labrec-
 que qui est au program-
 me.

Samedi,
 3 septembre
 Soirée de fondation
 du conseil 9834 des
 Chevaliers de Colomb
 Saint-Malachie. Après
 la messe à 19h30 et les
 cérémonies officielles à
 l'église, une soirée dan-
 sante suivra à l'école aux
 Quatre-Vents de Saint-
 Malachie.

Samedi,
 3 septembre
 Après 2 mois de
 vacances, l'Âge d'Or de
 Sainte-Justine reprend
 ses activités comme
 d'habitude à chaque 1er
 samedi de chaque mois.
 Soirée canadienne orga-
 nisée au Centre Civique
 à 20h30. Orchestre au
 programme.

Samedi,
 3 septembre
 Soirée dansante au
 centre socio culturel de
 Saint-Gervais. Orches-
 tre: Antonine Paradis.
 Goûter servi en fin de
 soirée et prix de présen-
 ce.

Dimanche,
 4 septembre
 Rallye automobiles
 entre 10h00 et 13h30.
 Départ: Bar chez Ray-
 mond. Après le rallye
 suivra une épluchette de
 blé d'Inde au chalet du
 Club Sportif Mont-Bon-
 net.

Dimanche,
 4 septembre
 Gala musical à compter
 de 13h00 à La Duran-
 taye. Cette activité sera
 suivie d'un souper
 canadien et d'une soirée
 dansante, également sur
 place, jeux et kiosques
 d'artisanat. Le tout au
 profit de la Fabrique.
 Lieux: tente et salle
 paroissiale.

Dimanche,
 4 septembre
 Le Club de l'Âge d'Or
 de Saint-Zacharie vous
 invite à leur soirée de
 danse au sous-sol de
 l'église à compter de
 20h00. Orchestre au
 programme. Aux mem-
 bres et à tous les amis des
 paroisses avoisinantes,
 nous vous attendons
 nombreux.

Mardi,
 6 septembre
 Collecte de sang à la
 salle Le Relais de
 Sainte-Hénédiène de
 14h30 à 16h30 et 18h30 à
 21h00. L'occasion t'est
 donnée à toi âgé entre 17
 et 65 ans en bonne santé
 de faire un don inesti-
 mable pour la vie des
 autres, prend-la, 935-
 3256, 935-3187.

À compter du
6 septembre
 La chorale "L'Écho
 du Lac" reprendra ses
 activités à compter du 6
 septembre à 19h00 à
 l'École Notre-Dame.
 Bienvenue aux anciens

et nouveaux membres.
 Pour inf.: 625-6324 ou
 625-8842.

Mercredi,
 7 septembre
 L'été passé, une autre
 année recommence.
 Réunion mensuelle des
 Filles d'Isabelle du Cer-
 cle Marie des Neiges
 1035 à Saint-Prosper à
 8h00 p.m. Il y aura l'ins-
 tallation de nouvelles
 officières.

Vendredi et samedi,
 9 et 10 septembre
 Le cercle des Fer-
 mières de Sainte-Justi-
 ne organise une exposi-
 tion locale au centre
 civique, à la salle des
 Fermières. Les visites se
 feront le vendredi en 9
 en après-midi et en soi-
 rée, ainsi que le samedi
 après-midi. Les exhibits
 devront être apportés le
 jeudi 8 septembre en
 après-midi. Entretemps
 nous aurons l'assemblée
 mensuelle le mardi 6
 septembre à 19h45.

Samedi,
 10 septembre
 Le Bingo de la Fabrique
 de Saint-Cyprien re-
 prend ses activités pour
 le Bingo mensuel qui se
 déroule normalement le
 premier samedi de cha-
 que mois. Exceptionnel-
 lement le Bingo se tien-
 dra le 10 septembre au
 Centre Paroissial Saint-
 Cyprien à compter de
 19h30. Toujours
 2 000,00 \$ en prix. Je
 vous invite donc à venir
 encourager et j'en pro-
 fite pour vous remercier
 de l'encouragement que
 vous nous avez donné
 dans le passé. Pour inf.:
 383-3380.

Rentrée scolaire

Aux parents des étudiants qui fréquenteront
 la Polyvalente des Appalaches en septembre
 1988.

La rentrée scolaire se fera de la façon
 suivante:

— **Mardi le 30 août 1988:**
 Les étudiants de 1er secondaire

— **Mercredi le 31 août 1988:**
 a.m. Les étudiants des 2e et 3e secondaires,
 p.m. Les étudiants des 4e et 5e secondaires.
N.B.: Le transport scolaire ne fonctionnant
 pas le midi, les étudiants dont la présence à
 l'école n'est prévue que pour une demie journée
 le 31 août 1988 (soit en a.m., soit en p.m.)
 pourront (selon la décision des parents) voya-
 ger par leur propre moyen ou encore demeurer
 à l'école, qui mettra un local à leur disposition.

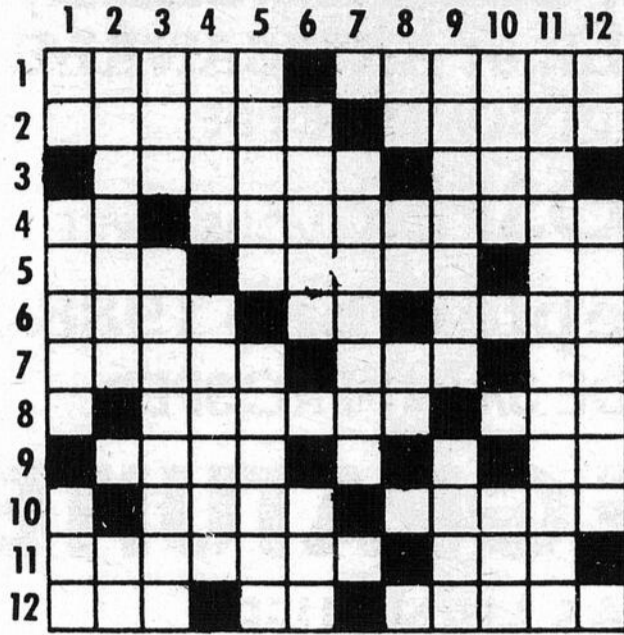
Les parents sont toujours les bienvenus lors
 de ces journées d'accueil.

Pour tous renseignements concernant l'ac-
 cueil, communiquer avec Hervé Nadeau au
 numéro de téléphone suivant: 383-3091.

La direction
 Polyvalente des Appalaches

mots croisés

PROBLEME 6939



HORIZONTALEMENT

VERTICALEMENT

- 1- Troisième dimanche du carême. - Enveloppe protectrice des organes d'un mécanisme.
- 2- Partie de la coque immergée d'un navire. - Décédé.
- 3- Prén. masc. - Trois fois.
- 4- Petit cube. - Agitées.
- 5- Adv. de lieu. - Humeur acieuse. - Créé.
- 6- Tendrement aimé. - Soeur. - Ville d'Autriche.
- 7- Avoir à la main. - Reçus. - En les.
- 8- Sans activité. - Eclat de voix.
- 9- Comm. du Nord. arr. de Lille. - Fille d'Inachos.
- 10- Non accompagné. - Suivant.
- 11- Vérifiez et démontrez comme vrai. - Plante textile.
- 12- Laïque. - Nég. - Le premier estomac des ruminants.

- 1- Dialecte. - Inspiré. - Où l'on danse.
- 2- Voiture de luxe. - Sert à stimuler.
- 3- Bison européen. - Fleuve de Sibérie.
- 4- Prén. masc. - Passer dans une eau nouvelle.
- 5- De naissance (pl.). - Poisson.
- 6- Non préparés. - Général américain.
- 7- Homme d'Etat américain.
- 8- Avant-midi. - Du verbe avoir. - Voyelles.
- 9- Condition d'une personne qui n'est pas noble (pl.). - Cette chose-là.
- 10- A un haut degré. - Pape.
- 11- Porterions pour la première fois.
- 12- Répétition. - Temps pendant lequel un crops déli-
béant reste assemblé.

Carrefour d'Information en Accueil et Référence aux Adultes

Informez-nous... avec le C.I.A.R.A.

À titre d'agent d'information du Carrefour d'Information en Accueil et Référence aux Adultes (C.I.A.R.A. Beauce-Appalaches), il me fera plaisir, au cours des prochains mois, de vous présenter cette chronique traitant du monde scolaire ainsi que du marché du travail.

Pour mieux vous situer, précisons que le C.I.A.R.A. Beauce-

Appalaches existe depuis plus de deux (2) ans déjà; et cela suite à une concertation de divers organismes du milieu de l'éducation et de la main-d'oeuvre qui sont: les Centres Travail-Québec de Saint-Joseph et Saint-Georges, le Centre d'Études Universitaires en Beauce, le Centre d'Extension de la main-d'oeuvre de Lac-Etchemin, le Centre de Formation Collé-

giale pour Adultes de Saint-Georges, la Commission de Formation Professionnelle de Saint-Georges, la Commission Scolaire Régionale Chaudière et le Séminaire de Saint-Georges.

Notre principal objectif est de fournir à la population environnante (celle incluse dans le territoire de la commission scolaire Chaudière) de l'information diversifiée, neutre et GRATUITE concernant des sujets tels que: les cours de niveau secondaire, collégiale et universitaire (temps plein ou temps partiel), les programmes d'aide à l'emploi (ex.: transition-travail, formation préparatoire à l'emploi, réintégration, etc.), le curriculum vitae, le marché du travail dans différents secteurs, etc.

Ainsi donc, à chaque mois, un sujet différent sera traité et lorsque vous aurez le goût d'en savoir plus sur un sujet ou pour simplement apporter vos commentaires vous n'aurez qu'à me contacter au 227-3326 (frais virés acceptés) ou encore venir me rencontrer au 11535, 1ère avenue Est, 4ième étage à Saint-Georges.

Bonne lecture!



PROBLEME 6939

L'orientation et vous!

Étant agent d'information pour le C.I.A.R.A. Beauce-Appalaches, il m'arrive fréquemment de rencontrer des adultes ayant un même point en commun: ils ont besoin d'un service d'orientation.

Avant d'aller plus loin, précisons ce qu'est l'orientation: le but de l'orientation professionnelle est d'aider une personne à mieux se connaître (aptitudes, intérêts, personnalité, etc.) et à mieux connaître également la réalité extérieure (information scolaire et professionnelle, information sur le marché du travail, etc.) dans le but de faire une décision plus éclairée concernant son avenir professionnelle. Aujourd'hui, de plus en plus d'adultes ont besoin de "se faire orienter"; par exemple des femmes désireuses de retourner sur le marché du travail, des gens qui veulent changer de métier, d'autres qui ont été mis à pied et qui veulent prendre un nouveau départ, etc.

Vous croyez que l'orientation pourrait être une solution à vos problèmes? Sachez que dans la région, il existe plusieurs endroits pour se prévaloir de ce service: la commission scolaire, la commission de formation professionnelle, le séminaire de Saint-Georges, certains programmes d'aide à l'emploi comme Transition-Travail, Formation préparatoire à l'emploi, Point tournant, etc.

Bref, l'orientation c'est pour tout le monde! Pour en savoir davantage sur ces services, n'hésitez pas à me contacter!

Clément Gravel,
Agent d'information
C.I.A.R.A. Beauce-Appalaches
274-B, 3ième Avenue, Lac-Etchemin
625-6801

carnet des professionnels(les)

COURS DE PEINTURE

Vous voulez vous divertir tout en apprenant les techniques de dessin, de mélange de couleurs pour la peinture à l'huile? Si oui, inscrivez-vous à des cours qui débiteront en septembre à la Salle Parasol à Saint-Malachie.

Lundi le 19 septembre à 19h00
Soirée d'information et inscription

Carmen Murray, 642-2072



DENTUROLOGISTE

Renaud Bérubé, D.D.

333, ROUTE 281

ARMAGH

BUREAU
TOUS LES JOURS

Sur rendez-vous
466-2572



Clinique Visuelle

Côté et Blouin

OPTOMÉTRISTES

- examen de la vue

- verres de contact

- lunettes

207, 2ème avenue

Lac-Etchemin

625-5253



Clinique de
Denturologie

Hébert et Bellavance

Maintenant située au

207 - 2e avenue - LAC-ETCHEMIN
Fabrication et réparation de prothèses dentaires (dentiers)

625-1861

Sainte-Justine sur rendez-vous 383-3059



La Confédération-vie

Services personnalisés

- Assurance-vie

- Assurance salaire

- Assurance collective

- Rentes

885-4674



André Goulet
assureur-vie

DR ALAIN LANGIS O.D.

Optométriste

121, rue du Sanctuaire

LAC-ETCHEMIN

625-4981

Heures de bureau

Lundi, mardi, jeudi, vendredi

9h00 à midi, 2h00 à 5h00

Mercredi et samedi 9h00 A.M. à midi

Sur rendez-vous seulement



Marc Lapointe D.D.

DENTUROLOGISTE

202 - 3e avenue, rte 277, Lac-Etchemin

HEURES DE BUREAU:

LUNDI AU VENDREDI: 9h00 à 21h00

Réparation et fabrication
de prothèse dentaire

625-3218



Serge Asselin D.D.

DENTUROLOGISTE

Lac-Etchemin
205, rue Bernard

POUR RENDEZ-VOUS

625-5093 (après 4 heures)

NOUVEAU

Coiffure à domicile

"Hommes et dames"

du lundi au samedi

• Permanente • Brushing

• Balayage

• Teinture • Coupe

Pour Lac-Etchemin, Sainte-Justine

Sainte-Rose et les environs

625-1221



Caroline
(à votre service)



ASSURANCES
POULIOT/BOUCHARD
ET ASSOCIES

192, route 204, Ste-Justine, Qc - Bur.: 383-3055
Fax: 383-5424

212, 2e avenue, Lac-Etchemin, Qc - Bur.: 625-6251

VOS COURTIERS:

Benoît Bouchard, Rés.: 625-7691

Charles-H. Pouliot Rés.: 383-5373

René Morency Rés.: 625-8541

Clermont Fortin Rés.: 625-7731

N.B.: Maintenant 2 places d'affaires,
pour mieux vous servir

Jean-Guy Jacques, f.c.a.
Wilbrod Poulin, c.a.
Gilbert Plante, c.a.
Normand Gagné, c.a.

André Thibaudeau, c.a.
Yves Poulin, c.g.a.
Charles-Aimé Bureau, c.g.a.
Michel Dion, c.g.a.
Michel Dargle, c.g.a.
Steeve Plante, c.g.a.
Richard Gilbert, c.g.a.
Nicole Garant, c.a.
Candide Champagne, c.g.a.
Louis Godbout, c.g.a.
Daniel Arquin, c.g.a.

Samson
Bélair

Comptables agréés

11400, 1re Av., suite 111, Saint-Georges, 65Y 5S4 - (418) 228-6676
269, 3e Av., Lac-Etchemin, G0R 1S0 - (418) 625-5921
193, rue Langevin, Sainte-Justine, G0R 1Y0 - (418) 383-3094
630, 1re av., Renault, Beauville, G0S 1A0 - (418) 774-6622
37, boul. Mathieu, Saint-Ephrem, G0M 1R0 - (418) 484-2197

BUREAUX DANS LES PRINCIPALES VILLES DU QUÉBEC ET DU CANADA

Deloitte / Samson

Membre de Deloitte Haskins & Sells International

19^e

EXPOSITION



RÉGIONALE, COMMERCIALE, INDUSTRIELLE et ARTISANALE

LA CHAMBRE DE COMMERCE DE

SAINT-PROSPER VOUS INVITE

les 2-3-4 septembre 1988

À L'ARÉNA DE SAINT-PROSPER

ENTRÉE GRATUITE

À NE PAS MANQUER

- Parade de mode — Arcade au sous-sol
- Soirée dansante — Théâtre de marionnettes
- Soirée rétro — Mascotte YUM-YUM
- Souper familial — Disco (Gilles et François)

À L'ARÉNA de Saint-Prospér



The Reminders

Spectacle

VENDREDI 2 SEPTEMBRE 21h00

Les quatre musiciens du groupe THE REMINDERS comparent leur orchestre à une petite entreprise sérieuse et professionnelle en pleine expansion et en pleine progression. Ils ont tour à tour pesé le pour et le contre de leur investissement physique et moral dans cette aventure musicale et lorsqu'ils ont pris la décision d'aller de l'avant et de faire du groupe une réussite, ce fut à l'unanimité et sans aucune arrière pensée.

Les quatre musiciens sont facilement comparables aux mousquetaires: ils se rencontrent quotidiennement, se vouent l'un vis-à-vis l'autre un respect inébranlable, pratiquent quatre heures par jour, cinq jours par semaine sans compter leurs représentations, scrutent à la loupe chacune des nouvelles chansons de leur répertoire et discutent constamment de l'évolution de leur groupe.

Une génération sépare les deux plus âgés des deux plus jeunes mais les mêmes principes les guident depuis le début de leur union. Les quatre musiciens ne vivent que pour leur succès et ils sont tous des fanatiques pure laine de la musique et du domaine artistique.

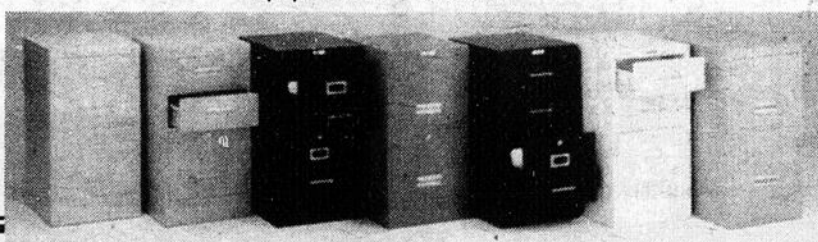
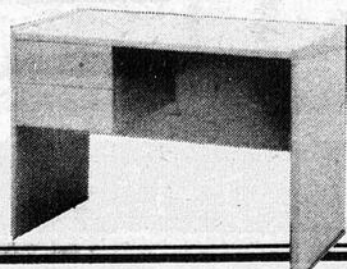
D'une grande accessibilité dans leurs rapports avec le public et d'une grande rigueur dans le travail, on peut compter sur leur sens de la discipline et sur leur ponctualité.

THE REMINDERS, un groupe fiable, talentueux, sérieux, plein de vitalité. Un groupe qui respire la santé et la joie de vivre.

VOIR PROGRAMME À L'INTÉRIEUR

LAJOIE LETTRAGE
Lettage commercial tout genre
784, 8e Rue, Saint-Prospér, Beauce
594-5543 ou 594-8687

Venez découvrir les lignes complètes de
machinerie et ameublement de bureau qu'on
vous offre aux meilleurs prix en ville



Distributeur de produits

SHARP

Photocopieur - caisse enregistreuse
Fax simulé - dactylo - calculatrice et
Équipement de bureau

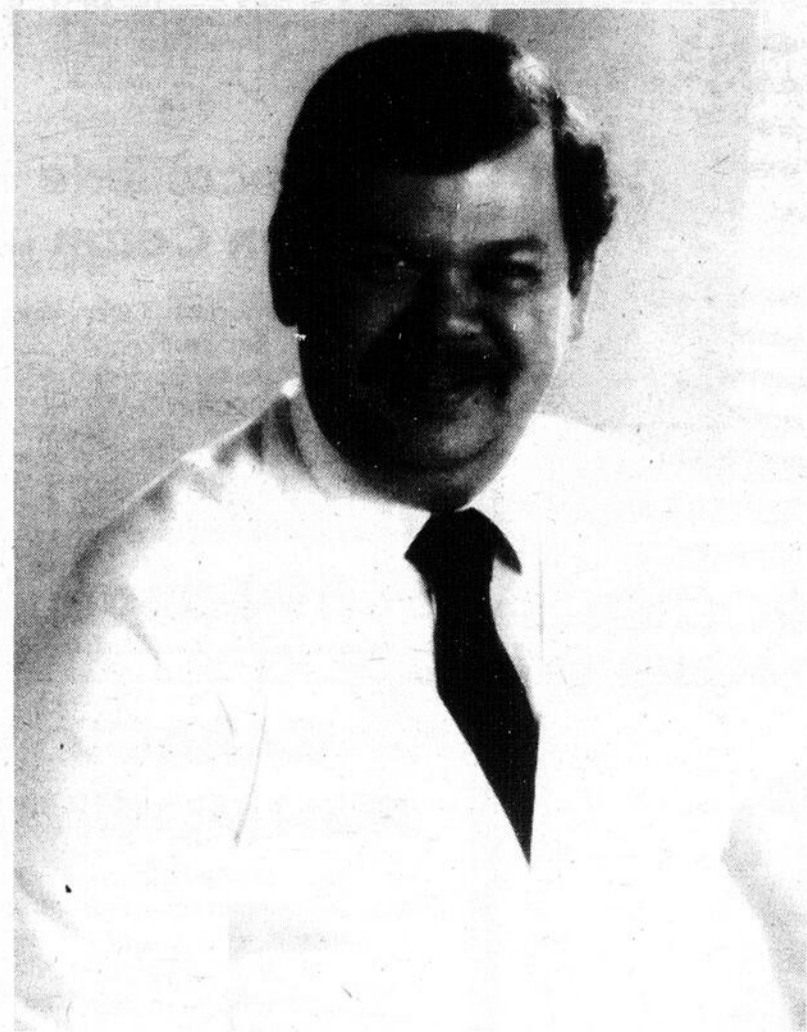


Caisses Enregistreuses de Beauce

1981 Inc.

515, 90ième Rue
SAINT-GEORGES EST
Roger Demers et Marc Veilleux, props.

(418) 228-3537



C'

est à titre de président que je veux vous faire part de toute la motivation qui m'anime face à cette importante activité qu'est l'exposition St-Proper version 1988.

C'est un plaisir que de remercier tout d'abord tous les exposants qui seront au rendez-vous sur le site de l'aréna. Je souhaite et je suis très confiant qu'avec un programme aussi soutenu que celui que les organisateurs se sont efforcés de mettre en place, nous connaissons un nombre de visiteurs sans précédent.

Si l'exposition continue de connaître une expansion et un développement considérable, c'est grâce à la collaboration de tous ceux et celles qui y participent.

En terminant, je veux remercier tous ceux qui de près ou de loin ont contribué et contribueront au succès de cette grande manifestation.

Paulo Doyon, président

U

ne autre année s'est écoulée, et voici que revient cette occasion de fraterniser pour nous tous. Une autre exposition avec ses kiosques, ses exposants, son entrain, ses espoirs de réussite.

Je me joins à Paulo et à toute l'équipe pour vous inviter à venir vous divertir, tout en profitant des nouveautés et utilités que vous y découvrirez.

Je demeure disponible pour vous offrir mes services au niveau des produits naturels (**Gerbex Inc., herbes et vitamines**) qui peuvent, d'un côté, nettoyer (désintoxiquer) votre foi, votre intestin, vos reins et votre sang de

toutes les toxines (déchets) qui s'y sont accumulés; d'un autre côté peuvent renforcer vos os, vos muscles, votre sang et le moral aussi. Vous pouvez aussi compter sur **mes études**, mes connaissances dans l'art de soulager vos douleurs dues à des nerfs pincés au niveau de la colonne vertébrale, et qui peuvent nuire à tous vos membres, organes et ainsi affecter votre travail et votre bonne humeur.

En terminant, j'aimerais vous annoncer qu'une équipe de chercheurs, composée de médecins, biologistes, herboristes et autres spécialistes de la santé, sont entrain de se préparer pour mettre à votre disposition toutes les solutions à vos problèmes, tous les remèdes à vos maladies, ces mêmes remèdes et ces mêmes solutions qui ont été **tenus cachés** pendant des années au profit de quelques gens qui ont monopolisé le monde de la santé. Bientôt, vous pourrez tous en bénéficier!

Vous pourrez **toujours** recourir à mes conseils et à mes services; voici l'horaire où vous pouvez me joindre pour un RENDEZ-VOUS:

Lundi au vendredi
 Jour 10h00 à 12h00
 1h00 à 5h00
 Soir 6h30 à 8h30

Amitiés et à bientôt,

Samedi
 10h00 à 12h00
 1h00 à 5h00

Mercredi avant-midi: fermé

Jean-Luc St-Laurent



Jean-Luc St-Laurent



Gaufres au sirop d'érable
Gaufrettes son et blé

Mario Provençal, prop.

180, rte Dallaire,
Sainte-Rose

(418) 267-5102

CLUB LA CANADIENNE ENR.

TOUT POUR LE FUTUR FOYER
SURJETTEUSE ÉLECTRONIQUE

4 CHEMINS, SAINT-PROSPER



594-8512

NORMANDE BOULET, prop.



RÉGIONALE, COMMERCIALE,
INDUSTRIELLE et ARTISANALE

LA CHAMBRE DE COMMERCE

DE SAINT-PROSPER

LES 2-3-4 SEPTEMBRE '88



PARADE DE MODE

Venez voir ce que seront les tendances de la mode automne-hiver 88-89, lors du défilé de mode présenté par Pour Elle Enr. en collaboration avec l'Anneau d'Or Enr. et le Salon de la Chaussure de Saint-Prosper, mercredi le 31 août 1988 à 20h00 au Centre Culturel. De nombreux prix de présence seront tirés au sort durant la soirée. Si vous aimez être à la fine pointe de la mode, c'est un rendez-vous à ne pas manquer!

Dr Daniel Leblanc, D.D.S.

CHIRURGIEN-DENTISTE

2757, 20e avenue
Saint-Prosper, Beauce-Sud
G0M 1Y0

Bur.: 594-8262
Rés.: 594-8931

unifol

Quincaillerie Gaétan Caron Inc.

Articles ménagers - Céramique
Tapisserie
Plomberie - Électricité
Peinture "CROWN DIAMOND"
Matériaux de construction

1560 - 25e Avenue
SAINT-PROSPER

594-5666

GARAGE JEAN MORIN ENR.

SPÉCIALITÉS:
Mise au point électronique avec ordinateur
Silencieux "WALKER"
Pneu et suspension
Réusinage moteur

1456, 25ème Avenue
SAINT-PROSPER

JOUR:

594-5741

G. ROYER ET FILS INC.

168, PRINCIPALE
SAINT-CAMILLE

595-2312

594-5844

SCIES MÉCANIQUES, TONDEUSES
MOTONEIGES BOMBARDIER

POUR ELLE ENR.

Vêtements pour dames
Juniors - Enfants
Robes pour mère
de mariée

NOTRE COLLECTION
AUTOMNE-HIVER
EST ARRIVÉE

Suzanne L. Poulin

594-5286

4-Chemins
Saint-Prosper

LE MEUBLEUR

MEUBLES LABBÉ

J.A. LABBÉ & FILS LTÉE

359, rue Langevin
SAINT-ODILON

les équipements POULIN & GAGNÉ INC.

Équipement commercial complet:
Supermarché - Épicerie - Dépanneur
Restaurant - Hôtel

13230, 2e avenue est
Saint-Georges

Props.: M.-L. Poulin et P. Gagné

(418) 228-1363

19^e**EXPOSITION**

**RÉGIONALE, COMMERCIALE,
INDUSTRIELLE et ARTISANALE**
LA CHAMBRE DE COMMERCE
DE SAINT-PROSPER
LES 2-3-4 SEPTEMBRE '88

par Marie-Andrée
Quirion

La 19^e Exposition régionale de Saint-Prospér qui se tiendra à l'aréna de l'endroit du 2 au 4 septembre ne manquera pas de nouveautés encore cette année puisque les organisateurs ont choisi de varier leur programmation afin d'offrir aux visiteurs et exposants, une exposition toujours renouvelée.

Parmi les nouveautés, notons la parade de mode qui est présentée le mercredi soir, plutôt que le dimanche après-midi, ce qui, selon le président M Paulo Doyon, permettra de construire de plus beaux décors sans déranger les exposants puisque la parade aura lieu au Centre culturel.

M Paulo Doyon compte également sur l'orchestre The Reminders, pour animer l'aréna le vendredi soir. "C'est un excellent groupe rétro", estime M Doyon.

"Nous invitons d'ailleurs la population à participer en s'habillant en rétro". Il en coûte 5\$ pour l'entrée et les billets sont en vente chez Accomodation Jocelyn Buteau de Saint-Prospér. Le spectacle débutera à 22h00. Le samedi soir, ce sera au tour des "The Stars light" de Saint-Prospér de s'occuper de la partie musicale avec trois spectacles de 30 minutes à compter de 20h00. Formé de trois demoiselles Lesard de Saint-Prospér, le groupe joue de tout et a débuté sa carrière du bon pied.

Au Centre culturel, le samedi après-midi, les tout-petits pourront s'amuser en assistant à la représentation de "Les Marionnettes du Bout du Monde" qui exécutent une pièce de théâtre sur l'écologie.

Toujours au Centre culturel, mais le dimanche après-midi, les amateurs de bingo pourront s'en donner à coeur joie avec un grand bingo qui

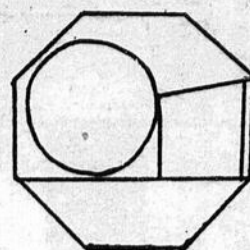
aura 1,000 \$ en prix. "Le bingo est une nouvelle activité que nous intégrons à notre programmation pour la première fois, cette année", précise M Doyon. "Nous essayons de varier les activités et les endroits où sont placés les kiosques des exposants pour que l'exposition ne devienne pas une simple rencontre monotone". Tout au cours de l'Exposition, les amateurs de western pourront se satisfaire en se rendant au Salon western qui sera installé à l'intérieur de l'aréna. "Il y aura de la musique et un décor western", promet Paulo Doyon.

Le jeudi soir, c'est également une première, une soirée disco est organisée pour les jeunes au Centre culturel. L'Exposition se termine le dimanche soir par le couronnement de la reine. Cette année, les duchesses sont Annie Lachance, Nathalie Goulet et Nathalie Gilbert.

Kiosques

Depuis le 25 juillet dernier, la cinquantaine de kiosques disponibles est louée. "Nous en avons plusieurs nouveaux", affirme Paulon Doyon. "La majorité des exposants proviennent de Saint-Prospér et Lac-Etchemin mais nous en avons aussi de Waterloo, Québec, Saint-Odilon, Saint-Georges, Sainte-Rose, Sainte-Marie, Saint-Bernard, Saint-Côme, Saint-Cyprien et Saint-Martin. Et nous avons une liste d'attente au cas où certains exposants changeraient d'idée". Le minimum pour la grosseur des kiosques avait été fixé à huit pieds.

Rappelons que l'Exposition régionale, commerciale, industrielle et artisanale de Saint-Prospér est organisée par la Chambre de Commerce de l'endroit et les profits vont aider au financement de celle-ci.



**Ferblanterie
GAGNON & FILS** Enr.
RÉAL GAGNON, prop.

Fabrication en tous genres:
Tuyaux - Souches de bouilleuses
Pannes tous modèles - Réservoirs

3320, 17^e avenue, Saint-Prospér, Beauce-Sud

594-8954

(APRÈS 5h00 SUR SEMAINE)



594-8102

2140, 20^e Avenue, Saint-Prospér, Beauce-sud

**CHAUFFAGE
ÉLIE NADEAU** INC.

VENTE ET RÉPARATION DE SCIES À CHAÎNES
MOTOCYCLETES - MOTONEIGES
CHAUFFAGE — HUILE À CHAUFFAGE

**Motel
Saint-Prospér**
BAR J.A. CÔTÉ
Inc.

8^e RUE,
SAINT-PROSPER

(418) 594-8626

J.A. Côté,
propriétaire



**La Caisse
Populaire de
Saint-Prospér
de Dorchester**

**Hommage aux
exposants et
aux visiteurs**

Siège Social:
2880, 25^e Avenue
C.P. 340, Saint-Prospér
de Dorchester
Québec, G0M 1Y0

594-8227

Piscines Frontenac inc.

427-2477

Réjean Bizier
Vendeur autorisé

228-6003

Nous vous invitons à notre kiosque
pour réserver votre nouvelle piscine
pour l'an prochain
sur le prix de cette année.

PRIX EXPO

sur meubles de patio en résine.
Aussi chauffe-piscine Maxtemp
et Ultra Termo-Pompe à prix spécial.



Pavage Ovila Morin Inc.

Entrepreneur en asphalte
Vente et transport
de gravier, sable, concassé,
tuf, terre, pierre
Terrassement — Déneigement

3568, 20^e Avenue, Saint-Prospér

**(418) 594-5502
594-8179**



**TRANSPORT
André Giroux, Inc.**
904, 25^e AVE. SAINT-PROSPER
BEAUCE, QUE. G0M 1Y0

André Giroux
Acheteur de bois

(418) 594-5182
(418) 594-5773

29**29****29**

LARIVIÈRE AUTO ÉLECTRIQUE

Clermont Larivière, prop.

REMORQUAGE 24 HEURES

4-CHEMINS — SAINT-PROSPER

(418) 594-5780



Maçonnerie Lafontaine et Fils Enr.

POSE DE BRIQUES, PIERRES, BLOCS

Foyers - Cheminées - etc.

ESTIMATION GRATUITE

Jean-Louis Lafontaine, prop.

2320, 26e Rue, Saint-Prosper

418-594-5379

ÉLOI MORIN & FILS Enr.

VENTE ET SERVICE

Agent des scies à chaîne - Motoculteurs

Tondeuses "LAWN BOY"

Chasse-neige "ARIENS" "TTI"

3110, 25ème Ave, SAINT-PROSPER

594-5348

LES 5 ★ ENR.



PIZZA · POULET BBQ
LIVRAISON · 594-5251

est heureux de
collaborer avec la
Chambre de Commerce
à sa réussite dans le cadre
de l'Exposition Saint-Prosper

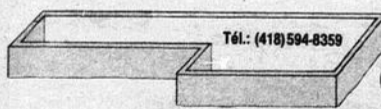
2309, 25e avenue, Saint-Prosper
Livraison tous les soirs/semaine
de 11h00 à la fermeture



J Pruneau & Frères
Inc.

ENTREPRENEURS EN FONDATION

SAINT-PROSPER, BEAUCE-SUD



Tél.: (418) 594-8359

(418) 594-8359

Pamphile Pruneau, prop.

VULCANISATION GOULET ENR.
VENTE ET RÉPARATION DE PNEUS



Firestone

2335, 20e Avenue, Saint-Prosper

594-8929

19^e

EXPOSITION

RÉGIONALE, CO e La Chambre de

Les 2-3-4 SEPTEMBRE

PROGRAMMATION

SUPER SPÉCIAL

- Grande Soirée Rétro
Orchestre: THE REMINDERS
- Spectacle à l'Aréna
Orchestre: STARS LIGHTS
- Super Poster de PAWOA

À NE PAS MANQUER

- Parade de mode
- Arcade au sous-sol
- Soirée dansante
- Théâtre de marionnettes
- Soirée Rétro
- Mascotte YUM YUM
- Souper Familial
- Disco (Gilles et François)

AU CENTRE CULTUREL

MERCREDI LE 31 AOÛT

- 20:00 Grande parade de mode, présentée par Pour Elle Enr., prop: Suzanne L. Poulin, en collaboration avec le Salon de Chaussure Enr. et L'Anneau d'Or Enr. — Entrée: 3,00\$

JEUDI LE 1er SEPTEMBRE

- 21:00 Disco (Gilles et François)
Entrée: 2,00\$

VENDREDI LE 2 SEPTEMBRE

- 19:00 Cocktail des exposants
- 20:00 Ouverture publique
Au Centre culturel:
- 21:00 Grande Soirée Rétro avec l'orchestre THE REMINDERS
- 23:30 Fermeture de l'Aréna

SAMEDI LE 3 SEPTEMBRE

- 13:30 Ouverture publique
- 14:00 **Centre culturel:** Après-midi des enfants, «Les Marionnettes du Bout du Monde» (3 à 7 ans)
— Entrée: 1,00\$



Les Graviers R.Y.P.
Inc.

VENTE ET TRANSPORT
Gravier, turf, sable, terre à jardin
pierre décoratives
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Excavation de tout genre
Déneigement

2565, 8e Avenue, Saint-Prosper

594-8351

228-1349

- 15:30 **Aréna:** Mascotte YUM YUM (Surprise pour les enfants)
- 17:00 Fermeture de l'Aréna
- 19:00 Ouverture de l'Aréna
- 20:00 Spectacle en soirée avec THE STARS LIGHTS de St-Prosper, Josée, Johanne et Nathalie Lesard.
- 21:30 Soirée dansante avec l'orchestre de Ti-Louis Nadeau et ses musiciens
— Entrée: 2,50\$
- 23:30 Fermeture de l'Aréna

DIMANCHE LE 4 SEPTEMBRE

- 12:30 **Au Centre culturel:** Bingo (1,000\$ en prix)
- 13:00 Ouverture à l'Aréna
- 16:30 Souper familial au Centre culturel
— Entrée: 6,00\$ Adulte et 3,00\$ pour les 10 ans et moins.
- 17:00 Fermeture de l'Aréna
- 19:00 Ouverture de l'Aréna
- 21:15 Tirage des Prix des Exposants
- 22:00 Tirage des Prix de la vente des billets (Duchesses)
- 22:15 Couronnement de Miss Chambre de Commerce '88
- 23:30 Fermeture de l'Aréna

AU CENTRE CULTUREL

- Party avec la Reine et nos 2 Duchesses
- Disco (Gilles et François) — Entrée: 2,00\$
- Tout le monde est en vacances le lundi: Fête du Travail!

ENTRÉE LIBRE
À L'ARÉNA ST-PROSPER

ESSO

R.C.R. BUTEAU INC.
ESSO

1600, 8e Rue
Saint-Prosper

(418) 594-5487

Dépôt Nettoyeur Saint-Georges Inc.

**COMMERCIALE, INDUSTRIELLE
et ARTISANALE**
Commerce de Saint-Prosper
VOUS INVITE

**À L'ARÉNA DE
SAINT-PROSPER**

VENEZ RENCONTRER NOS 3 DUCHESSES



NATHALIE GILBERT
Une commandite de:
STUDIO BERTRAND
Maître photographe
1820, 8e Rue, Quatre-Chemins
Saint-Prosper
594-5720



ANNIE LACHANCE
Une commandite de:
CENTRE NAUTILUS
3657, 20e Ave., Saint-Prosper
594-5857
PAUL, PAULINE BAILLARGEON
REJEAN, GAËTANE LESSARD



NATHALIE GOULET
Une commandite de:
GARAGE GERMAIN BINET
2265, 8e Rue, Saint-Prosper
594-5221
MÉCANIQUE GÉNÉRALE
MISE AU POINT
POSE DE FREINS ET SILENCIEUX

Direction de l'exposition
Paulo Doyon, président
Yvon Loignon, directeur
Alain Quirion, directeur
Odette B. Doyon, directrice
Doris Loignon, directrice
Clément H. Grenier, trésorier
Renée Grenier, trésorière
Carl Doyon, technicien

UNE COLLABORATION DE
 PROMUTUEL
Dorchester
Société Mutuelle
d'Assurance Générale



La Voix du Sud

**GARAGE
GERMAIN BINET ENR.**

2265, 8e Rue
SAINT-PROSPER

594-5221

Mécanique générale
Mise au point
Posage de freins et silencieux

Wilbrod Poulin, c.a.

**Samson
Bélair**
Comptables agréés

11500, 1ère Avenue
Bureau 33
Ville Saint-Georges

(418) 228-6676

STATION SERVICE
PETRO CANADA
BEAUDOIN ET FILS INC.
MÉCANIQUE GÉNÉRALE - ESSENCE DIESEL
2980, 25e Avenue, Saint-Prosper, Beauce-Sud
(418) 594-5162

SAMSON & AUBIN
Notaires et conseillers juridiques
Maître Denis Samson & Nancy Aubin
2825, 20e AVENUE, SAINT-PROSPER, BEAUCE
594-8255

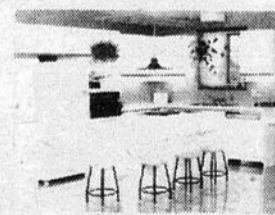


Boutique **NUANCE B.U.S.**
Cuir TOP GUN à très bas prix.
La vente de la rentrée se continue
10% aux étudiants
sur les nouveautés
DIANE PRUNEAU, propriétaire
Prêt à porter — Jeans — Vêtements sports
Place 90 Elle et Lui
555, 90e Rue est
Saint-Georges **227-0499**

Mr. Rasoir
Grand Spécial Expo:
Aspirateurs
centraux
12173, 1ère avenue, est
Ville de Saint-Georges, Beauce
(418) 227-2884

TIRAGE D'UN COUPON
Rabais de \$200⁰⁰
plus installation
sur tous nos modèles
sauf le 167
Admissible aux gens
qui auront acheter
une balayeuse

les industries **ABENAKIS inc.**
Manufacturier d'armoires
de cuisine
Edgar et Paul Caron, props.
2765, 8e Rue — Saint-Prosper
Jean-Yves 625-3706 (soir)
René 227-1727 (soir)
Le jour: 594-5228



POUR LA RENTRÉE

10% de rabais sur nouveautés d'automne	50% de rabais sur marchandise d'été	50% de rabais sur jeans et jackets délavés	Lot de bas à 2 pour 1
---	--	---	---------------------------------

Boutique
Petites Frimousses
Vêtements d'enfants: 0 à 18 ans — Cadeaux de bébés
228-7442
PLACE 90: 525, 90e RUE EST, SAINT-GEORGES Manon Roy, prop.

29

29

29

A VENDRE OU A LOUER: Maison mobile 14 x 64, située à Saint-Camille sur la rue Fournier avec terrain 100 x 140. Pour inf.: 594-8601. (19-09)

A LOUER: Saint-Odilon, maison 36 x 26, style moderne, construction récente, 2 chambres à coucher, libre immédiatement. Pour inf.: 464-4971. (05-09)

A VENDRE: Saint-Malachie près de la rivière. Chalet habitable à l'année, idéal pour jeune couple ou personne retraitée, chauffage électrique, meublé, grandeur 24 x 24, 2 chambres à coucher, grand terrain, extérieur clapboard de vinyle blanc avec décoration bleue, remise 14 x 18, près de tous les services. Pour inf. soir: 883-3779 et le jour: 885-9423. (19-09)

A LOUER: Prix réduit, Sainte-Claire, grand 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2 semi meublés, situés boul. du Parc, insonorisés, services, taxes incluses, libres immédiatement. Pour inf.: 789-3152. (05-09)

CHAMBRE A LOUER: A Sainte-Justine au 188 rue Langevin, près de la clinique. Pour inf. jour, Marco: 383-3412, le soir, Richard: 383-3231. (15-09)

A LOUER: Logement 3 1/2, semi-meublé ou meublé. Situé au centre du village à Sainte-Justine. Prés de tous les services. Pour inf.: 383-3222 ou 383-3631. 1 mois gratuit. (12-09)

A LOUER: Faut voir à Saint-Malachie, logement 5 1/2 pièces, libre immédiatement, 1 mois gratuit et tracteur 16 HP avec souffleur plus chaînes et cabine inclus, très bon état. Pour inf.: 883-3188. (19-09)

A VENDRE: Saint-Raphaël, site enchanteur, 43,483 p.c., paysager, gazonné, maison 3 étages, aménagée, atelier isolé, garage, entrée asphaltée. LÉOPOLD MARQUI 839-6523 - MONTREAL TRUST Courtier (418) 839-9463. (29-08)

A LOUER: Maison 4 chambres, 2 salles de bain, etc. Libre le 1er sept. Pour inf.: 625-2101, demander Danielle 625-3770 ou 625-2172 face au Mont Orignal. (12-09)

LOGEMENTS A LOUER

A LOUER: Logement 4 1/2 pièces, situé à Saint-Lazare, à l'état neuf, insonorisé. Libre immédiatement. Pour inf.: 883-2893. (JNO)

A LOUER: Logement 5 1/2 pièces à Saint-Damien, très bien situé, près des services, bien insonorisé. Pour inf.: 789-3481, 290 \$/mois, deux mois gratuits. (29-08)

A LOUER: Logement 4 1/2 pièces, meublé ou non, situé à Saint-Malachie, très propre, taxes et déneigement inclus, avec grand stationnement, insonorisé, poteau de corde à linge. Prix réduit 150 \$ à 175 \$/mois. Il faut voir. Pour inf.: 642-2847 ou 883-2815. (12-09)

CHAMBRE A LOUER: Avec permis de cuisine située en face de la polyvalente Saint-Anselme. Pour inf.: 885-4430. (12-09)

A LOUER: Grand logement 4 1/2 pièces, boul. du Parc, Sainte-Claire. Insonorisé, 1 mois gratuit. Libre immédiatement. Pour inf.: 883-2826. (03-10)

A VENDRE: Maison bonne condition, 5 chambres à coucher, 2 étages, grandeur 28 x 28, 50,000 pieds de terrain, spécial. Prix: 21,000 \$. Taxe payée et assurance feu comprise. Située au rang 4 Est, Saint-Nérée, Bell. Pour inf.: 885-4430 ou 885-9166. (19-09)

MAISON A LOUER: 2 étages, chauffage électrique et au bois, entrée laveuse-sécheuse, grand terrain. 175 \$/mois, non chauffée, non éclairée. Libre en septembre. Située au 216, rang 2, Saint-Cyprien. Pour inf.: Dominique au 648-9682. (29-09)

SAINT-CLAIRE: Logements neufs 4 1/2 pièces à prix réduit, situés au 61 et 63 boul. Gagnon. Lustre inclus, interphone, poteau corde à linge, grand espace vert. Logement demi sous-sol, électricité, chauffage inclus. Pour visite samedi et dimanche, Marc Lacroix au 883-2125 ou sur semaine Mario Champagne au 387-7149. (JNO)

A LOUER: 1 1/2 ou chambre cuisinière, chauffée, éclairée, taxes comprises, bien située au Lac-Étchemin. Libre immédiatement. Pour inf.: 267-5201 ou 267-5237. (JNO)

A LOUER: Grand 5 1/2 pièces, situé au centre-ville de Saint-Georges Est. Pour inf. le jour: 227-4815, après 18h00: 227-1171. (05-09)

A LOUER: 4 1/2 pièces situé Saint-Anselme et 5 1/2. Pour inf.: 885-9140. (05-09)

A LOUER: Appartement à partager, 6 mois, 133 \$/mois, situé à Limoilou près du Cégep. Pour inf.: 383-3318. (29-08)

A VENDRE: Maison mobile meublée située au Camping La Roche d'Or, peut être démenagée ou restée sur place, grandeur: 12 x 49. Pour inf.: 625-2941. (12-09)

A LOUER: Chalet 2 étages, semi-meublé, chauffage à bois ou électrique, pouvant être habitable à l'année. Près du Mont Orignal, vue panoramique, endroit tranquille. Pour inf.: 642-2993. (05-09)

A LOUER: Logement 3 1/2 pièces, genre condo, entrée laveuse, sècheuse, 1er plancher, près aréna, boul. du Parc. Pour inf.: 883-2339 ou 883-2331. (12-09)

A LOUER: Logement 4 1/2 pièces, genre condo, entrée laveuse, sècheuse, 1er plancher, près aréna, boul. du Parc. Pour inf.: 883-2339 ou 883-2331. (12-09)

A LOUER: Sainte-Claire 3 1/2 pièces neufs, meublés si désiré, entrée laveuse & sècheuse, près de l'aréna. Pour inf.: 789-2918. (10-10)

A LOUER: 4 1/2 pièces situé à Buckland 200 \$/mois refait à neuf. Pour inf.: 885-9140. (05-09)

A LOUER: Logement 3 1/2 et 4 1/2 pièces, entrée laveuse, sècheuse: beaucoup d'espaces de rangement, grandes pièces. Libre immédiatement. Pour inf.: 887-3274 le soir. (19-09)

A VENDRE OU A LOUER: Maison mobile, 14 x 68, 5 1/2 pièces avec terrain 269 x 500, située Saint-Lazare. Prix: 37,000 \$ négociable. Pour inf.: 871-4854. (12-09)

A LOUER: Maison située au 248, 2e Avenue, Lac-Étchemin (Jean Arthur Ouellet). Pour inf.: 625-1612. (JNO)

A LOUER: Logement 3 1/2 situé au 225, 2e avenue, Lac-Étchemin, 290 \$/mois, électricité, chauffage, taxes inclus. AUSSI: logement 4 1/2 pièces, situé au 227B, 2e avenue, 330 \$/mois, électricité, chauffage, taxes inclus. Pour inf.: 625-7731. (JNO)

A LOUER: Logement 3 1/2 pièces, situé rue Duchesne à Saint-Raphaël. Construction récente, endroit tranquille, plancher de béton. Pour inf.: 259-7474. (26-09)

A LOUER: Logement 5 1/2 pièces, situé au 197 Grande Ligne, Lac-Étchemin près du lac. Libre immédiatement. Pour inf.: 887-6110. (12-09)

A LOUER: Logement 3 1/2 pièces situé en bordure du lac au 137, 2e avenue. Pour inf.: 625-3368 après 18h00 ou 625-3883. (12-09)

A LOUER: Logements 3 1/2 pièces et 4 1/2 pièces, situés à Saint-Damien, meublés si désiré, 1 mois gratuit. Pour inf.: 1-882-2557, prop. Antonio Noël. (19-09)

MAISON A LOUER

A LOUER: Saint-Lazare, maison semi-meublée, lac, pommiers, 350 \$/mois. Pour inf. 883-2149, Québec, 529-7707. (05-09)

A LOUER: Maison située au rang 14, Lac-Étchemin, 3 chambres à coucher, entrée laveuse et sècheuse, chauffage au bois et électrique. Pour inf.: (506) 473-4474. (19-09)

A LOUER: Logement 3 1/2 situé au 225, 2e avenue, Lac-Étchemin, 290 \$/mois, électricité, chauffage, taxes inclus. AUSSI: logement 4 1/2 pièces, situé au 227B, 2e avenue, 330 \$/mois, électricité, chauffage, taxes inclus. Pour inf.: 625-7731. (JNO)

A LOUER: Logement 5 1/2 pièces, libre immédiatement. Pour inf.: 883-2334. (12-09)

A LOUER: Saint-Damien, logement 4 1/2 pièces, nouvellement rénové, meublé ou non. Libre immédiatement au 160, rue Commerciale. Pour inf.: 789-3270. (12-09)

A LOUER: Situé à Sainte-Justine. Logement 4 1/2 pièces, très propre, bien situé, tranquille, magnifique vue, chauffé, libre immédiatement, 1er mois gratuit. C'est à voir! Pour inf.: 625-1022. (19-09)

A LOUER: Logements 4 1/2 pièces, remis à neufs (semi-meublés ou meublés si désiré), taxes de locataire incluses, déneigé l'hiver. Libre immédiatement, situés rue Principale à Sainte-Justine. Pour inf.: 267-5131 ou 383-3078. (19-09)

MAISON A LOUER

A LOUER: Maison de 6 app. située à Saint-Luc, rang 7, possibilité de chauffage au bois ou électrique. Près de la rivière La Fleur. (12-09)

MAISON A LOUER: Saint-Lazare village, endroit tranquille, 245 \$/mois. Tél.: 882-2340, Louise Fortier. (19-09)

A LOUER: Chambre avec cuisinière à proximité du Sanatorium et du C.L.S.C. Pour inf.: 625-5911 ou 625-7421. (JNO)

A LOUER: Logement 5 1/2 pièces, libre immédiatement. Pour inf.: 883-2334. (12-09)

A LOUER: Saint-Damien, logement 4 1/2 pièces, nouvellement rénové, meublé ou non. Libre immédiatement au 160, rue Commerciale. Pour inf.: 789-3270. (12-09)

A LOUER: Saint-Anselme, jumelé, 5 1/2 pièces, patio, remise, 1 mois gratuit ou plus, 390 \$/mois à discuter. Pour inf. jour/semaine: 885-4451, autrement: 885-9415. (19-09)

A LOUER: Logements 4 1/2 pièces, remis à neufs (semi-meublés ou meublés si désiré), taxes de locataire incluses, déneigé l'hiver. Libre immédiatement, situés rue Principale à Sainte-Justine. Pour inf.: 267-5131 ou 383-3078. (19-09)

MAISON A LOUER

MAISON A LOUER: Saint-Lazare, 192 rue Principale, près de l'église. Maison seule, 5 chambres et demi semi-meublées à 195\$/mois, libre septembre. Pour inf.: 887-6057 ou 623-3779. (29-08)

MAISON A LOUER: Saint-Lazare village, endroit tranquille, 245 \$/mois. Tél.: 882-2340, Louise Fortier. (19-09)

A LOUER: Chambre avec cuisinière à proximité du Sanatorium et du C.L.S.C. Pour inf.: 625-5911 ou 625-7421. (JNO)

A LOUER: Logements 5 1/2 pièces, libre immédiatement, logement 3 1/2 pièces, libre le 1er sept./taxes et déneigement inclus. Pour inf.: 595-2331. (05-09)

A LOUER: Saint-Damien, logement 4 1/2 pièces, nouvellement rénové, meublé ou non. Libre immédiatement au 160, rue Commerciale. Pour inf.: 789-3270. (12-09)

A LOUER: Saint-Anselme, jumelé, 5 1/2 pièces, patio, remise, 1 mois gratuit ou plus, 390 \$/mois à discuter. Pour inf. jour/semaine: 885-4451, autrement: 885-9415. (19-09)

A LOUER: Logements 4 1/2 pièces, remis à neufs (semi-meublés ou meublés si désiré), taxes de locataire incluses, déneigé l'hiver. Libre immédiatement, situés rue Principale à Sainte-Justine. Pour inf.: 267-5131 ou 383-3078. (19-09)

CHALET A VENDRE

A LOUER: Maison mobile 5 1/2 pièces, située Sainte-Rose. Libre fin août. Pour inf. jour: 267-4151 ou soir: 267-4571. (29-08)

A LOUER: Grande maison de campagne meublée avec cuisine d'été avec ou sans la terre et la grange, au 185 rang Ste-Catherine, Saint-Raphaël, Côté Bellechasse. Pour inf.: 243-3116 ou 243-2203. (19-09)

SAINT-DAMIEN: Logements neufs, 4 1/2 pièces, construction de qualité, bien insonorisés, situés sur la rue des Bernaches. Pour inf.: (soir ou heures des repas) 789-2708. (JNO)

A LOUER: Logement 3 1/2 pièces, situé rue Duchesne à Saint-Raphaël. Construction récente, endroit tranquille, plancher de béton. Pour inf.: 259-7474. (26-09)

A LOUER: Saint-Damien, logement 4 1/2 pièces, nouvellement rénové, meublé ou non. Libre immédiatement au 160, rue Commerciale. Pour inf.: 789-3270. (12-09)

A LOUER: Saint-Anselme, jumelé, 5 1/2 pièces, patio, remise, 1 mois gratuit ou plus, 390 \$/mois à discuter. Pour inf. jour/semaine: 885-4451, autrement: 885-9415. (19-09)

A LOUER: Logements 4 1/2 pièces, remis à neufs (semi-meublés ou meublés si désiré), taxes de locataire incluses, déneigé l'hiver. Libre immédiatement, situés rue Principale à Sainte-Justine. Pour inf.: 267-5131 ou 383-3078. (19-09)

CHALET A VENDRE

A LOUER: Maison mobile 5 1/2 pièces, située Sainte-Rose. Libre fin août. Pour inf. jour: 267-4151 ou soir: 267-4571. (29-08)

A LOUER: St-Anselme, maison 2 étages, 5 chambres à coucher, accès au garage, coin tranquille. Très grand terrain. Pour inf.: 885-4649. (29-08)

A LOUER: Logements 4 1/2 pièces et 3 1/2 pièces, meublés si désiré. Espace pour lave-vaisselle, stationnement asphalté, plus visiteurs. Fenêtres coulissantes, porte patio 6', avec patio. Insonorisé. Prix raisonnable. Saint-Damien de Bellechasse. Pour inf.: 397-5543. Concierge demandé. (29-08)

A LOUER: Logement 3 1/2 pièces, situé rue Duchesne à Saint-Raphaël. Construction récente, endroit tranquille, plancher de béton. Pour inf.: 259-7474. (26-09)

A LOUER: Saint-Damien, logement 4 1/2 pièces, nouvellement rénové, meublé ou non. Libre immédiatement au 160, rue Commerciale. Pour inf.: 789-3270. (12-09)

A LOUER: Saint-Anselme, jumelé, 5 1/2 pièces, patio, remise, 1 mois gratuit ou plus, 390 \$/mois à discuter. Pour inf. jour/semaine: 885-4451, autrement: 885-9415. (19-09)

A LOUER: Logements 4 1/2 pièces, remis à neufs (semi-meublés ou meublés si désiré), taxes de locataire incluses, déneigé l'hiver. Libre immédiatement, situés rue Principale à Sainte-Justine. Pour inf.: 267-5131 ou 383-3078. (19-09)



LES IMMEUBLES GECO INC. COURTIER

TÉL.: (SANS FRAIS) 1-800-463-1613 POUR VOUS SERVIR!



SONIA POULIN Rés.: 625-5256

LA PREMIERE FOIS CA NE S'OUBLIE PAS. JE FERAI DE L'ACHAT DE VOTRE PREMIERE MAISON. UN SOUVENIR HEUREUX.

#787: MAISON EN CAMPAGNE. 7 c.c., garage, 24 x 32, toiture ralaite 7 ans, fenêtres et extérieur refaits.

#741: COMMERCE REVENUS de 500,000 \$. Ainsi que logements, comptant requis: 125,000 \$.

#646: CHALET vue superbe, beau terrain aménagé à 15 min. du Mont-Orignal.

#792: RÉSIDENCE 30 x 30, garage, abri d'auto, chambre des maîtres et salle de bain récemment moderne, possibilité de revenus.

#746: LOGEMENTS: tous loués avec bail, peu d'entretien, très propres. Autres renseignements disponibles.

#700: CHALET près du futur club de golf à Beauceville. BON PRIX.

#820: PROFESSIONNELS ET COMMERCANTS, bungalow 62 x 27, terrain commercial 100 x 200, à côté du centre d'achats.

#795: ÉDIFICE COMMERCIAL et revenus divers. Bien situé, revenus garantis.

#866: EH LES ENFANT, AMENEZ VOS PARENTS à LAC-ÉTCHEMIN: Roulotte avec une chaloupe et un bateau, 50 pieds d'accès au lac. PRIX INCOMPARABLE!

#826: QUALITÉ SUPÉRIEURE pour le même prix. Superbe terrain 3 c.c., endroit paisible et près des services.

#838: MAGASIN DE CHAUSSURES avec résidence, très bons revenus, possibilité d'agrandir ou cordonner.

#647: UNE MAISON ANCIENNE pleine de nouvelles idées, avec bâtiments de ferme, tracteur. PRIX RAISONNABLE.

AU CENTRE DU VILLAGE DE SAINT-CAMILLE: Immense maison, sans sous-sol, conviendrait très bien à un professionnel pour aménager un bureau.

#839: SOYEZ VOTRE PROPRE LOCATAIRE 3 logements, bien situés, comptant minimum requis.

#827: MAISON DE CAMPAGNE entièrement rénovée, lot boisé principalement de tremble. VENEZ VOIR!

#873: SAINT-ODILON: Village, résidence 33 x 20, grande galerie à l'avant, patio et porte patio à l'arrière.

#646: CHALET vue superbe, beau terrain aménagé à 15 min. du Mont-Orignal.

#875: GRANDE MAISON avec cuisine d'été, garage et grange. Lot à cultiver. Très bien situé.

#885: STYLE CANADIEN: 3 c.c., terrain 10,000 p.c., abri d'auto double, intérieur aménagé en 1982. Bâtiment impeccable. BON PRIX.

#839: SOYEZ VOTRE PROPRE LOCATAIRE 3 logements, bien situés, comptant minimum requis.

#701: VOUS POUVEZ Y ENMÉNAGER TOUT DE SUITE près école et aréna. Bungalow 1,700 p.c., garage, grand terrain. PRIX RÉDUIT!

#886: PLUS QUE VOUS N'EN IMAGINIEZ à moins cher que vous ne le pensiez. Superbe canadienne pierre des champs. Nouveau quartier résidentiel. Faut voir absolument!

#839: SOYEZ VOTRE PROPRE LOCATAIRE 3 logements, bien situés, comptant minimum requis.

#728: OUBLIEZ LA LOCATION, devenez propriétaire. J'ai présentement une maison qui avec un peu de comptant ne coûte pas plus cher qu'un logement.

#839: SOYEZ VOTRE PROPRE LOCATAIRE 3 logements, bien situés, comptant minimum requis.



Saint-Léon 642-5325



Lac-Étchemin 625-3554



SAINT-CLAIRE: Rue Godbout. Beau chalet 28 x 48, 3 chambres, cuisine moderne. Terrain borné par rivière. SECTEUR PAISIBLE. M. La Mothe.



SAINT-SABINE rang Saint-Charles: Maison ancienne entièrement rénovée. Intérieur charmant, jeune d'allure. Terrain aménagé avec multiples vivaces près de la maison, jardin potager. Terrain 100 acres idéal pour plantation. BON INVESTISSEMENT POUR JEUNE COUPLE. 35 000 \$. M. La Mothe.



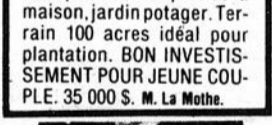
LAC-ÉTCHEMIN: Beau style très chaleureux, 3 chambres, belle grande cuisine avec salle à manger. Très beau patio. Extérieur sans entretien. L. Trudel



LAC-ÉTCHEMIN: Beau plein-pied, 4 chambres, cuisine neuve. Sous-sol 1/2 fini. Beau terrain, bien situé rue de la Colline. L. Trudel



LAC-ÉTCHEMIN, 332, 3e avenue: Belle grande maison, 1 1/2 étage, 4 chambres, rez-de-chaussée rénové. Terrain paysager. Garage. PRIX RAISONNABLE. M. La Mothe.



SAINT-LÉON rang 7: Un "paradis pour chasseurs et pêcheurs", chalet habitable à l'année situé près d'une rivière et de route sans issue. BAS PRIX pour vente rapide. M. La Mothe.



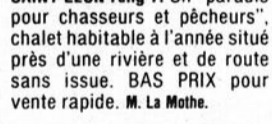
PRIX RÉDUIT: Belle grande maison de campagne, route 204 à Sainte-Justine. Fenêtres neuves. Fournaise bois neuve. Revêtement extérieur 4 ans. Venez faire une offre. L. Trudel.



NOUVEAU: SAINT-JUSTINE: Maison 4 chambres. Grandeur: 24 x 26, 2 étages. Beau terrain. Prés de tous les services. Prix d'automne. Moins de 20,000\$. L. Trudel



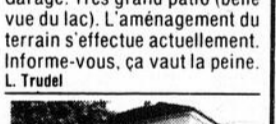
SAINT-PHILÉMON rue Principale: Beau bungalow 30 x 48 + garage attenant 14 x 27. Construction soignée, 3 chambres, nombreuses commodités. Terrain paysager, plusieurs arbres. TRÈS BONNE OCCASION. M. La Mothe.



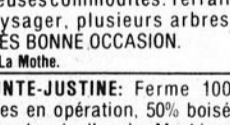
SAINT-GERMAINE, 352 route 277: Belle maison 2 étages, extérieur chaleureux, 3 chambres, Solarium et annexe. Terrain 32 800 p.c., 35,000 \$. M. La Mothe.



SAINT-JUSTINE rue Principale: 2 loyers + 1 local commercial. Revenus intéressants. Idéal pour propriétaire occupant. L. Trudel



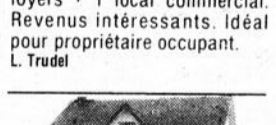
LAC-ÉTCHEMIN: Belle grande maison rénovée, 4 chambres. Grande cuisine. Beau grand terrain, bien situé, près de tous les services. L. Trudel



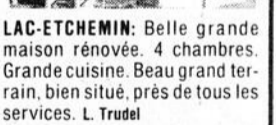
SAINT-JUSTINE: Ferme 100 acres en opération, 50% boisé avec chemin d'accès. Machine-rie complète. Maison et bâtisses très bon état. VENEZ VOIR. M. La Mothe



SAINT-CAMILLE: Dépanneur avec logement pour propriétaire. Bonne rentabilité. M. La Mothe



SAINT-JUSTINE route 204: Grande maison de campagne, 4 chambres. Ouvertures récentes. Réisolée. Galerie couverte. Cave en ciment. Pas cher. L. Trudel



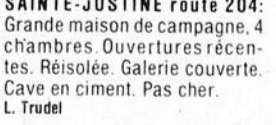
SAINT-JUSTINE: Belle grande maison rénovée et réisolée. Extérieur neuf. Électricité neuve. 3 chambres. Grande cuisine d'été. Bien située sur rue Principale. A voir absolument. L. Trudel

Vous désirez VENDRE ou ACHETER une propriété? Si oui, n'hésitez pas, communiquez avec moi.

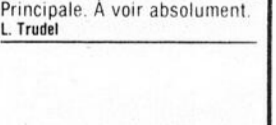


Marie La Mothe 642-5325

Marie La Mothe en vacances. Pour toutes demandes d'information, n'hésitez pas à téléphoner à Louis Trudel au 625-3554.



DE TOUTE BEAUTÉ: Beau chalet isolé. Grand lac privé. Lot 140 acres boisés. Coin tranquille. Bon prix. L. Trudel



Louis Trudel 625-3554



A VENDRE: Husky Sibérien, chiots et chiens prêts pour l'atelage, harnais, colliers, traîneaux usagés ou neufs. Distributeur en alimentation pour chiens et chats. Pour inf. CHE-NIL KARMARAK, 15 rang St-Joseph, Sainte-Claire: 883-3512 ou 883-3017. (JNO)

VENDONS Poméraniens griffons, gros chiens de garde. ACHÉTERAIS petite portée de chiots de petites races. Pour inf.: ADRIEN VEAR, 148 St-Jacques à Saint-Anselme: 1-885-9781.

A VENDRE: 10 chiots Caniche nains et miniatures ainsi que 8 beaux petits chiots Berger-Allemand, prêts à partir le 20 août. Réservez dès maintenant, tous sont de pure race, enregistrés, vaccinés, vermifugés. Information, Beauceville: 774-6753. (29-08)

CHAT PERSAN A VENDRE: Chatte de couleur grise, yeux or, âgée de 5 ans, répondant au nom de Magy. Elle est très propre et a été opérée, dégriffée, vaccinée et enregistrée. Prix à discuter. Après 5h00 au 885-9024. (12-09)

A VENDRE: Magnifique jument d'équitation demi-sang, âgée de 5 ans. Pour inf. après 18h00: 642-5586. (29-08)

A VENDRE: Chevaux de selle et de voiture. AUSSI sleigh à patins, traîneau entouré Shock, wagon double ou simple. AUSSI garderais chevaux en pension Écurie Lapierre & Mercier Sainte-Justine au 383-5211 ou 383-3345. (12-09)

A VENDRE: Veaux mâles pur sang Simmental et Charolais, âgés de 6 à 8 mois, très beau choix. Pour inf.: 469-2378 ou 469-2253. (05-09)

A VENDRE: Chiots Danois enregistrés ou non, chatons persan et Hymalayen, tous vaccinés & vermifugés également attelage de trait pour chevaux. Pour inf.: 469-2558. (19-09)

A VENDRE: Lapins de tous les âges de race Bélier. Pour inf.: 466-2225 après 17h00. (19-09)

A DONNER: Labrador femelle 3 ans, pur sang. Pour inf.: 625-5931 ou 625-6901. (29-08)



A VENDRE: Pick-up Chevrolet 1979, 8 cyl., auto. Pour inf.: 383-3988. (JNO)

A VENDRE: Dodge Van 1980, B-300, 8 cyl., auto., en bonne condition. Pour inf.: 383-3988. (JNO)

A VENDRE: Dodge Arrow 200, 1977, de couleur Café, H-Back, 2 portes, 5 vitesses, manuel, 4 cyl., 2000CC, mécanique en bon état, idéal comme auto pour se rendre au travail. Pour inf. après 17h30: 267-5142.

A VENDRE: Tempo L 1984, 87.000 km, prix: 3.800\$. AUSSI: Chiot Berger-Allemand, croisé Husky, bon chien de garde, prix: 40\$. Pour inf.: 883-2613. (05-09)

A VENDRE: Dodge Ram 1978, propre, en bonne condition. Pour inf.: 469-2816. (03-09)

A VENDRE: Pièces de Dodge Diplôme 1979, bonne condition. Pour inf.: 883-2294 après 18h00. (05-09)

A VENDRE: Lada Signet 1985, 5 vit., moteur 1500CC, propre. Prix: 1.600\$ négociable. Pour inf.: 642-5330. (05-09)

A VENDRE: Aërostar 87, V6, manuel, 5 vitesses, 5 places, radio AM/FM stéréo, chauffage auxiliaire, peinture deux tons, 32.000 km, vitres teintées, anti-rouille. Prix: 13.200\$. Pour inf.: 935-3822. (29-08)

A VENDRE: Toyota Tercel 1982, 2 portes, 4 vit., manuel, 114.000 km, très bonne condition. Couleur bleue, toit ouvrant. Radio AM/FM cassettes. Pour inf.: 642-2200. (29-08)

A VENDRE: Plymouth Horizon 1980 coupé sport, mécanique en très bonne condition. Prix: 700\$. Pour inf.: 244-3783. (29-08)

A VENDRE: Ford Escort 1982, 78.000 km, mécanique A1, du propriétaire, 4 portes, manuel. Pour inf.: 883-2010. (12-09)

A VENDRE: Renault 5 1982, 113.000 km, très propre, parfaite condition, bas prix. Mini sècheuse Hitachi a servi 1 an à 150\$, poêle en fonte, bas prix. Pour inf.: 466-2640. (29-08)

A VENDRE: Jeep Cherokee 1975, 4 roues motrices, 6 cylindres, bonne mécanique, bien entretenue. Pour inf.: 883-3652. (12-09)

A VENDRE: Ski-Doo Bombardier Safari 1986, très peu servi comme neuf, prix 2500\$ négociable. Pour inf.: 625-5260. (12-09)

A VENDRE: Chevette 1982, automatique, en bonne condition, 90.000 km., prix: 2.000\$ discutable. Pour inf.: 885-8149. (12-09)

A VENDRE: Toyota Corolla 79, pour pièces, mec. 50500 MPH, 1600CC, 250\$. Chevrolet Impala 78 pour hiver, pneus et radiateur neufs, prix: 750\$. Pièces de Mustang 79 à 82, mec. & body Datsun 200SX 81, très propre, 98.000 km. Pour inf.: 383-5388 après 18h00. (12-09)

A VENDRE: Tempo L 1987, jamais sorti l'hiver avec air climatisé, très propre, 22.380 km, de couleur blanc, prix: 9.500\$. Sainte-Justine au 383-5211. (12-09)

A VENDRE: Challenger 73, 340 automatique, servodirection, servofreins, 3.23, prix: 4.600\$ ou prendrais échange avec petite auto récente, transm. 4 vitesses, Chrysler 200 S, 5 roues 15" rallye 75 S. Pour inf.: 883-2995 le soir. (29-08)

A VENDRE: Pontiac Acadian 1982, automatique, peinture neuve, très propre, comme neuf, bonne condition. Prix: 1.950\$. Pour inf.: 625-3624. (12-09)

A VENDRE: Buick Park Avenue 1985, blanc, intérieur bleu, très propre, 64.000 km, garantie de compagnie, Pour inf.: 885-9459. (29-08)

A VENDRE: Pick-up Nissan, King-Cab 4 x 4, 1984, 77.000 km, bien équipé, 2.4 L, 5 VM, 1 seul propriétaire. Sv Sd, 4 pneus neufs 4 saisons, toit ouvrant, marche-pied. Pour inf.: 466-2341. (29-08)

A VENDRE: Dodge Omni 1982, propre, automatique, 96.500 km. Prix à discuter. Pour inf.: 267-5126. (29-09)

AUTOS D'OCCASION G.B. SAINTE-CLAIRE INC.: Ford Tempo GL 1984, 4 portes, 4 cyl., automatique. Chevrolet Sprint 1987, 2 portes, H-Back, 3 cyl., manuelle. Nissan Sentra 1983, 4 portes, 4 cyl., manuelle. Renault 5 GTL 1983, 2 portes, H-Back, 4 cyl., manuel. Ford Escort L, 1983, 2 portes, H-Back, 4 cyl., auto. Mercury Lynx 1981, 2 portes, H-Back, 4 cyl., manuel. Nissan Micra 1983, 2 portes, H-Back, 4 cyl., auto. Camion GMC 1978, 1/2 tonne, 8 cyl., automatique avec boîte de fibre de 72.000 km. Pour inf.: 883-3966. (29-09)

A VENDRE: Pontiac Phoenix 1980, moteur V6, manuel, 2 portes, toit ouvrant. Propre et en bonne condition. Prix: 600\$. Aussi: Souffleur pour tracteur de jardin 7 phase, 44 pouces de large, très bonne condition: 350\$. Pour inf.: 883-2006. (12-09)

A VENDRE: Volkswagen Fox 87, 23.000 km, 4 pneus d'hiver montés sur roues neuves, à l'état neuf: 7.500\$. Pour inf. tél.: 883-3082 après 17h00 et demander Nathalie. (19-09)

A VENDRE: Ford Escort 82, 4 vitesses, 4 portes, toit ouvrant, 10.000 km, bonne condition, bas prix. AUSSI: Hydro-masseur santé plus à l'état neuf. Valeur 729\$ pour 400\$. Pour inf.: 466-2640. (29-08)



A VENDRE: Terrains bornés, cadastrés 100 x 100, prêts pour construction, bien situés rue Bisson, Lac-Etchemin, acheteurs sérieux seulement. Pour inf.: 625-5201. (JNO)

A VENDRE: Érablière, beau terrain, bien située à Saint-Odilon. Pour inf.: 464-4281. (29-08)

A VENDRE: Deux terrains, prêts à bâtir, situés à Saint-Cyprien. Pour inf.: 625-2861. (05-09)

A VENDRE: Deux fonds de lots en largeur qui donnent environ 35 acres de terrain en bordure de la rivière St-Jean, avec chalet servant l'été et pour la chasse l'automne. Pour inf.: 383-3159. (19-09)

A VENDRE: Saint-Vallier de Bellechasse. Ferme de 100 arpents en culture, sans roche, "planche", près autoroute 20, très bonnes bonnes bâtisses, maison de 7 pièces, grange étable 128 x 33, remise à machinerie, très belle propriété, possibilité de 24 arpents additionnels. Directement du propriétaire. Pour inf.: 1-884-3573. (19-09)



A VENDRE: 2 tracteurs International, modèle Farmall S951-52, un en état à fonctionner et l'autre pour les pièces, très bons pneus. Pour inf.: 243-2292. (05-09)

A VENDRE OU À ÉCHANGER CONTRE LOTS À BOIS: Un transporteur TIMBERJACK 240, 1974, moteur 453 sur pneus 24-5-32. Informations pour acheteurs sérieux: 267-4822. (12-09)

A VENDRE: Tracteur Case 530, très propre. Pour inf.: 642-2262 après 18h00. (05-09)

A VENDRE: 1 timberjack 1973, entièrement refait à neuf et monte sur le eaton avec travail dans le Maine ainsi que bond ou Visa sur le bois pas ébrancher. Prix à discuter. Pour inf.: 383-3159. (19-09)

A VENDRE: 1 faucheuse conditionneuse New Holland, 469, 1 presse à foin John Deer no 336, 1 souffleur pour ensilage (avec tuyau), 4 arrache-patates, 1 banc de scie sur 3pts, 1 semoir Massey Harris, 2 renchasseurs à patates, 2 charrues à 3 versoirs (1 déclencheur). Pour inf.: Richard au 884-3829 ou 884-2853. (19-09)

MOTOS

A VENDRE: Moto Kawasaki Ltd 440, 1982, 3.100 km. Prix: 1.000\$. Pour inf. après 17h00 au 625-6322. (05-09)

A VENDRE: Suzuki Intruder (VS750GL) comme neuve, 8.300 km, 1986, couleur rouge. Prix: 3.500\$. Pour inf.: 625-1052. (05-09)

A VENDRE: Tree Farmer C6D, 1980, bien chaîné, 2 pneus neufs, 24 x 5 x 32, moteur Deuz 6.500 heures ainsi que 1.200 chaudières en aluminium 2 gallons. Pour inf.: 383-3708. (12-09)

A VENDRE: 4 roues Yamaha 350, 1987, 12 vitesses à l'état neuf, 2.400 km, prix: 3.400\$ entre 16h00 et 20h00, le soir au 243-2698. (12-09)

A VENDRE: Honda 100CC de trail, très bonne condition, 250\$ discutable. Pour inf.: 243-2315 le soir. (29-08)

A VENDRE: Suzuki 4 roues, LT230SH Quad Sport 1987, très bas millage, avec kick starter, 2 pneus neufs montés sur jantes 22-125-9 spyder track. Prix: 3.000\$. Pour inf. tél. 12h00 et après 17h30 au 883-2368. (19-09)

A VENDRE: Moto Honda 1982, CX500, Custom Liquide, driving shaft 11.000 km, très propre. Prix à discuter. Pour inf.: 883-2141. (29-08)

A VENDRE: 4 roues Kawasaki Batou 300cc, 1986, acheté au printemps 1987, très propre, idéal pour chasseur. Prix: 3.200\$. Pour inf. après 18h00 au 466-2172. (19-09)

A VENDRE: Scooter Aero 50, 1985 comme neuf 3.600 km, prix: 750\$. Pour inf.: 466-2067. (19-09)

A VENDRE: Scooter 50 cc Yamaha Saliert 1986 rouge. Très bonne condition vendu avec un casque "Fullface" blanc. Pour inf.: (Denis) 789-2918. (12-09)



SERVICE DE NETTOYAGE COMPLET: Spécialité nettoyage de tapis, de meubles rembourrés, de sièges d'auto. AUSSI Entretien général, grand ménage et lavage de vitres. Estimation gratuite. Pour inf. Jocelyn Gagnon Enr., St-Damien, tél. 789-3232. (JNO)

VOUS RECHERCHER DES APPAREILS REMIS À NEUF? Nous avons présentement en main plusieurs cuisinières, laveuses et sècheuses Inglis en parfait ordre. Tous ces appareils portent une garantie de 6 mois sur pièces et main-d'oeuvre. CENTRE ÉLECTRO, Clermont Gagné, prop.: tél. 625-7772.

NETTOYAGE DE TAPIS Procédé STEAMACTION: Satisfaction garantie. Séchage très rapide. Estimation gratuite. Pour inf. B. DOYON, tél.: 383-3512. (JNO)

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE d'appareils ménagers, tels: frigidaire, congélateur, laveuse-sècheuse, poêle, lave-vaisselle, usagés, mais tous avec garantie. N'hésitez pas à nous appeler. Tél.: 625-5201. (JNO)

À BAS PRIX! Appelez Pierre Déménagement. Estimation gratuite, assurance complète, entreposage disponible. Appelez 937-9491 ou 1-800-361-8739. (26-09)

LE TAPISSIER ROY INC. Rembourrage de meubles et autos, est maintenant situé au 175 rang 10 à St-Luc. Pour estimation gratuite, pour inf. tél.: 636-2195. (JNO)

PROPRIÉTAIRE D'ÉRABLIÈRE: Si vous désirez équiper votre érablière c'est encore le temps. Nous avons de tout y compris le système OSMOSE communément appelé séparateur. Nous avons aussi des évaporateurs usagés de différentes grandeurs. Nous faisons l'échange. Nous offrons également des chaudières d'aluminium. Communiquez avec votre représentant Dominion et Grimm Inc. Information Yvon Quirion, 471, rue Champagne, Saint-Honoré, 485-6807. (JNO)

TOUT NOUVEAU! Garage à tapis Enrg. Vendons à prix d'aubaine, à la verge, en coupon, en vrac. (Face au bazar antique, chemin St-Prospère, Saint-Georges). Pour inf.: GABY POULIN, 13450, 125e Avenue, Saint-Georges au 228-7175.

LES CLÔTURES DE BEAUCE INC.: Vente, installation et réparation de clôtures de tout genre. Pour inf.: J. Rouillard, J.-G. Forgues, 133A, rue du Lac à Frampton, 479-2920. (JNO)

Pour tout genre de soirée DISCO MI-SYL Tél.: 596-2837. (JNO)

ÇA NE REFRIGÈRE PLUS! Service de réparation RÉFRIGÉRATION CLAUDE ENR. Claude Demontigny, prop. 267A, 3e Avenue Lac-Etchemin Tél.: 625-3337. (JNO)

POUR L'ENTRETIEN, LA RÉPARATION ET LE NETTOYAGE DE VOS ASPIRATEURS lavez-tapis et balais à tapis, consultez Michel Breton, 323 rue Bégin à Lac-Etchemin, 625-2201. (JNO)

LES CLÔTURES J.-P. N. INC. vente - réparation - installation. Clôtures métalliques - glissières de sécurité. Commerciale - résidentielle. ESTIMATION GRATUITE. Pour inf.: Jean-Paul Paradis au 479-5468 ou Normand Deblois au 479-2112. (JNO)

COMMERCE À VENDRE
Pâtisserie Gerry Inc.
154 Principale, Sainte-Claire,
- 883-2722 - Qué., GOR 2VO.
Gérardine et André Morin.

Solange Blanchet 833-7582
Jacques Turcotte 835-5198

SAINT-CHARLES: Ferme 132 arpents, 44 arpents boisés, résidence 4 c.c., bâtiments, animaux.

SAINT-CHARLES: Ferme 94 arpents, petit domaine avec érablière. À VOIR!

SAINT-CHARLES: Terrain petit ou grand, bien situé.

SAINT-NÉRÉE: Centre du village, bungalow 28 x 53, garage double, aubaine: 38 500\$.

SAINT-NÉRÉE: Petit domaine, près d'un lac, 3 c.c., meublé, quai, vue superbe.

SAINT-NÉRÉE: Lac Vert, chalet habitable à l'année, meublé, bornant le lac.

SAINT-NÉRÉE: Pour le prix d'un loyer, cottage 3 c.c., grand terrain, 4.000\$ comptant.

SAINT-RAPHAËL: Lac aux Canards, magnifique domaine habitable à l'année, meublé, piscine, foyer. FAUT VOIR!

SAINT-ISIDORE: Bar salon avec terrasse, possibilité de restaurant ou brasserie.

IMMEUBLES BILODEAU COURTIER INC.
44, rte Kennedy, Lévis 835-1835

Century 21
Promotion courtier Inc.

Hélène F. Corriveau
Rés.: 885-9144
Bur.: 654-1878

MAISON OUVERTE
1070, rue de la Colline
SAINT-MALACHIE
Dimanche
4 septembre de
13h30 à 16h00

SAINT-LÉON: 2 logements situés au centre village. Très propre.

SAINT-NÉRÉE: Fermette, 40 arpents avec bâtiment.

SAINTE-CLAIRE: 2 logements plus 6 chambres, possibilité de 8. Idéal aussi pour maison d'accueil. Bon investissement.

SAINT-ANSELME: Bungalow pierre et bois, 3 c.c., st. carport, 3 pièces, loué. Prix intéressant.

NOUVEAU: BELLECHASSE: Bar salon, bonne rentabilité.

NOUVEAU: ARMAGH: Cottage rénové, 3 garages. Prix très raisonnable.

SAINT-MALACHIE: Bungalow neuf, entrée split, plancher de bois franc, carport, magnifique vue. Cause transfert. Toute offre raisonnable acceptée.

SAINT-NAZAIRE: Domaine, lac à truite avec 4 chalets. Faut voir.

HONFLEUR: Bungalow style moderne, sous-sol fini, garage isolé, carport. Beaucoup d'inclus. Impeccable.

SAINT-NAZAIRE: Érablière de 900 entailles approx. Plantation d'épinettes.

SAINT-MALACHIE: Fermette 30 acres, bâtiment bon état. Maison 1 1/2 étage. Environ 200 cordes de bois mou, prêtes à couper.

SAINTE-CLAIRE: Maison neuve à palier, 3 c.c., 2 salles de bains, garage. Construction Gaétan Fortier.

SAINT-ANSELME: Magnifique bungalow, 3 c.c., carport, bien paysager. Prix très raisonnable.

NOUVEAU: SAINTE-HÉNÉDINE: Cottage entièrement rénové, garage, grand terrain, centre du village. FAUT VOIR!

HONFLEUR: Maison 2 étages, très propre. Située au centre du village, 2 garages, grand terrain. A voir.

SAINT-MALACHIE: Bungalow récent, grand terrain boisé, cabane à sucre avec équipement, beaucoup d'inclus. Endroit paisible. Une visite s'impose.

SAINT-RAPHAËL: Maison de campagne, partiellement rénovée, garage, grand terrain. A ne pas manquer.

LA DURANTAYE: Fermette 45 arpents, maison, porcherie, grange, machine aratoire. Prix très raisonnable.

EAU D'ÉRABLE: Sommes acheteurs d'érablières, d'eau d'érable et louons érablière installées ou non. Le tout doit être facilement accessible par camion citerne. Secteur: Environ un rayon de 5 à 10 milles de La Durantaye. Contracteur: Production Résine x. A/S de M. J. M. Pelletier au 884-2664. (28-11)

À VENDRE: À BAS PRIX! RESTAURATEUR! Machine expresso double, trancheuse, micro-ondes, caisse enregistreuse, chaises, lampes suspendues Ikéa, nappes, table de cuisine, comptoir. Pour inf.: 243-2432. (05-09)

À VENDRE: Tente-roulotte, toit rigide, 8 places, frigidaire électrique, chauffe-eau et poêle au propane. Prix: 800 \$, AUSSI: Cuisinière électrique ton or, 150 \$. Pour inf.: 625-3711. (05-09)

VENTE DE GRANGE, nous avons différentes choses, venez voir, ça vaut le déplacement. Pour inf.: 789-3334 ou 527-5627. (05-09)

À VENDRE: Épicerie-boucherie, pas de concurrence, très rentable, incluant maison, 7 pièces + remise. À voir! Pour inf.: 383-3565. (12-09)

RESTAURANT À LOUER: Libre immédiatement situé à Saint-Anselme, 40 places, avec équipement. Pour inf.: 885-9140. (05-09)

CEMO

CENTRE D'EXTENSION DE MAIN-D'ŒUVRE
197, 3e Avenue
Lac-Etchemin, Bellechasse G0R 1S0
(418) 625-3424

8-087
Cuisinier/ère
Endroit: Lac-Etchemin.
Salaire: 5,50 \$/hre et + selon compétence.
Conditions: temps plein ou temps partiel, sur rotation fin de semaine et semaine.
Exigences: avec expérience dans une cuisine de restaurant.
Fonctions: préparer les mets à la carte.

8-113
Gérant aux pièces d'automobiles (H ou F)
Endroit: région des Etchemins.
Salaire: 7,50 \$/hre et + selon expérience.
Conditions: permanent, temps plein.
Exigences: expérience comme commis aux pièces d'automobiles ou formation pertinente, aptitudes à apprendre rapidement.
Fonctions: répondre aux besoins des clients, responsable du département, tenir l'inventaire des pièces et préparer les commandes.

8-120
Vendeur-livreur (4 postes)
Endroit: Lac-Etchemin, Saint-Odilon, Saint-Léon de Standon, Saint-Malachie.
Salaire: 125,00 \$/sem. + commission.
Conditions: environ 40 hres/sem, du mardi au samedi, permanent.
Exigences: bonne capacité physique, savoir calculer, résider dans les municipalités où il travaillera.
Fonctions: livrer et vendre les produits de l'entreprise, conduire un camion pour faire la tournée.
Remarque: une période d'entraînement et d'approbation de 3 mois.

1309073
Technicien/ne en génie civil
Endroit: Saint-Anselme
Salaire: selon expérience.
Conditions: permanent, 40 hres/sem.
Exigences: DEC en technique de génie civil, expérience non requise.
Fonctions: effectuer travaux d'arpentage, compiler différents rapports de quantité, assister le gérant de projet.

AVIS AUX ORGANISMES DIVERS: Vous recherchez une discomobile professionnelle pour animer vos festivals. Soirée à l'extérieur ou l'intérieur. Musique commerciale. Prix compétitifs. Réservez maintenant, ça vaut le coup. Disco-Tech 466-2609 ou 466-2203. (17-10)

FATIGUÉ DE VOS GROSSES ROCHES: Faites sauter vos grosses roches, rochers, cap, etc. à la dynamite et service de compresseur à air et accessoires. Excavation. Contactez-nous aux entreprises G. St-Hilaire, Armagh, 466-2493 ou 469-3136.

JOCUS VOUS CONNAISSEZ LES ENFANTS: Vous avez le sens de l'organisation, vous désirez une occupation bien rémunérée, devenez conseillère en jouets. Pour inf.: 642-2112. (19-08)

NOUVELLE ADMINISTRATION: ÉPICERIE LE CONVENIENT: Veuillez noter que nous offrons à notre comptoir des viandes du poulet barbecue sur broche. Commandez à l'avance! Pour inf.: 625-2861. (19-09)

AUX AUBAINES 3 SAISONS, 18 rang Sainte-Marie, Saint-Léon de Standon. Venez profiter des spéciaux pour le mois d'août, prix très bon pour la qualité du vêtement propre, aussi pour garçon pour la rentrée des classes. Je vous attend. Pour inf.: 642-2142. (19-09)



OFFRES DE SERVICE

L'HIVER APPROCHE, VOULEZ-VOUS ÉCONOMISER de l'énergie, faites la vérification des plastiques de vos fenêtres coulissantes, ils sont peut être brisés, venez nous voir à La Menuiserie Etchemin, nous possédons l'équipement pour remplacer ces plastiques. Pour inf.: 625-4862. (19-09)

Shaklee

Distributeur indépendant

QUE MANQUE-T-IL à votre régime alimentaire **SHAKLEE NATURELLEMENT!** Produits en harmonie avec la nature et la santé. Pour inf. **SOLANGE LAFERRIÈRE** SAINTE-CLAIRE 883-2005 **JOCELYNE AUBIN** 248-8275 (10-10)

OFFRE la possibilité de voyager aller et retour Lac-Etchemin et Sherbrooke toutes les fins de semaines. Pour inf.: 625-1671. (JNO)

RÉPARATION ET VENTE de poêles à bois de toutes les marques & fournaises. Pour inf.: 248-2524 ou 259-7876 demandez Sylvain. (12-09)

SAINT-ANSELME

Shaklee

Distributeur indépendant

Protéines, vitamines, minéraux En harmonie avec la nature. Pour inf.: Elizabeth Rochon 1, rue Couture (coin 277) Saint-Anselme 885-9466 (JNO)

ATTENTION ROBES DE MARIÉE: Vaste choix de robes de mariées, 4 saisons, avec diadème, voile, chapeau compris. AUSSI À LOUER: de 5 à 18 ans avec nouveautés 1988. Venez me rencontrer personnellement. Pour inf.: LORRAINE BROUSSEAU, Saint-Léon de Standon, tél.: 642-5363. (JNO)

OFFRE D'EMPLOI DÉBOSSÉUR avec expérience

Travail à plein temps
GARAGE Y. FOURNIER
1055, rte 277
SAINT-ANSELME 885-9860

DEMANDEZ YVON

OFFRE D'EMPLOI

Une compagnie implantée depuis plusieurs années dans la région de Bellechasse est à la recherche de personnes intéressées de travailler et de gérer une ferme porcine. **EXIGENCES:** Secondaire V minimum ou équivalent, sens des responsabilités. **POUR INFORMATIONS:** Octave Labrecque Ltée 251, rue Principale, Saint-Charles Clé Bellechasse, Québec, G0R 3C0 Tél.: 887-3304

COMMISSAIRE INDUSTRIEL (DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E))

FONCTIONS

- Connaître, stimuler, informer, assister le milieu économique régional impliqué dans l'industrie, le tourisme et le commerce.
- Superviser environ 10 personnes, dont deux projets soit un Centre d'extension de main-d'oeuvre ainsi qu'un groupe de soutien aux jeunes entrepreneurs.

EXIGENCES

- Expérience des affaires et de la promotion
- Réalisations pertinentes à son actif
- Formation universitaire en administration des affaires, comptabilité, économie ou expérience jugée équivalente
- Posséder et utiliser son automobile pour l'emploi

QUALITÉS

- Bonne capacité d'apprentissage
- Initiative, autonomie et leadership
- Aptitude à communiquer
- De préférence, connaissance du milieu

TRAITEMENT

— 26 000 \$ à 32 000 \$

Transmettre votre curriculum vitae avant 16h00, le 6 septembre 1988 à l'adresse suivante:

Jury de sélection
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES ETCHEMINS
Case postale 428
Lac-Etchemin, Québec
G0R 1S0



SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES ETCHEMINS

Agrinove

Coopérative Agro-alimentaire



Agrinove, Coopérative Agro-alimentaire, est présentement à la recherche d'un(e):

TÉLÉPHONISTE-RÉCEPTIONNISTE

pour son siège social situé à Sainte-Clair

Le(la) candidat(e) recherché(e) possède quelques années d'expérience pertinente, de bonnes aptitudes en communication et maîtrise bien la langue anglaise.

Les personnes intéressées peuvent, en toute confiance, faire parvenir leur curriculum vitae, ce avant le 7 septembre 1988, à:

AGRINOVE
Service des Ressources Humaines
(Sujet: Poste de Téléphoniste-réceptionniste)
180, boul. Bégin
Sainte-Clair, (Québec)
G0R 2V0



RECHERCHE

SECRÉTAIRE DE DIRECTION COMMERCIALE
Département Téléphone Cellulaire

Vous avez entre 25 et 40 ans?

Une expérience prouvée d'au moins 5 ans dans le télémarketing.

Le téléphone est votre ami?

Nous vous offrons: salaire fixe + primes, 40 hres par semaine du lundi au vendredi.

Envoyez C.V. + photo récente (ne pas se présenter)
C.P. 636, Lac-Etchemin
G0R 1S0, Québec

Agent Agree **CANTEL**



RECHERCHE

REPRÉSENTANT DES VENTES
Département Téléphone Cellulaire

Vous avez 25 ans et plus, vous êtes ambitieux, habitué à travailler sur objectifs.

Vous possédez une voiture récente, une expérience prouvée de 5 ans au moins dans la vente de produits similaires.

Secteur BEAUCE - DORCHESTER

Nous vous offrons: salaire fixe + commissions motivantes, formation.

Envoyez C.V. + photo (ne pas se présenter)
CS IMPORT CANADA INC.
222, 1ère Avenue, Lac-Etchemin
G0R 1S0, Québec

Agent Agree **CANTEL**



VITAMINES

Shaklee

Distributeur indépendant

Découvrez le goût de vivre en santé Protéines, vitamines et minéraux.
 Pour informations: **GISELE BOURQUE** Saint-Luc 636-2611
MARIE-PAULE FOURNIER Saint-Luc 636-2632
ROBERTE DEBLOIS Sainte-Justine 383-3767
MONIQUE CÔTE Sainte-Sabine 383-3784
MARGUERITE BOLDUC Saint-Odilon 464-4963
LUCIE BILODEAU Lac-Etchemin 625-7172
ANNE-MARIE ROBERGE Saint-Fabien 249-4543
JEANNETTE BOUTIN Saint-Magloire 257-2603
JEANNETTE AUDET Saint-Léon-de-Standon 642-5029
 Le livre une vie, une sante est disponible. 10062(JNO)

SAINT-LÉON DE STANDON

Shaklee

Distributeur indépendant

Vitamines - SHAKLEE - Produits
 Votre nutrition est-elle bien équilibrée Les produits nutritifs SHAKLEE vous permettent de vous en assurer...
AGENTS: Les entreprises KOSMON Inc. YOLANDE et CONSTANT BILODEAU 642-5125
JEANNINE NADEAU 642-2142 10061(JNO)

SHAKLEE

Shaklee

Distributeur indépendant

Savez-vous comment vous pourriez vous sentir mieux? Avec Shaklee. **NATURELLEMENT!** Protéines, vitamines, minéraux, fibres. Pour une santé et une bonne nutrition? **RÉJEAN DEBLOIS** de Sainte-Justine 383-5130
GEORGETTE DEBLOIS Saint-Cyprien 383-3617. (JNO)

JE GARDERAI DEUX PERSONNES AGÉES

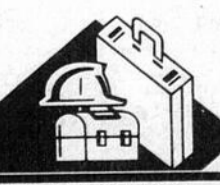
ou un couple âgé chez-moi à l'année. Tél. chez Rita entre 9h00 et 14h30. Pour inf.: 642-5021. (19-09)

COURS DE PIANO OFFERT AUX DÉBUTANTS OU AVANCÉS:

Secteur Honfleur et les environs. Professeur diplômé de l'Université Laval. Pour inf.: 885-8149. (19-09)

ARMAGH: OFFRE MES SERVICES POUR GARDER:

Chez-moi des enfants ou bébés de tous les âges du lundi au vendredi ou à l'heure. Possède plusieurs années d'expérience dans ce domaine. Bons soins assurés. Je peux fournir références. Demandez Pierrette au 466-2640. (29-08)



OFFRE D'EMPLOI

SOYEZ VOTRE PATRON:

Compagnie manufacturière d'un produit populaire, recherche personnes désirant avoir leur propre entreprise, temps plein ou partiel, revenu potentiel 450 \$ à 1,125 \$/semaine. Informations: 1-800-361-5096 ou (514) 328-7116. (JNO)

Mon but était de gagner de l'argent honnêtement, il s'est réalisé.

Possibilité de 400 à 800 \$ par mois, temps partiel, 2 000 à 6 000 \$, temps plein si tu es sérieux. Téléphone-moi 883-3518. (29-08)

DEMANDE PERSONNEL

au restaurant Petit Prince et Bar du Ruisseau, Sainte-Clair, demandez Claude au 883-3017. (29-08)

GARDIENNE DEMANDÉE

pour garder 2 enfants (18 mois et 4 ans) à Saint-Isidore, 5 jours/semaine de 8h00 à 5h00, petits travaux ménagers. Salaire selon compétence. Pour inf.: 1-882-5198. (29-08)

RECHERCHE

femme ou fille pour garder deux enfants à temps partiel. Pour inf.: 625-3639. (05-09)

REPRÉSENTANTS(ES) DEMANDÉS(ES):

Si vous avez plus d'initiative que la moyenne des gens, nous vous offrons la possibilité de vous joindre à un groupe professionnel, dynamique et expérimenté. Nombre de postes limités. Exigences: Secondaire Vou l'équivalent et automobile. Contactez la Mutuelle d'Omaha, Denis Tanguay ou Gaétan Pouliot, 625-7000. (JNO)

PERSONNE DEMANDÉE POUR TRAVAIL DANS UN CASSE-CROÛTE À SAINT-VALLIER:

Pour inf.: Richard, 884-3829 ou 884-2853. (05-09)

CARRIÈRE DANS LA BEAUTÉ:

Apprenez à enseigner le soin de la peau, le maquillage et l'harmonie de la couleur. Revenus excellents, opportunités de gérance, entraînement gratuit, Oldsmobile Ciera Brougham après qualification. Pour d'autres renseignements, appelez Claudette Fortier, au 383-5378 (rés.) ou 383-3404 entre 9h00 et 3h00 p.m. (travail). (12-09)

PERSONNE DEMANDÉE

pour garder 2 enfants de 5 et 3 ans à domicile, Lac-Etchemin. Pour inf.: 625-3029 ou 625-9801. (12-09)

OFFRE D'EMPLOI:

Barmaid demandée pour travailler au Bar Site Livaudière de Saint-Lazare. Avec ou sans expérience. Pour inf.: contactez Carol Aubin, 883-9050. (05-09)

BARMAID DEMANDÉE À Saint-Lazare:

Pour inf.: 883-3516. (19-09)

GARDIENNE DEMANDÉE

Pour relever une jeune mère, 2 enfants; 1/2 an et nouveau-né, doit loger au domicile. Salaire et conditions de travail à discuter, durée de l'emploi de 5 à 7 semaines, en octobre à Saint-Gervais. Pour inf.: 887-3595. (03-10)

JE RECHERCHE 10 personnes

dynamiques, intéressées à augmenter leurs revenus pour un travail dans la nutrition, temps plein ou temps partiel. Avancement rapide. Pour inf.: 883-3518. (19-09)

PERSONNEL DEMANDÉE POUR L'ARRACHAGE

des pommes de terre (chauffeur de tracteur et autres tâches) Pour inf.: Saint-Charles au 887-6890. (12-09)

BARMAID DEMANDÉE:

Avec ou sans expérience, Restaurant le Carlais, Saint-Charles, Bellechasse. Pour inf.: 887-3121, demandez Jacques. (05-09)



AMOUREUX DU NORD:

Album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de toute tendance). Inscription gratuite aux dames. 6620-5 Cachée, Saint-Damien JOK 2E0. Tél.: (514) 835-3820. 10045(JNO)

RÉDUCTION DE 10%

est accordée sur tous les évaporateurs neufs Dominion et Grimm. Ces rabais jusqu'au 30 juin 1988. Possibilité d'échange si désiré. Pour inf.: YVON QUIRION, 471, rue Champagne, Saint-Honoré, 485-6807. (JNO)

A VENDRE:

Bois de chauffage 4 pieds. AUSSI: Achèterais lots et coup de bois. Pour inf.: 883-3549. (15-09)

A VENDRE:

Bottes de travail, chemises de travail et pantalons de travail. Centre Liquidation Sainte-Justine. Pour inf.: 383-3988. (JNO)

A VENDRE:

Poêle commercial au gaz propane, 4 ronds, 18 pouces de plaque, 1 fourneau, marque Garland, prix: 450 \$. Pour inf.: 625-3153. (JNO)

A VENDRE:

Bois de chauffage (érable et merisier). Pour inf.: 469-2816. (29-08)

A LOUER:

Camper motorisé 1988, 24' Ford, avec air climatisé. Pour inf.: 885-9110. (05-09)

A VENDRE:

Scié radiale 10 po. Craftman: 500,00 \$. Machine à tenons Etchemin, 450,00 \$. Le tout en excellent état. Pour inf.: 885-4440 demander Vincent. (05-09)

A VENDRE:

Fournaise à bois L'Islet 228 et autres. Poêle à bois et poêle à 2 ponts et pièces et réparation de poêles et fournaises à bois L'Islet et Bélanger. Pour inf.: 789-2153. (19-09)

SURPLUS MILITAIRE MONTREAL:

Chemises 2,75 \$, pantalons travail 3,50 \$, bottines travail 15,00 \$, catalogue (envoyer 2,00 \$, remboursement 1ère commande). Surplus militaire, 26, rue Notre-Dame, C.P. 243, St-Timothée, Qc, J0S 1X0. (29-08)

A VENDRE:

Pneus usagés 12 - 13 - 14 - 15 - 16 au 235 rue Commerciale, Saint-Damien, Viateur Charbonneau. Pour inf.: 789-2527. (12-09)

A VENDRE:

Piano de marque Heinsman en parfait état. Pour inf.: 625-2543 après 18h00. (05-09)

A VENDRE:

Roulotte motorisée de marque Wenebago 1977, 23 pieds, toute équipée, air climatisé, en très bon état. Pour inf.: 625-2543 après 18h00. (10-10)

A VENDRE:

Balançoire sur rouleau et suspendue, base bois ou métal, table et toit si désiré. Table pique-nique ronde, rectangulaire, hexagonale. Fait réparation. AUSSI: Cabanon. A voir! Pour inf. (soir ou heure des repas) 885-4618. (05-09)

A VENDRE:

Saint-Anselme, tente-roulotte 1983 (Lionel), 6 places, toit rigide, toute équipée au propane et à l'électricité avec avertisseur. Excellente condition, après 18h00 au 885-4935. (05-09)

A VENDRE:

Retailles de matériel neuf pour courte-pointes, catalogues, couvre-lits, velours. AUSSI: Plinthes électriques, rideaux. Pour inf.: 883-2351. (05-09)

A VENDRE:

Un congélateur 60" de long et une laveuse Inglis ainsi que 2 mobiliers de cuisine, 4 lits avec matelas et couvertures, le tout usagé mais bonne condition, bois de chauffage 14" sec. Pour inf.: 887-6995. (05-09)

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE BEAUCE COUR PROVINCIALE (Div. Petites créances) NO: 350-32-000995-870 PRÉSENT:

Réjeanne J. Ouellette, G.A.C.P.

JOCELYNE GRENIER,

faisant affaires sous la raison sociale de Au P'Tit Minois Enr., Partie requérante

YVON PERREAULT,

autrefois domicilié à 172, rue Principale, Saint-Lazare, et maintenant d'adresse inconnue. Partie intimée

ASSIGNATION

ORDRE est donné à Yvon Perreault de comparaître au greffe de cette Cour situé à 1115 av. du Palais, Saint-Joseph de Beauce, salle 0.01 dans les 30 jours de la date de la publication du présent avis dans La Voix du Sud.

ASSIGNATION

ORDRE est donné à Yvon Perreault de comparaître au greffe de cette Cour situé à 1115 av. du Palais, Saint-Joseph de Beauce, salle 0.01 dans les 30 jours de la date de la publication du présent avis dans La Voix du Sud. Une copie de la requête a été remise au greffe à l'intention de Yvon Perreault. Saint-Joseph de Beauce, le 18 août 1988.

Réjeanne J. Ouellette Greffier-adjoint Cour Provinciale

A VENDRE:

Mallette machine à coudre, 16 portes de garde-robis, lavabo et toilette blanche, évier double, hotte poêle brune, télé noir et blanc. Pour inf.: 887-6007. (05-09)

A VENDRE:

Cages à lapins avec mangeoires et abreuvoirs. Pour inf.: 625-3355. (29-08)

A VENDRE:

1 porte double en bois avec cadre * poignée compris, grandeur: 36 x 84 pouces, prix: 125 \$. Tôle verticale brune pour couvrir 2 pignons de maison de 53" haut x 26" large. Prix: 50 \$. Pour inf.: 625-9791. (05-09)

A VENDRE:

Batteuse Case, modèle remorque avec pick-up pour andains, andaineuse Case 855, aussi toin récolté 1988, 1ère coupe ou 2e coupe à venir. Pour inf.: 887-6007. (05-09)

A VENDRE:

Bobjack, marque Timberjack, très propre, parfaite condition. Pour inf. au 469-2816. (31-10)

A VENDRE:

Roulotte Lionel 1979 toute équipée, prix 4 000 \$. Pour inf.: 243-2374. (12-09)

A VENDRE:

Clavier portatif Yamaha pour jouer piano-orgue avec accompagnement solo, orchestre rythmé à l'état neuf. Prix 650 \$. Pour inf.: 1-789-2260. (10-10)

A VENDRE:

Roulotte 4 places, longueur 11 pieds complètement équipée. Pour inf.: 625-1893 le soir. (29-08)

A VENDRE:

Armoires de cuisine (forme en U), aussi 4 pneus d'été. Pour inf.: 625-2202 Claude Jacques. (05-09)

A VENDRE:

Commode 64 incluant un clavier, une unité de disque 1541, un Fastload, quatre joysticks, plus de 350 jeux, deux traitements de textes, plusieurs autres programmes utiles et quelques livres de programmation. Le tout vendu à un prix d'aubaine. Pour inf.: (Denis) 789-2918. (12-09)

CHRONIQUE SANTE



Notre conseillère en thérapie naturelle

PIERRETTE MORISSETTE 839-8246 383-3556

NATUREL OU NOUVEAU N'EST PAS TOUJOURS SYNONYME DE BON POUR LA SANTÉ

Laissons la parole au Dr JEFFREY S. BLAND, nutritionniste de réputation internationale: "Tout ce qui est dangereux n'est pas toujours synthétique. Ce qui est naturel n'est pas toujours bon pour la santé non plus. Il existe un risque de cancer en mangeant des archides et des céréales moisis, car elles peuvent contenir un cancérigène puissant appelé aflatoxine.

ASSIGNATION

Même des produits naturels comme des germes de luzerne peuvent avoir un effet secondaire néfaste pour la santé, si on en mange en excès. Une récente étude portant sur des singes qui reçoivent 40% de leurs calories sous forme de germes et de graines de luzerne montra que ces mêmes singes développent un symptôme qui est relié au lupus érythémateux aigu disséminé. On découvrit qu'une substance toxique appelée canavanine que l'on retrouve dans les graines et les germes de la luzerne en était responsable. Il est évident que la consommation modérée de germes de luzerne ne provoquera aucun problème, mais dans un cas extrême, où une portion considérable de calories provient même de ce produit naturel, il peut en résulter des réactions indésirables.

ASSIGNATION

Le message est clair: des diètes et des styles de vie extrêmes peuvent être dangereuses pour la santé. Il y a toujours un ou deux individus qui semblent se plaire avec le style de vie le plus bizarre, mais pour la majorité, les diètes et les styles de vie bizarres peuvent avoir des effets fâcheux pour la santé.

ASSIGNATION

Aussi, ce n'est pas parce que quelque chose est nouveau que cela signifie nécessairement que c'est mieux. Les premières excitations pour le traitement chirurgical de l'obésité morbide, consistant à l'ablation d'une partie de l'intestin, se sont maintenant éteintes par la découverte chez ces individus de problèmes nutritifs sérieux, mais aussi de l'arthrite occasionnée par un système immunitaire hypersensible, réaction causée par des débris bactériens venant des intestins dans le sang".

L'ALOE VERA, LES PRODUITS DE L'ABEILLE, LES MINÉRAUX COMPLEXES MARINS,

sont des produits inoffensifs connus et utilisés depuis des années et qui ont fait leur preuve, vous pouvez vous y fier. La seule contre-indication est la consommation de produits de seconde qualité. No. 69

A VENDRE:

Machine à coudre industrielle Sunstars avec bain d'huile, 3 mois d'usage, valeur 895 \$ plus taxe laisserais pour 700 \$, taxe comprise. Poêle blanc 30 pouces, 50 \$. Pour inf.: 885-4904. (19-09)

A VENDRE:

Bois de chauffage fendu, 90% érable, prix: 25\$/corde. Pour inf.: 257-2991. (05-09)

CAMIONS

A VENDRE:

Camion GMC 10 roues, 427, transmission 5-4 avec tank liquide pour ferme. Pour inf.: 887-6806. (29-08)

A VENDRE:

Pick-up Dodge King Cab A1, 1979, 4 x 4 automatique, pneus neufs. Pour inf.: 883-2010. (12-09)

A VENDRE:

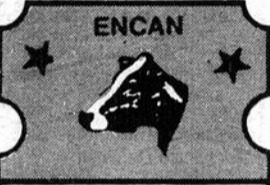
Camion Ford 1983, F150, mécanique parfaite, propre 97.000 km, prix: 4,500 \$ négociable. GMC 1978, 6,500 \$. Ciera avec boîte basculante. Je peux les vendre séparément. Pour inf.: 887-6764. (29-08)

AMEUBLEMENT

A VENDRE:

Mobilier de salle à manger, 5 pièces en chêne, 1 set de salon comprenant divan (3 places), 1 fauteuil berçant avec tabouret en chêne très propre. AUSSI: 1 vaisselier en érable. Pour inf.: 837-2280 après 18h00. (05-09)

ENCAN



Vente complète du troupeau Ayrshire

l'équipement laitier et la machinerie de M. Sauveur Lapointe 630, rg Ste-Marie, Sainte-Justine, Bellechasse, G0R 1Y0 1-418-383-3777 Jeudi le 8 septembre 88 à 12h30

LE TROUPEAU:

20 vaches Ayrshire pur-sang et 8 taures saillies et 11 génisses. Toutes saillies en majorité, saillies par les meilleurs taureaux du C.I.A.Q. L'ÉQUIPEMENT LAITIER: Un bull-tank Universel 400 gals, 3 chaudières de traite Surge et compresseur.

MACHINERIE:

Un tracteur Massey-Ferguson #135 avec chaîne à anneau, herse à disque 24 disques Pittsburg, herse à ressort 9' M.F., herse à Pacage, moulin à faucher 7' M.F. avec strap, semoir à engrais chimique Georges White, charrue Overum 2 raies avec déclancheur automatique, voiture Normand 22' tandem, voiture à foin plate-forme marque Martin 20', épandeur à fumier 160 minots M.F., râtelier soleil M.F., râtelier fanneur Frangard, presse à foin M.F. #9, semoir Massey-Harris 13' disques, tailleur, scraper, fan à foin, convoyeur 40' avec moteur, charriot à moulée, clipper Sunbeam, tableau de régie, silo à moulée 6 tonnes Victoria et autres articles trop long à énumérer.

Conditions:

comptant ou prêt de banque

Pour renseignements:

Alfred Boulet, gérant St-François, Montmagny 1-418-259-7086 Sauveur Lapointe, prop. Sainte-Justine 1-418-383-3777 Yvon Roy, encanteur Pintendre 1-418-833-6563

Session de formation à la Coopération Internationale

L'Université Laval et le Centre canadien d'Études et de Coopération Internationale (CECI) offre cet automne un programme de formation s'adressant à toute personne intéressée à la coopération internationale.

Trois cours sont offerts en soirée de 19h00 à 22h00, au coût

de 85 \$ le cours (10 soirées):

Culture(s) et développement en Amérique latine: Les lundis du 12 septembre au 14 novembre.

Introduction à la coopération internationale: Les mardis du 13 septembre au 15 novembre.

Éléments d'agricul-

ture tropicale: Les mercredis du 14 septembre au 16 novembre.

Pour de plus amples informations, on peut téléphoner ou se rendre à l'adresse suivante:

CECI
831, boul. St-Cyrille ouest
Québec, G1S 1T4
(418) 681-2030

Prix Audac 88 Pour reconnaître l'excellence de la relève entrepreneuriale

Les jeunes entrepreneurs des régions de Bellechasse et de Bellechasse, âgés entre 18 et 30 ans inclusivement, auront la chance de faire valoir leurs compétences, leurs efforts et leurs originalités en participant au concours pan-québécois trouvant ses assises dans chacune des régions de Québec.

Les prix Audac 88, créés conjointement par les Groupes de Soutien aux Jeunes Entrepreneurs et la Banque fédérale de développement, ont pour objectif de faire reconnaître publiquement le talent et la détermination des jeunes propriétaires-dirigeants(es) d'entreprises québécoises. Ces prix honoreront des jeunes qui possèdent des entreprises dans les catégories: commerce, entreprise de service et secteur manufacturier.

Organisé dans le cadre de la Semaine de la PME, l'originalité du concours tient du fait que chacune des régions du Québec couronnera ses récipiendaires. Dans notre région, une conférence de presse se tiendra le 17 octobre à l'Auberge des Gouverneurs. Les gagnants des Prix Audac de la région 03 et ceux du reste du Québec seront automatiquement pré-sélectionnés pour la remise du prix provincial qui aura lieu au Château Frontenac à Québec, le 18 octobre prochain lors du dîner de lancement de la Semaine de la PME. L'entreprise de M. Jean-René Poulin de Saint-Prospère avait d'ailleurs été mise en nomination dans la catégorie commerce.

En tout, neuf organisations régionales et un comité provincial, tous composés des professionnels des GSJE et de la BFD, travaillent à

l'organisation des remises des prix.

Pour avoir plus d'informations sur les Prix Audac 88 ou pour obtenir un formulaire de participation, on peut communiquer avec le Service Jeunesse de la SDE des Etchemins à 625-3904 ou avec le Groupe de Soutien aux initiatives Jeunesse de Bellechasse à 883-2799.

REMERCIEMENTS



Les gestes de sympathie et le réconfort de votre amitié lors du décès de notre fils Stéphane nous ont touchés profondément. Notre famille remercie toutes les personnes qui ont été présentes soit par des offrandes de messes, affiliations de prières, visites au salon, dons de fleurs, assistance aux funérailles et toutes marques de sympathie qui nous ont aidés à supporter cette épreuve.

Nous avons apprécié très sincèrement le travail de tous ceux et celles qui se sont dévoués pour le repas servi après les funérailles.

C'est de tout coeur que nous vous en remercions.

Veuillez considérer ces remerciements comme sincères et personnels.

Anita et Normand Chabot

REMERCIEMENTS



M. Mme Oliva Boutin et la famille remercient sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de leur fille **NANCY**, décédée à Saint-Camille le 18 juin 1988 à l'âge de 18 ans.

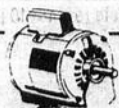
Veuillez considérer ces remerciements comme sincères et personnels.

REMERCIEMENTS



M. Antonio Lacroix et sa famille: Mme Adrienne Jacques Nadeau, M. et Mme Albert Jacques remercient bien sincèrement les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de **MME MARIE-BLANCHE JACQUES** de Lac-Etchemin survenu le 2 avril, soit par des envois de fleurs, offrandes de messe, cartes de sympathies, affiliations de prières, visite ou assistance aux funérailles.

Merci également au personnel du Foyer Lac-Etchemin pour les bons soins prodigués durant les années passées au foyer.



RÉPARATIONS

Moteurs - outils électriques de tous genres
Vente de moteur de marque Marathon
Dépositaire de pièces de chauffage
neuves et reconditionnées

BRISSON ET BRETON INC.

Gérard Brisson, prop.

115, rue 132
Saint-Michel

884-3229

Century 21
Promotion Courtier Inc.

À VENDRE

CAUSE MALADIE
Deux salles de réception avec bar, capacité 750 personnes, entièrement rénovées, bien situées, 90 000 pi.c., terrain, incluant résidence, 3 c.c. pour propriétaire. BEAUCOMMERCE.
Rés.: 642-2072 Bur.: 654-1878



CARMEN MURRAY
agent immobilier

École de Conduite

Une formation sérieuse, ça nous connaît!



Permis
20208

SÉCURITAIRE
INC.

**DÉBUT DES
COURS
1er SEPT. 19h00**

Lac-Etchemin
217, 3e Ave - Lac-Etchemin

625-3002

Possibilité de cours dans votre municipalité

RÉSERVEZ À L'AVANCE

15 élèves minimum - Transport possible

Saint-Magloire	Sainte-Justine	Saint-Prospère
Saint-Camille	Lac-Etchemin	Saint-Zacharie
Tél. après 5h00	Mme Daniel Jacques	Pour inf.:
595-2460	625-3002	228-3005

Premier arrivé, premier servi!

Profitez du plan de FINANCEMENT COLUMBIA

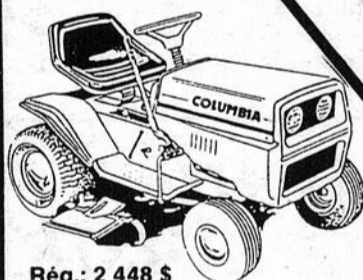
AUCUN INTÉRÊT

PENDANT 6 MOIS

sur les
chasse-neige

au prix de détail suggéré

3 ANS DE GARANTIE



Rég.: 2 448 \$

SPÉCIAL

2 083\$

AUCUN INTÉRÊT

PENDANT 12 MOIS sur les tracteurs et tondeuses à siège

Conditions: -Être accepté de Columbia Credit -Acompte de 15% du prix de détail.

(418) 887-3691

Ouvert tous les soirs

82, 1er Rang Est
Saint-Gervais

GL SPORTS INC.
Demandez Gaélan Langlois

PLUSIEURS AUTRES MODÈLES
EN MONTRE AU MAGASIN

les sports

Tournoi Madeleine Bégin

Louise Drouin l'emporte

par François Pouliot

Elles étaient 89 golfeuses à prendre part à la classique annuelle de madame Madeleine Bégin, jeudi dernier à Lac-Etchemin.

Une classique qui encore cette année est allée au palmarès de la golfeuse Louise Drouin qui avec un parcours de 85 a été déclarée championne du tournoi.

Évoluant dans la classe B, Charlotte Thibodeau, fut la plus proche rivale de la championne Drouin avec un 89.

Dans le BB, Lise Pelletier et Florence Labbé avaient toutes deux ramené une carte de 92, c'est toutefois à cette dernière que fut décerné le titre de cette catégorie après tirage.

La capitaine féminine du club, Lise Fournier remporta quant à elle la classe C avec un 101, devançant de 3 coups Guyta Vallée.

Dans le D, Pierrette Pruneau avec un 103 fut déclarée championne devant Odette Ferland qui ramena un parcours de 105.

Finalement chez les 40 ans et plus, Rolande Bernard avec un 112 devança Thérèse Lapointe de 3 coups.



Les gagnantes de la classique, Madeleine Bégin, Florence Labbé, Lise Fournier, Mme Madeleine Bégin, Charlotte Thibodeau, Lyne Gourde, présidente, Pierrette Pruneau, Rolande Bernard et Louise Drouin.

La L.D.B. version 88-89

La lutte se fera à 6

par Michel Fortier

À cause du désistement de 2 formations des cadres de la ligue de hockey Dorchester-Bellechasse, soit Sainte-Claire et Sainte-Justine, les dirigeants de la L.D.B. se sont mis à table pour que la compétition se poursuive au cours de la saison 88-89. En quittant la ligue, Sainte-Claire et Sainte-Justine ne laissait que Lac-Etchemin, Saint-Isidore et Frampton pour continuer la destinée du circuit, ce qui est nettement insuffisant pour que la compétition puisse se poursuivre. Un avis de recherche était lancé pour combler les postes ouverts. Plusieurs organisations se sont montrées intéressées à faire partie des cadres de la L.D.B., il ne restait au dirigeant qu'à trancher quels candidats seraient retenus pour continuer les opérations de la seule ligue de hockey avec contact dans la région.

Ainsi lors de la réunion du 20 août, 5 organisations se sont présentées devant les autorités de la ligue pour montrer leurs intérêts à participer à la saison 88-89, se sont: Frampton, Lac-Etchemin, Saint-Isidore et les nouveaux venus, Saint-Éphrem et Beauceville. Quant à la candidature de Montmagny, elle fut écartée à cause de la trop grande distance à parcourir.

Durant cette assemblée, la question de territoire protégé fut sou-

levé, Frampton (champion des 5 dernières années) réclamait le droit d'aller chercher les joueurs disponibles de Saint-Odilon, y compris Mario Poulin ce qui n'a pas fait l'affaire de Lac-Etchemin, prétextant que cela mettrait la franchise de Lac-Etchemin en péril. Répliquant à la demande des Caribous, les dirigeants du Maple Leaf ont dit avoir

besoin de ces joueurs (Saint-Odilon) parce que trop de joueurs de Frampton ne revenaient pas cette saison. C'est un point qui devrait se régler pour la prochaine réunion.

Quant aux autres équipes, mis à part, Saint-Isidore qui devra aller piger aux alentours, Saint-Éphrem et Beauceville ont présentement le nombre de

joueurs requis pour commencer la saison.

Les réponses finales des 5 groupes qui se sont montrés intéressés à former la L.D.B., seront connues au cours de la réunion prévue pour samedi le 27 août, ainsi qu'à la possible venue dans le cadre de la ligue de Saint-Joseph qui semble-t-il aurait assez de joueurs pour évoluer dans le circuit.

POUR LE TRAVAIL OU LE LOISIR



BAYOU 220 cc 1988

**Pour le travail, transmission spéciale
1ère et 2e ULTRA BASSE**

Rég.: \$3,949.00 — Spécial: \$3,449.00

VENEZ FAIRE L'ESSAI DE NOS BAYOU 300 cc, 4 x 4 1989

STATION
DE SERVICE

**DENIS
EBLOIS**

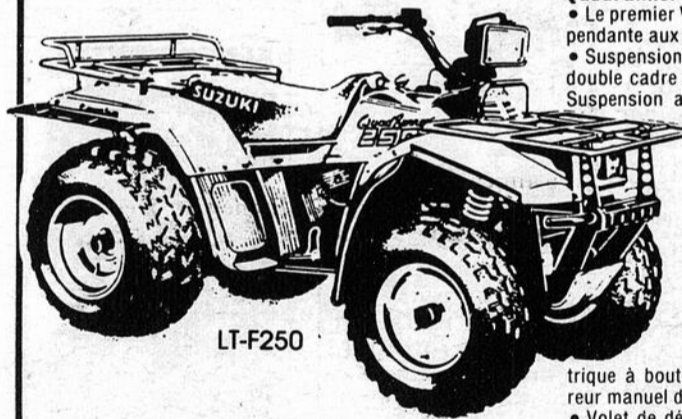
247 - 3e AVENUE
LAC-ETCHEMIN
625-4721
SERVICE APRÈS VENTE 7 JOURS PAR SEMAINE

CARACTÉRISTIQUES:

Type du moteur: 4 temps, 1 cylindre, avec équilibreur. Cylindrée: 215 cm³. Refroidissement: Air. Démarrage: Démarreurs électrique et à corde. Embayage: Automatique centrifuge. Boîte de vitesses: 5 rapports et marche arrière. Suspension, avant: Indépendante à essieu oscillant avec amortisseurs jumelés. Suspension, arrière: Quatre bras de liaison et amortisseurs jumelés.

**POUR LE SPORT...
POUR LE TRAVAIL...**

SUZUKI



LT-F250

Quadrunner LT-F250

- Le premier VTT à suspension indépendante aux 4 roues
- Suspension avant indépendante à double cadre en A amortie à l'huile. Suspension arrière indépendante à bras oscillants obliques, amortie à l'huile.
- Puissant moteur monocylindre, à 4 temps, à couple élevé
- Allumage électronique sans rupteur PEI de Suzuki, sans entretien
- Démarreur électrique à bouton-poussoir et démarreur manuel de secours
- Volet de départ à 2 phases facilitant le démarrage en tout temps

Prix rég.: \$4,499.00

Spécial **\$3,699**

"AUSSI 4 x 4 EN SPÉCIAL"

VENEZ EN
FAIRE L'ESSAI

SUZUKI
QUADRUNNER
Une expérience à vivre

E. TURGEON SPORT INC.
BUCKLAND, BELL.
789-2094
Ouvert tous les soirs



Toute l'équipe de Honfleur qui a participé au succès d'une telle récolte.

Tournoi des Caisses Pop

Honfleur enlève les honneurs

par Michel Fortier

Les 18, 19, 20 et 21 août derniers Saint-Charles était l'hôte du tournoi annuel de la "Ligue de balle-molle des Caisses Populaires de la rive-sud. Au total 22 équipes s'étaient inscrites au tournoi qui offrait 2,600 \$ en bourses pour les deux calibres d'équipes, intermédiaire et participation.

Lors des finales qui se sont déroulées dimanche, les spectateurs présents ont eu droit à une

vive compétition tant au niveau participation quand Saint-Henri disputait la victoire à Beauport, que dans la classe intermédiaire où Saint-Gervais affrontait Honfleur dans l'ultime partie de la fin de semaine.

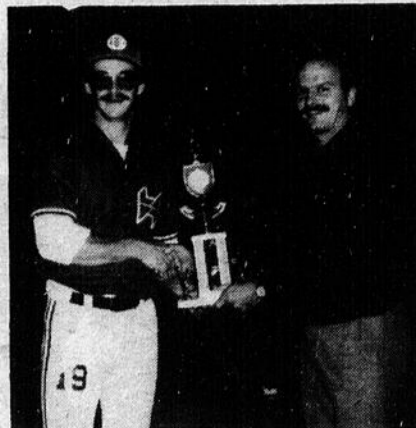
Dans la partie opposant Saint-Henri à Beauport, la victoire du Saint-Henri s'était décidée qu'en manches supplémentaires, alors que chaque club plaçait à leur tour au bâton, un coureur au 2e. C'est

finalement Saint-Henri, au bout de la 3e manche de prolongation qui décrochait le titre.

La finale qui voyait s'affronter Saint-Gervais et leurs adversaires de séries, Honfleur. Dès la première manche le Alphonse Fournier accueillait Érick Isabel avec trois points, suite à deux simples, un sacrifice et un circuit de 2 points de Roger Fournier. Après 4 manches de jeu, Honfleur menait par 5-2 pour finalement

l'emporter 7-4. En triomphant, ils se méritaient le trophée du tournoi ainsi que celui offert par Saint-Charles et la bourse rattachée au vainqueur du tournoi soit la somme de 1,000 \$.

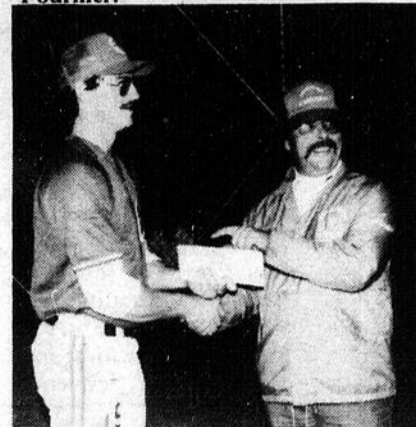
Pour Jacques Patry et Daniel Vermette, les organisateurs du tournoi, l'excellente participation des équipes a récompensé les heures passées aux téléphone pour rejoindre les capitaines des équipes, encore une fois mission accomplie.



Marc Rancourt représentant O'Keefe, honore le joueur le plus utile, Roger Fournier.



Le trophée de Saint-Charles reçu des mains de Jacques Gaumont par Jérôme Roy.



Roger Fournier reçoit de l'organisateur, Jacques Patry la bourse de 1,000 \$.



Le capitaine du Honfleur prend possession du trophée des Caisses Pop des mains du gérant de la Caisse de Saint-Charles, M. Guy Bilodeau.

"CC" des "AS" de Bellechasse Ouverture du camp de sélection

Les camps de sélection pour les équipes d'Atome à Junior "CC" Les "AS" de Bellechasse, regroupant les joueurs des organisations de hockey mineur de Saint-Damien, Sainte-Claire, Saint-Anselme-Honfleur, Bellechasse, Pintendre, Saint-Henri et Saint-Lambert (PSHL), débiteront samedi le 3 septembre prochain à l'aréna de Saint-Henri de Lévis aux heures suivantes: Atome 10h00, Pee-Wee 12h00, Bantam 13h00, Midget à 19h30 et Junior à 21h00. Les joueurs doivent se présenter une heure à l'avance avec leur équipement complet, incluant bas et gilet. Le coût de l'inscription est de 12,00 \$ pour les quatre premières pratiques.

Pour toute information supplémentaire, communiquez avec Richard Powers au 882-5322.

Tournoi de tennis pour juniors de Lac-Etchemin

Victoires de Niko Veilleux et Annie Létourneau

(SL) Niko Veilleux et Annie Létourneau, tous deux de Lac-Etchemin, ont remporté les grands honneurs du tournoi de tennis pour juniors présenté samedi le 13 août dernier.

Tout d'abord, le jeune Veilleux a aisément disposé, lors de la finale, de Patrick Lachance, lui aussi de Lac-Etchemin par un score de 6-1. Malgré cette contre-performance, Patrick Lachance avait causé toute une surprise en disposant du champion de l'an dernier, Vincent Lafontaine, par un pointage de 6-3, lors d'une des demie-finales. Quant à lui, Niko Veilleux avait mérité sa participation en finale en défaisant Martin Maheux du Lac-Etchemin par la marque se 6-1.

Chez les filles, Annie Létourneau a facilement battu Marie-Claude Rancourt en deux sets identiques de 6-1. Comme elles étaient les deux seules filles à prendre part à ce tour-

noi amical, un 2 de 3 devenait alors la seule avenue possible pour les départager.

Une dizaine de garçons et, bien sûr, deux filles prenaient part à ce tournoi organisé par le

Club de tennis de Lac-Etchemin. Des prix de participation, une trentaine environ, étaient offerts à ces jeunes qui nous ont présenté du tennis de très bonne qualité.

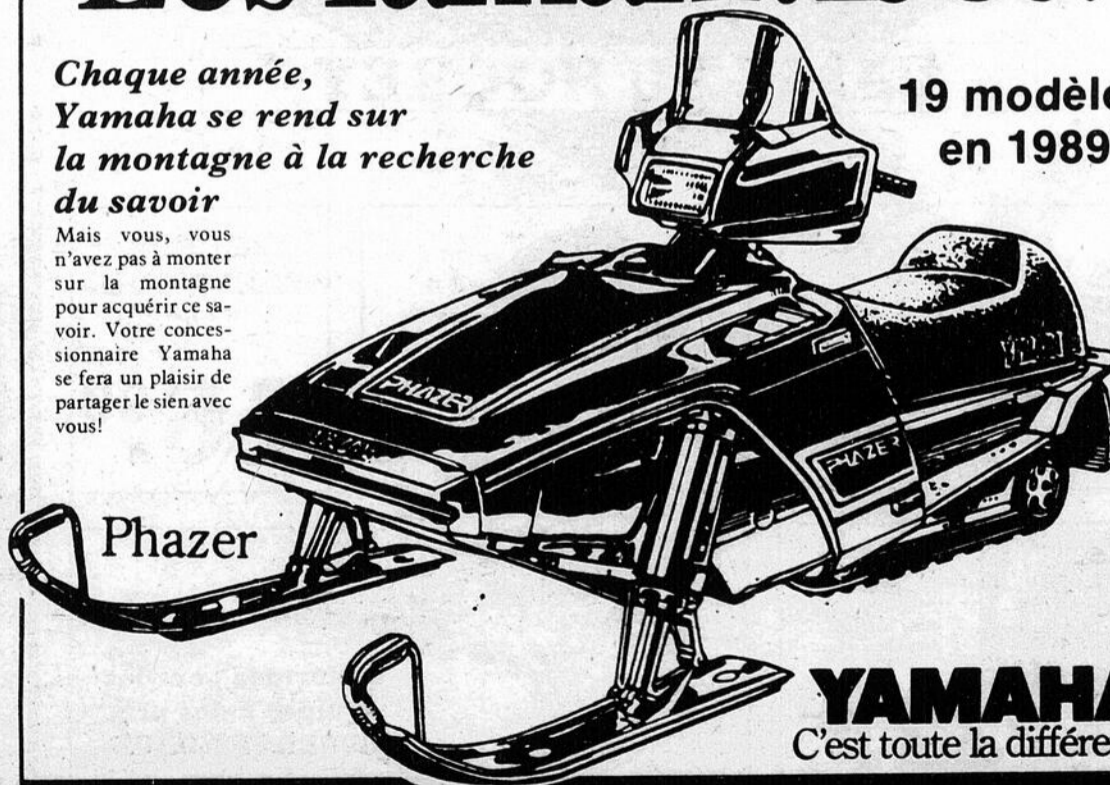


Niko Veilleux et Annie Létourneau ont remporté les honneurs du tournoi de tennis pour juniors présenté au terrain de tennis de Lac-Etchemin le 13 août dernier.

Les Yamaha 1989.

Chaque année,
Yamaha se rend sur
la montagne à la recherche
du savoir

Mais vous, vous n'avez pas à monter sur la montagne pour acquérir ce savoir. Votre concessionnaire Yamaha se fera un plaisir de partager le sien avec vous!



19 modèles
en 1989

YAMAHA
C'est toute la différence.

J.M. JACQUES SPORTS

Route 277, Lac-Etchemin

625-2081

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi:
9h00 à 19h30

Jeudi, vendredi: 9h00 à 21h00

Samedi: 9h00 à 14h00

Le Bar du Pont en 4



par Michel Fortier

La saison 1988 de la ligue de balle-molle Molson Sainte-Claire s'est terminée lundi le 22 août dernier car la finale qui opposait l'équipe du Petit Rocher à celle du Bar du Pont s'est jouée en 4 parties soit le minimum de partie requise pour se mériter le championnat de la ligue.

Dans cette dernière partie qui fut remportée par la marque de 7-6 par le Bar du Pont, les vainqueurs auront eu à lutter pendant 10 manches avant de célébrer. En effet, le Petit Rocher avait pris une "confortable" avance de 5-2 avant de voir celle-ci diminuer suite aux erreurs d'exécution de la défensive.

Le lanceur partant du Petit Rocher, Mario Roy qui venait d'atteindre Mario Lavallée d'un

lancer avec les coussins tous occupés, a dû céder sa place en fin de 7e à Réjean Tanguay qui prenait place au monticule, les buts remplis et deux retraits. Aucun autre point ne serait

marqué avant la fin de la 10e lorsque René Fauchon frappait un simple avec encore les buts remplis, donnant par le fait même la victoire et la série au Bar du Pont. Cette victoire couron-

nait une saison exceptionnelle car c'est cette même équipe qui finissait première, en tête du classement régulier avec 28 points en 18 parties soit 1 de mieux que leur rivaux de Saint-Nérée.

Roadéo de 18 roues de Sainte-Claire On attend 150 compétiteurs

par Michel Fortier

Pour sa 4e édition le Super Roadéo de 18 roues comptera sur les Chevaliers de Colomb pour organiser cette grande réunion de maniaques de routes qui aura lieu samedi le 3 septembre au Bar 203 de Sainte-Claire, dans le cadre du festival des produits laitiers. Les organisateurs s'attendent à réunir plus de 150 camionneurs qui participeront à diverses activités se succédant tout au cours de la journée.

Pour couronner le tout, un souper et une soirée auront lieu et au cours de celle-ci, les champions routiers seront annoncés par le président, M. Gerry Nadeau qui attribuera plus de 1,000\$ en bourses ainsi que nombreux trophées.

C'est une invitation des Chevaliers de Colomb à tous, pour venir admirer les prouesses de ces fardiens, le samedi 3 septembre. Les inscriptions auront lieu de 9h00 à 12h00 à l'arrière du Bar 203, situé sur la route 277 à Sainte-Claire.

Pour information, communiquer avec Marcel Napert au numéro 883-3157.

Horaire de l'aréna SIMON NOLET

Lundi le 29 août
13h00 à 15h00: Hockey libre
15h00 à 16h30: Patinage libre

Vendredi le 2 septembre
13h00 à 15h00: Hockey libre
15h00 à 17h00: Patinage libre

Mercredi le 31 août
13h00 à 15h00: Hockey libre
15h00 à 16h30: Patinage libre
18h30 à 19h45: Hockey libre
19h45 à 21h00: Patinage libre

Samedi le 3 septembre
13h30 à 15h00: Patinage libre
15h00 à 16h30: Hockey libre.

Dimanche le 4 septembre
13h00 à 14h30: Patinage libre.

Ligue Majeure de balle rapide Bellechasse, manque de souffle

par Michel Fortier

Les deux rencontres disputées dans la semaine du 21 août devaient être primordiales pour la formation de Bellechasse, mais les joueurs ont manqué d'opportunisme et l'équipe s'est effondrée après avoir connu une fin de saison tout à fait exceptionnelle.

Un rêve passager

Avant la rencontre de mardi 23, Bellechasse menait la série finale 3 de 5, deux parties à une. La partie devait se dérouler à sens unique pour Thetford-Mines, les hommes de Clément Vallière réussissant à frapper la balle en lieu sûr qu'à deux reprises. En revanche Michel Métivier accordait 7 coups sûrs à ses adversaires dont trois circuits.

En 2e manche, Pierre Lemieux donnait l'avance aux siens avec un cir-

cuit qui s'avéra le point de la victoire, Bellechasse étant incapable de frapper Michel Godin. Daniel Gilbert et André Leblond ajoutèrent chacun 1 circuit pour finalement blanchir Bellechasse 3-0 et par le fait même égaler les chances dans la série 2 parties de chaque côté. La 5e et décisive partie se déroulait dès le lendemain à Thetford-Mines.

À l'an prochain

Pour cette dernière rencontre, Michel Godin faisait face à Michel Métivier. Les hommes de Clément Vallière se sont portés à l'attaque les premiers grâce aux performances de Patrice Marceau, Julien Laflamme et Nelson Fournier. En fin de 6e Bellechasse menait 4-3. Malheureusement,

Thetford-Mines effectuait une poussée de 3 points dans cette fin de 6e pour arracher une décision de 6-4 à Bellechasse.

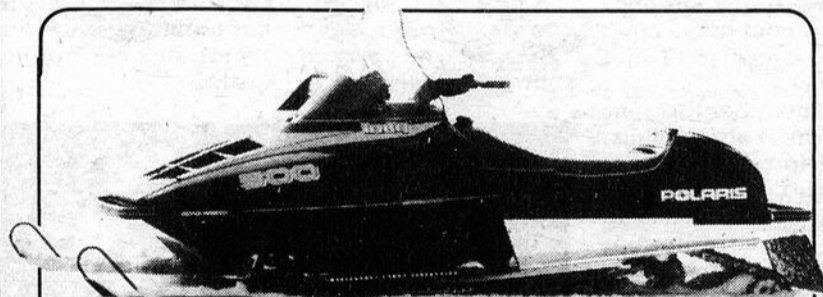
Domage pour Clément qui avec son équipe avait effectué la plus belle 2e moitié de saison de la ligue en accumulant 10 victoires d'affilées à la grande surprise de certains. Tous ont contribué à faire de Bellechasse une équipe redoutable sur tous les terrains.

Les blessures à Jean-Yves Morissette a conduit à une sur-utilisation de Michel Métivier et peut-être qu'à la fin c'est la pression qui était trop forte.

Quoiqu'il en soit, Bellechasse a offert des matchs excitants pour ceux qui les ont suivis jusqu'à la fin. Ce n'est que partie remise.

NOS MOTONEIGES POLARIS 1989 SONT ARRIVÉES

Pour tout balayer sur votre passage cet hiver, essayez l'un de ces liquides sensationnels.



250\$ DE RABAIS
de la compagnie si vous vous procurez votre motoneige POLARIS avant le 15 octobre 1988

RIEN NE NOUS SURPASSE.
POLARIS

Maurice Brousseau & Fils Inc.
SAINTE-JUSTINE
383-3212

SPORTS EXPERTS de Saint-Georges

PASSE AU HOCKEY

PATINS C.C.M. PRO TACK

Super spécial
Ad. \$129.99
Jr. \$89.99

Visière pleine grandeur ITECH Concept II. Obligatoire cette année au Québec. Notre prix cour. \$34.99

Solde **\$32.99**

HOCKEY SHERWOOD # 5030

\$16.99

Uniformes pour les équipes à des prix SUPER SPÉCIAUX

sports experts

8745, boul. Lacroix,
Saint-Georges
228-8874 - 228-8875
Guillaume Poulin, gérant

Tournoi de golf du club de Lac-Etchemin

Roger Ferland et Anne Cantin champions du jour



Les gagnantes féminines: Lisa Mathieu, Anne Cantin, Lucie Bernard, Diane Pomerleau, Lise Fournier, Lucette Gagné et Jeannine Nadeau.

par François Pouliot

Seul golfeur habilité de par son handicap à évoluer dans la classe AA, le golfeur Roger Ferland a remporté le tournoi annuel des membres du club de golf de Lac-Etchemin en ramenant un parcours de 156.

Joué au cours de la fin de semaine dernière, sur une période de deux jours, le tournoi aura aussi permis à la golfeuse Anne Cantin de s'illustrer en remportant le championnat féminin de l'événement en vertu d'un parcours de 184.

Au total, 102 participants, répartis dans 12 classes parcourèrent les verts au cours de cette fin de semaine, du

jamais vu dans les éditions précédentes.

Gagnants masculins

Du côté des honneurs, chez les hommes, Clément Belleau remporta la classe A avec un 161 après avoir détaillé avec Christian Boivin.

Dans la classe BB, Jean-Guy Gosselin devança de deux coups Paul Dallaire avec un 170.

L'élimination fut encore une fois nécessaire dans la classe B et favorisa Yvan Chabot au détriment de Guy Jacques, eux qui avaient tous deux ramené un parcours de 187.

Léandre Bédard remporta la classe CC avec

un 179 en devançant Jean-Claude Aubin de 5 coups.

Dans le C, Serge Dupont ramena une carte de 195 pour s'installer confortablement au sommet de la catégorie, 9 coups devant Florian Rancourt.

Finalement, Marc Rancourt avec un 206 remporta la classe D avec le même écart devant Richard Fortin.

Évoluant dans le BB, Lucette Gagné fut celle qui s'approcha le plus de la gagnante du tournoi à deux coups d'une égalité.

Dans le A, Lucie Bernard l'emporta avec un 190.

Jeannine Nadeau roula 201 et s'empara de

la première place du B, trois coups devant Lucille Fortin.

Lise Fournier l'imita dans le C avec un 219 mais un écart d'un seul coup avec Colette Aubin.

Enfin, le D fut la catégorie de Diane Pomerleau qui se hissa au sommet de la classe avec un 208, 9 coups devant Huguette Deblois.

Les juniors étaient aussi de la compétition. Le jeune Patrick Lachance impressionna en ramenant une carte de 184 chez les hommes, tandis que chez la gent féminine, Lina Mathieu s'empara de la première position avec un 204.

Ouverture de l'aréna de Saint-Charles

Dès le 8 septembre prochain, l'aréna de Saint-Charles ouvre ses portes pour ainsi débiter ses activités d'automne.

Pour ce qui est de la patinoire, de belles heures de glace sont encore disponibles tant la semaine que pour la fin de semaine. Le patinage libre se pratiquera les mardis et jeudis de 18h30 à 19h30 et le mardi de 13h00 à 14h00, le dimanche il y a aussi de 21h00 à 22h00. En ce qui concerne le hockey libre, le mardi de 14h00 à 15h30 seront les heures fixées pour ce sport.

Pour le reste des activités qui sont présentées au gymnase de l'aréna, le vendredi soir est réservé au "karaté", dont les cours débute-

ront le 16 septembre.

Le mardi des cours de "work-out" ou exercices santé seront donnés à partir du 20 septembre et pour ceux que le "ballet jazz" intéresse, des cours commenceront dès le 17 septembre soit un samedi à des heures variant selon votre niveau.

Toutes les inscriptions pour les activités qui ont lieu au gymnase de l'aréna se feront le lundi 12 septembre de 18h30 à 20h30 à l'aréna de Saint-Charles.

En terminant, les inscriptions pour le hockey mineur de Bellechasse auront lieu le 31 août et le 1er septembre et celle du patinage artistique de Saint-Charles le 30 et 31 août prochains.

Bonne saison à tous.

Midget CC Lac-Etchemin Camp d'entraînement

Le camp d'entraînement pour les jeunes hockeyeurs d'âge midget CC intéressés à jouer cet hiver prendra son envol le dimanche 4 septembre prochain à 14h30 à l'aréna Simon Nolet de Lac-Etchemin.

Ceux qui désirent avoir plus de détails peuvent communiquer avec Martin Morin en composant le 625-7461.

Lac-Etchemin

Inscription au patinage artistique

Le club de patinage artistique de Lac-Etchemin annonce que sa période d'inscription pour la prochaine saison se tiendra les 1 et 2 septembre prochains de 19h00 à 21h00 au chalet de l'O.T.J. de Lac-Etchemin. Une invitation spéciale est lancée aux patineurs et patineuses des paroisses avoisinantes.

Lors des soirées d'inscription, il y aura bazar où on peut se procurer patins et costumes à prix modique.

Le début des cours est prévu pour le 16 septembre prochain.

Pour informations, prière de communiquer avec Aline Chabot au 625-8842 ou Rachel Dallaire au 625-8441.



On s'amusait ferme samedi midi dernier au parc du développement Gourde à Lac-Etchemin.

Balle-molle junior

On fête une saison bien remplie

(FP) Ils étaient bien une soixantaine de jeunes à courir d'un amusement à l'autre via les barbecues où l'on grillait hot-dog sur hot-dog dans le parc du développement Gourde samedi dernier sur l'heure du midi.

Les jeunes joueurs et joueuses de la liguée de

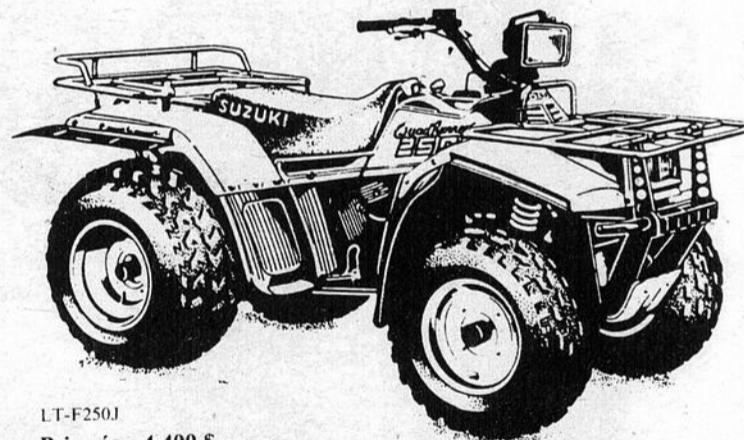
balle-molle junior s'étaient donnés rendez-vous au hot-dog party du circuit pour s'amuser une dernière fois ensemble avant la fin des activités.

Le rire fut de mise tout au cours de la fête qui se termina par la pointe d'un gâteau emblématique des plus

alléchants.

Au terme de cette saison, le président du club optimiste Jocelyn Gourde tenait à remercier les commanditaires Edmond Roy, Dépanneur Poulin, Accommodation 4-Chemins, Métro et Provigo pour leur implication auprès des jeunes.

Déplacez les montagnes!



LT-F250J

Prix rég.: 4 499 \$

Spécial 3 699\$

Prendrais motoneige en échange de 4 roues

Le Quadrunner F250 1988 possède ce qu'il faut pour gravir les montagnes et même les déplacer: suspension entièrement indépendante aux quatre roues, porte-bagages robuste et attelage de remorque encadré. Plus un puissant moteur à quatre temps de 246 cm³, une boîte à 10 vitesses à portée double avec marche arrière, arbre de transmission directe et un embrayage automatique à changement de vitesse souple. Faites-en l'expérience dès aujourd'hui.

SUZUKI
QUADRUNNER

Une expérience à vivre



Maurice Brousseau et Fils Inc.
Sainte-Justine
383-3212

**FÊTE
DU TRAVAIL**

Toutes les épiceries
Bonichoix seront
fermées le lundi,
5 septembre 1988.

Bonivovente

de la rentrée

Du 29 août au 3 septembre 1988

**JAMBON
DANS LA FESSE**

Prêt-à-manger
Un bout ou l'autre
Environ 3 kg
SWIFT PREMIUM

Swift 216 \$/kg
98¢ /lb

QUARTS DE JAMBON

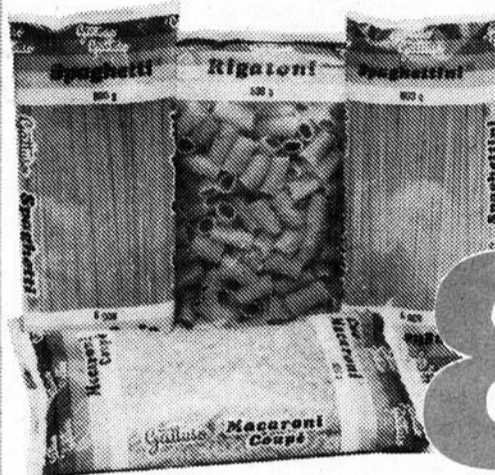
Prêt-à-manger
Portion de la cuisse
SWIFT PREMIUM

Swift 260 \$/kg **118** \$/lb

DEMI-JAMBON

Désossé, genre toupie
SWIFT PREMIUM

Swift 322 \$/kg **178** \$/lb



**PÂTES
ALIMENTAIRES**

5 variétés
GATTUSO
800 g

89¢



**JUS DE FRUITS
OASIS**

1 L

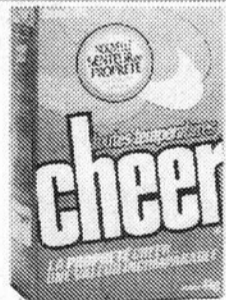
89¢



**CRÈME GLACÉE
CASCADE**

2 L

1,89



**DÉTERGENT
CHEER**

12 L

5,99

**BANANES
TURBANA**

Produit de
l'Amérique du Sud

55¢ /kg **25¢** /lb

POIRES BARTLETT

Produit de la Californie
Canada extra de fantaisie

1,52 \$/kg **69¢** /lb

Marché Sainte-Claire Enr.

165, boul. Bégin, Sainte-Claire

Marché Saint-Raphaël Inc.

115, rue Principale, Saint-Raphaël

Alimentation

Côté et Morin Inc.

183, rue Principale, Saint-Lazare

Marché Robert Pinel Inc.

200, boul. Métivier, Saint-Damien

Épicerie-Boucherie

Darcy enr.

356, rue de l'Église, Saint-Vallier

Bonichoix



approvisionné par

Hudon et Deaudelin Itée

Prix en vigueur du lundi 29 août au samedi 3 septembre 1988. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.